

# M30

(Gaz/LPG)

**Dispozitiv de  
frecare-curățare  
Română RO**  
**Manualul utilizatorului**



**FaST**  
Foam Scrubbing Technology

**ec H<sub>2</sub>O**  
An ORBIO® Technology



Pentru ultima versiune a manualului  
pieselor componente sau a manualelor  
utilizatorilor în alte limbi, vizitați:

[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

**9004701**  
**Rev. 11 (4-2015)**



## INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.



**Citiți acest manual în întregime și înțelegeți mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.**

Această mașină asigură un serviciu excelent. Totuși, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu repere livrate de fabricant sau echivalente.

<b>PROTECȚIA MEDIULUI</b>	<b>DATELE MAȘINII</b>
	Vă rugăm completați la data instalării pentru consultare viitoare.
	Nr. model - _____
Aduceți-vă aminte întotdeauna să le reciclați.	Nr. serie - _____
	Data instalării - _____

## SCOPUL UTILIZĂRII

M30 este o mașină industrială cu post de conducere, proiectată pentru curățarea/spălarea suprafețelor dure (beton, asfalt, piatră, suprafețe sintetice etc.). Aplicațiile tipice includ depozitele industriale, facilitățile de producție, facilitățile de distribuție, stadioanele, arenele, centrele de conferințe, facilitățile de parcare, terminalele de transport și șantierele de construcții. Nu utilizați această mașină pe sol, iarba, gazon artificial, suprafețe carpetate. Această mașină poate fi utilizată atât la interior, cât și la exterior, dar asigurați-vă că există o ventilație adecvată în cazul utilizării la interior. Această mașină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizați mașina astfel decât este descris în acest Manual de operare.

## Tenant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda  
europe@tenantco.com  
www.tenantco.com

Specificațiile și componente pot fi schimbată fără notificare prealabilă.

Instrucțiuni originale, Drepturi de autor © 2008-2015 TENNANT Company, Tipărit în Olanda. Toate drepturile rezervate.

 <b>TENNANT N.V.</b> Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - Olanda Uden, 21-05-2010  	<b>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE PENTRU UTILAJE</b> (according to Annex II A of the Machinery Directive)  Declaram aici, pe propria responsabilitate, că utilajul  <b>M30</b> - este în conformitate cu prevederile Directivei pentru utilaje (2006/42/CE), după cum este stipulat în legislația națională în vigoare - este în conformitate cu prevederile Directivei privind compatibilitatea electromagnetică (108/2004/CE) - este în conformitate cu dispozitivile Directivei 14/2000/CE referitoare la emisia de zgomot în exteriorul cladirilor, și cu legislația națională în vigoare  și că - au fost aplicate următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) armonizate: EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 55012, EN 61000-6-2, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 3744*, EN ISO 13059*, EN ISO 3450, EN 60335-2-72. - au fost aplicate următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) și specificații(lor) tehnice naționale: NA
---	--

## CUPRINS

MĂSURI DE SIGURANȚĂ .....	3	SPĂLARE .....	25
UTILIZARE .....	7	SPĂLARE DUBLĂ .....	26
COMPONENTELE MAȘINII .....	7	MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE) ..	27
CONTROALE ȘI INSTRUMENTE .....	8	CURĂTARE .....	28
PANOU CU SENZORI DE ATINGERE ....	9	GOLIRE SITĂ .....	30
DEFINIȚII SIMBOLURI .....	10	ACTIONARE ȘTIFT SUSȚINERE SITĂ .....	31
UTILIZAREA CONTROALELOR .....	11	EXTRAGERE ȘTIFT SUSȚINERE SITĂ .....	31
INDICATOR SISTEM ÎNCĂRCARE .....	11	DETAȘARE FILTRU PRAF SITĂ .....	32
INDICATOR PRESIUNE ULEI MOTOR ...	11	CURĂTARE SITĂ ȘI FILTRU REZIDUURI ..	33
INDICATOR VERIFICARE MOTOR .....	11	GOLIRE ȘI CURĂTARE REZERVOR	
INDICATOR LUMINOS FRÂNĂ DE PARCARE (OPTIONAL) .....	11	RECUPERARE .....	34
SETARE TURAȚIE MOTOR .....	12	GOLIRE REZERVOR RECUPERARE	
PERIE LATERALĂ (OPTIONAL) .....	12	CU FURTUNUL DE DRENARE .....	34
INDICATOR COMBUSTIBIL .....	12	GOLIRE REZERVOR RECUPERARE	
MAȘINI CU BENZINĂ .....	12	CU BUȘONUL DE GOLIRE .....	36
MAȘINI LPG .....	12	GOLIRE ȘI CURĂTARE	
CONȚOR DE TEMP .....	13	REZERVOR SOLUȚIE .....	38
BUTOANE CONTROL SUPRAVEGHERE ..	13	INDICATOR DE DEFECT .....	40
INDICATOARE LUMINOASE FUNCȚIONARE .....	13	CONDIȚII / AVERTIZĂRI .....	41
INDICATOR LUMINOS DE PERICOL (OPTIONAL) .....	13	OPȚIUNI .....	42
SCAUN OPERATOR .....	14	DUZĂ PULVERIZARE (OPTIONAL) .....	42
CENTURI DE SIGURANȚĂ .....	14	BAGHETĂ ASPIRAȚIE (OPTIONAL) .....	43
PIULITĂ OLANDEZĂ REGLARE ÎNCLINARE COLOANĂ DIRECȚIE ....	14	MAȘINA DE SPĂLAT SUB PRESIUNE RIDICATĂ (OPTIONAL) .....	44
PEDALĂ DE FRÂNĂ .....	15	DEPANARE MAȘINĂ .....	46
PEDALĂ FRÂNĂ PARCARE .....	15	ÎNTREȚINERE .....	49
PEDALĂ DIRECȚIE .....	15	GRAFIC DE ÎNTREȚINERE .....	50
PROTECȚII RACLETĂ (OPTIONAL) .....	15	LUBRIFIERE .....	53
CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA .....	16	ULEI MOTOR .....	53
INFORMAȚII DESPRE PERIE .....	17	CUZINEȚI ROTILĂ RACLETĂ .....	53
ÎN TEMP CE UTILIZAȚI MAȘINA .....	17	CUZINET SUPORT ROATĂ FATĂ .....	53
LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII .....	18	CUZINET CILINDRU DIRECȚIE .....	53
ÎNLOCUIRE REZERVOR LPG .....	19	PIVOTURI BRAȚ RIDICARE SITĂ .....	54
PORNIRE MAȘINĂ .....	20	PIVOTURI UŞĂ SITĂ .....	54
OPRIRE MAȘINĂ .....	20	TUBURI TORSIUNE .....	54
UMPLERE REZERVOR DE SOLUȚIE .....	21	HIDRAULICĂ .....	55
SPĂLARE CU SPUNĂ (MOD FaST) / SPĂLARE ec-H2O (MOD ec-H2O) ....	21	LICHID HIDRAULIC .....	56
MOD SPĂLARE NORMALĂ .....	21	FURTUNURI HIDRAULICE .....	56
MOD ES (SPĂLARE EXTINSĂ) CU UMPLERE AUTOMATĂ .....	22	MOTOR .....	57
REZERVOARE CU UMPLERE MANUALĂ - MOD ES (SPĂLARE EXTINSĂ) .....	22	SISTEM RĂCIRE .....	57
SETARE MODURI SPĂLARE .....	23	FILTRU AER .....	57
SETAREA MODULUI FaST .....	23	FILTRU COMBUSTIBIL (LPG) .....	58
SETAREA MODULUI ES (SPĂLARE EXTINSĂ) .....	23	FILTRU COMBUSTIBIL (Benzină) .....	58
SETARE MOD ec-H2O .....	23	REGULATOR ELECTRONIC DE PRESIUNE (LPG) (N/S 000000-003999) .....	58
SETARE APĂSARE PERIE .....	23	VAPORIZATOR LPG .....	58
SETARE DEBIT SOLUȚIE .....	24	CUREA MOTOR .....	59
DEBITUL DE SOLUȚIE NORMALĂ, FaST ȘI ec-H2O .....	24	SISTEM PCV .....	59
DEBIT SOLUȚIE ES (SPĂLARE EXTINSĂ)	24	BUJII - MOTOARE (N/S 000000 - 003999) .....	59
		BUJII - MOTOARE MITSUBISHI (N/S 004000 - ) .....	59
		CUREA DE DISTRIBUȚIE - MOTOARE GM (N/S 000000 - 003999) .....	60
		CURELE ARBORE DE DISTRIBUȚIE ȘI ARBORE DE ECHILIBRARE - MOTOARE MITSUBISHI (N/S 004000 - ) .....	60

# CUPRINS

---

BATERIE .....	60	INFORMATII DE DEPOZITARE .....	81
SIGURANTE ȘI RELEE .....	60	PROTECTIE LA ÎNGHET (MAȘINI FĂRĂ SISTEMUL ec-H2O) ...	81
SIGURANTE ȘI RELEE PANOU RELEE ..	60	PROTECTIE LA ÎNGHET (MAȘINI CU SISTEMUL ec-H2O) ....	82
RELEE ȘI SIGURANTE TRANSMISIE MOTOR .....	61	AMORSAREA SISTEMULUI ec-H2O .....	83
RELEE OPTIONALE .....	61	SPECIFICATII .....	84
ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT (ec-H2O) .....	61	DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAȘINĂ .....	84
CURĂȚARE FILTRU PRAF SITĂ .....	62	PERFORMANȚA GENERALĂ MAȘINĂ ..	84
TERMOSANTINELA .....	62	SISTEM HIDRAULIC .....	85
PERII PRINCIPALE .....	63	DIRECȚIE .....	85
ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERII PRINCIPALE .....	63	TIP ACȚIONARE .....	85
VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ .....	65	ANVELOPE .....	86
REGLARE CONICITATE PERIE PRINCIPALĂ .....	66	SISTEM FaST .....	86
REGLARE LÂTIME PERIE PRINCIPALĂ ..	66	SISTEMUL ec-H2O .....	86
PERIE LATERALĂ (OPTIONAL) .....	66	DIMENSIUNI MAȘINĂ .....	87
ÎNLOCUIRE PERIE LATERALĂ .....	66		
SISTEM FaST .....	67		
ÎNLOCUIRE CUTIE FaST-PAK .....	67		
CURĂȚARE CONECTOR FURTUN ALIMENTARE FaST .....	67		
CURĂȚAREA FILTRULUI CU SITĂ AL SISTEMULUI FaST .....	67		
ÎNLOCUIREA FILTRELOR SISTEMULUI FaST .....	68		
PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O .....	69		
CURĂȚAREA SITEI FILTRULUI ec-H2O ..	70		
LAME RACLETĂ .....	71		
ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLETĂ SPATE .....	71		
ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE LAME RACLETĂ LATERALĂ .....	73		
ÎNLOCUIRE LAMĂ RACLETĂ PERIE LATERALĂ (S/N 000000-001278) (OPTIONAL) .....	74		
ÎNLOCUIREA SAU REGLAREA LAMEI RACLETEI PERIEI LATERALE (S/N 001279-     ) (OPTIONAL) .....	75		
REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE .....	76		
REGLARE SÄGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE .....	76		
MANTALE ȘI ETANŞARI .....	77		
MANTA CAP FRECAT .....	77		
ETANŞARE REZERVOR RECUPERARE ..	77		
ETANŞARI REZERVOR DE SOLUȚIE ..	77		
FRÂNE ȘI ANVELOPE .....	78		
FRÂNE .....	78		
ANVELOPE .....	78		
ROATĂ FATĂ .....	78		
MOTOR PROPULSOR .....	78		
ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI TRANSPORTARE MAȘINĂ .....	79		
ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ ..	79		
TRANSPORTARE MAȘINĂ .....	79		
RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL .....	81		

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA - PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Următoarele măsuri de siguranță sunt utilizate în tot acest manual aşa cum este indicat în descriere:

**AVERTIZARE:** Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

**ATENȚIE:** Pentru a avertiza asupra practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale minore sau moderate.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Următoarele informații semnalează condițiile potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Aflați locația tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorările sau operarea defectuoasă.

**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor.

**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu colectați.

**AVERTIZARE:** Mișcarea curelei și ventilatorului. Păstrați distanță.

**AVERTIZARE:** Motorul emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă sau decesul. Asigurați o ventilație adecvată.

**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Introduceți stiftul de susținere al sitei.

**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.

**AVERTIZARE:** Pericol de ardere. Suprafață fierbinte. NU atingeți.

**AVERTIZARE:** Nu pulverizați spre persoane sau animale. Poate rezulta vătămarea corporală gravă. Purtați ochelari de protecție. Țineți pulverizatorul cu ambele mâini.

**AVERTIZARE:** Mașina poate emite zgomote puternice. Se poate produce pierderea auzului. Purtați căști de protecție pentru urechi.

**ATENȚIE:** Motorul LPG va rula timp de câteva secunde după ce cheia este oprită. Acționați frâna de parcare înainte de a părăsi mașina.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie, care automat comunică prin rețeaua celulară. În cazul în care această mașină va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tenant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

### PENTRU SIGURANȚĂ:

#### 1. Nu operați mașina:

- Decât dacă sunteți instruit și autorizat.
- Decât în cazul în care manualul de operare a fost citit și înțeles.
- Sub influența alcoolului sau medicamentelor.
- În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.
- Decât dacă sunteți capabil mental și fizic să respectați instrucțiunile mașinii.
- Dacă nu se află în stare de funcționare corespunzătoare.
- În zone în care sunt prezente vapori/lichide inflamabile/-i sau prafuri combustibile.
- În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenziile în mod sigur sau fără ca farurile principale/ luminile de operare să fie aprinse.
- În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este prevăzută cu apărătoare în partea superioară.

#### 2. Înainte de pornirea mașinii:

- Verificați dacă mașina prezintă surgeri de lichid.
- Țineți scânteile și flăcările deschise la distanță de zona de realimentare.
- Asigurați-vă toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corespunzător.
- Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- Reglați scaunul și cuplați centura de siguranță.

#### 3. Când porniți mașina:

- Țineți piciorul pe frână și pe pedala de direcție în poziția neutru.

# MĂSURI DE SIGURANȚĂ

## 4. Când utilizați mașina:

- Utilizați numai aşa cum este descris în acest manual.
- Nu colectați reziduuri care ard sau scot fum, precum țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Folosiți frânele pentru a opri mașina.
- Deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.
- Reduceți viteza în timpul întoarcerilor.
- Țineți toate părțile corpului în stația operatorului în timp ce mașina este în mișcare.
- Utilizați-o cu atenție în marșarier.
- Deplasați mașina cu atenție când sita este ridicată.
- Asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adekvat înainte de ridicarea sitei.
- Nu ridică sita când mașina este în pantă.
- Nu lăsați niciodată copiii să se joace în mașină sau în jurul acesteia.
- Nu transportați pasageri în mașină.
- Respectați întotdeauna regulile de siguranță și de trafic.
- Raportați imediat deteriorările sau operarea defectuoasă.
- Urmați instrucțiunile de amestecare, manipulare și eliminare de pe recipientele de chimicale.
- Respectați normele de siguranță cu privire la podelele umede.

## 5. Înainte de a părăsi sau repara mașina:

- Nu parcați în apropierea materialelor, prafurilor, gazelor sau lichidelor combustibile.
- Opriți mașina pe o suprafață plană.
- Acționați frâna de parcare.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.

## 6. Înainte de a servisa mașina:

- Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminare și vizibilitate suficiente.
- Evitați componentelete în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii și prindeți-vă părul lung.
- Blocați roțile mașinii înainte de ridicarea mașinii cu cricul.
- Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina cu opritoarele cricului.
- Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.
- Nu pulverizați sub presiune sau spălați cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
- Înainte de a lucra la mașină, deconectați conexiunile bateriilor.
- Evitați contactul cu acidul bateriilor.

- Evitați contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor.
- Nu scoateți capacul radiatorului atunci când motorul este fierbinte.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Țineți la distanță scânteile și flăcările deschise față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.
- Folosiți un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.
- Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.
- Nu modificați concepția originală a mașinii.
- Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
- Purtați echipament de protecție personală după cum este necesar și în cazurile în care se recomandă în acest manual.



Pentru siguranță: purtați căști de protecție pentru urechi.



Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.



Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.



Pentru siguranță: purtați mască de protecție împotriva prafului.

## 7. Când încărcați/descărcați mașina pe/de pe o platformă sau în/din camion:

- Goliți rezervoarele înainte de încărcarea mașinii.
- Coborați racleta și capul de curățare înainte de ancorarea mașinii.
- Goliți sita de reziduuri înainte de încărcarea mașinii.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.
- Utilizați o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea mașinii și a operatorului.
- Utilizați un cric. Nu conduceți mașina în/din camion sau pe/de pe platformă dacă greutatea de încărcare nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.
- Acționați frâna de parcare după ce mașina este încărcată.
- Blocați roțile mașinii.
- Ancorați mașina pe platformă sau în camion.

Următoarele etichete de siguranță sunt prinse pe mașină în locurile indicate. Dacă acestea sau orice alte etichete se deteriorează sau devin ilizibile, aplicați o etichetă nouă în locul respectiv.

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Mașina emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă sau decesul. Asigurați o ventilare adecvată.



Amplasată pe partea laterală a compartimentului operatorului.

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Mașina poate emite zgomote puternice. Se poate produce pierderea auzului. Purtați căști de protecție pentru urechi.



Amplasată pe partea laterală a compartimentului operatorului.

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

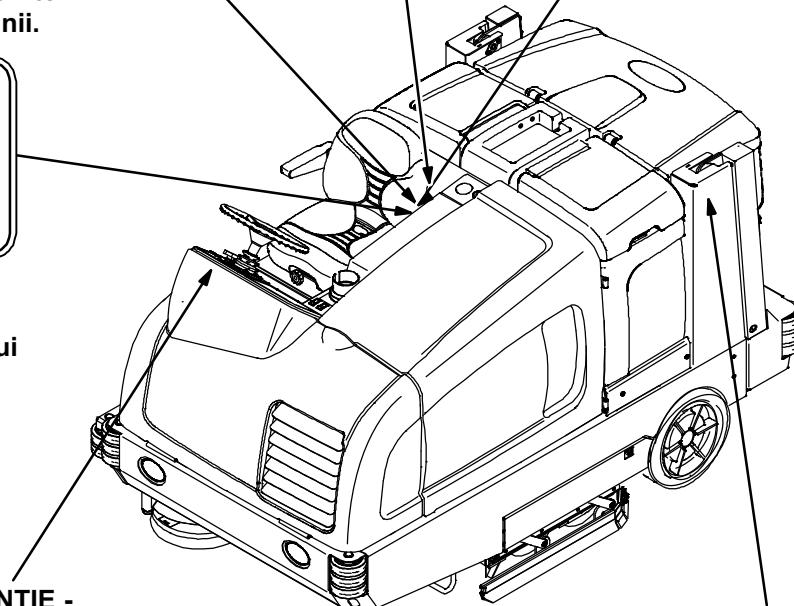


Amplasată pe partea laterală a compartimentului operatorului.

**PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ -**  
Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.



Amplasată pe partea laterală a compartimentului operatorului.



**ETICHETĂ DE ATENȚIE -**  
Motorul LPG va rula timp de câteva secunde după ce cheia este oprită. Acționați frâna de parcare înainte de a părăsi mașina.



Amplasată lângă cheia de contact de pe panoul de instrumente.  
(Numai pentru mașini LPG)

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Punct de prindere la brațul de ridicare. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.



Amplasată pe ambele brațe de ridicare ale sitei.

10783

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Curea și ventilator în mișcare.  
Stați departe.



Amplasată pe panoul  
compartimentului motorului.

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Materialele inflamabile pot produce  
explozii sau incendii. Nu utilizați materiale  
inflamabile în rezervor.

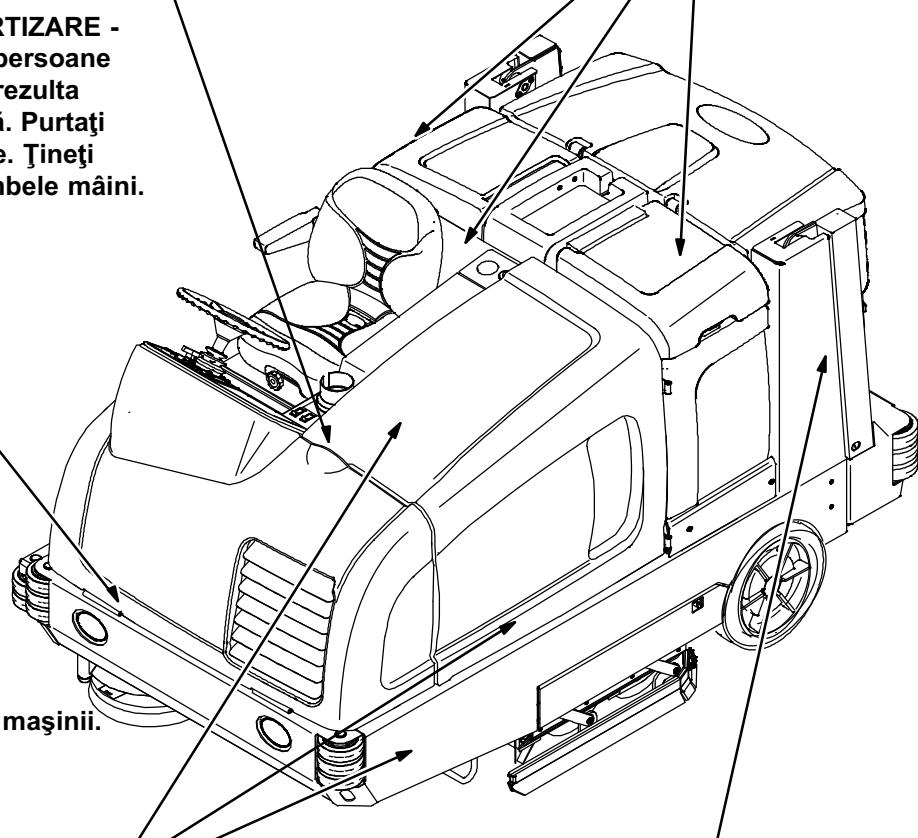


Amplasată lângă capacele rezervorului  
de soluție și pe rezervorul de detergent.

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Nu pulverizați spre persoane  
sau animale. Poate rezulta  
vătămarea corporală. Purtați  
ochelari de protecție. Țineți  
pulverizatorul cu ambele mâini.



Amplasată pe șasiul mașinii.

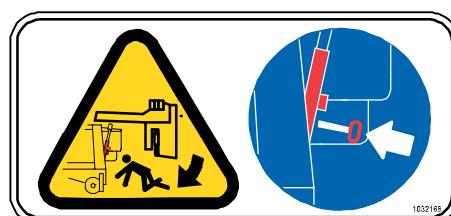


**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Pericol de arsuri. Suprafață  
fierbinte. Nu atingeți.



Amplasată pe partea laterală  
a amortizorului, pe scutul de  
protecție pentru țeava de  
eșapament și pe rezervorul  
hidraulic.

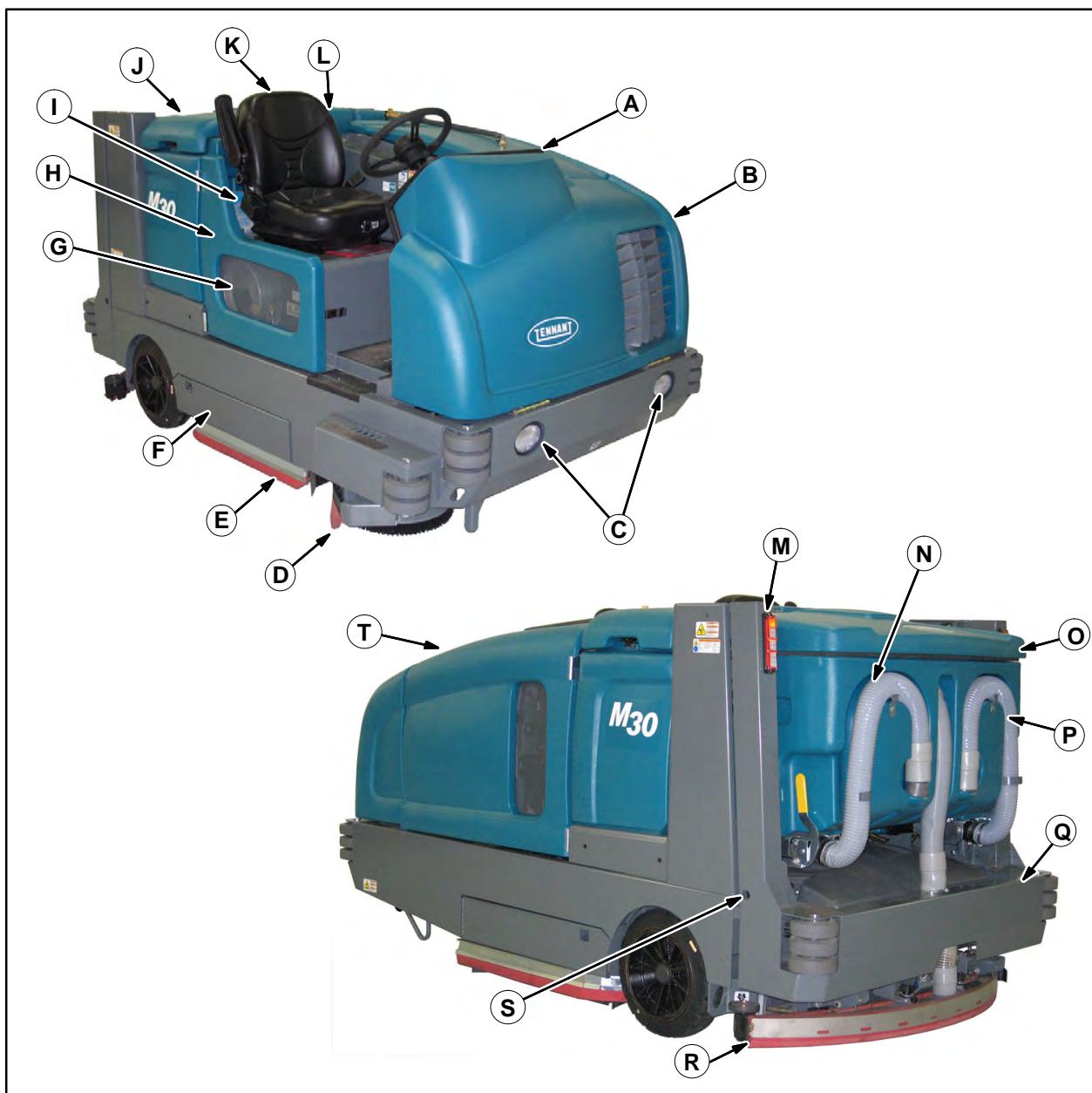
**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Sita ridicată poate să cadă. Introduceți  
știftul de susținere al sitei.



Amplasată pe ambele brațe de ridicare  
ale sitei.

## UTILIZARE

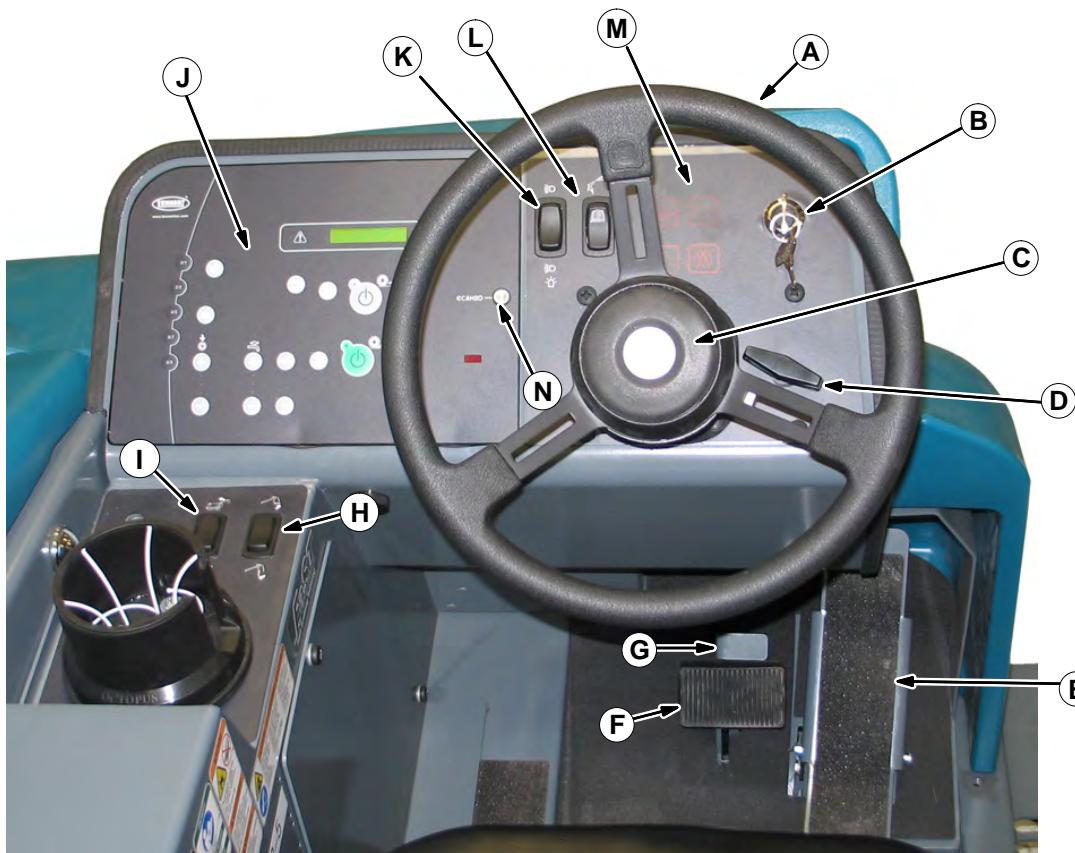
## COMPONENTELE MAȘINII



- A. Panou de instrumente
- B. Carcasă frontală
- C. Faruri principale
- D. Perie laterală (optional)
- E. Racletă laterală
- F. Ușă acces cap frecat
- G. Rezervor combustibil
- H. Carcasă suport
- I. Cutia din carton FaST, rezervorul pentru detergent ES sau compartimentul Modul Sistem ec-H2O (optional)
- J. Capac rezervor de soluție

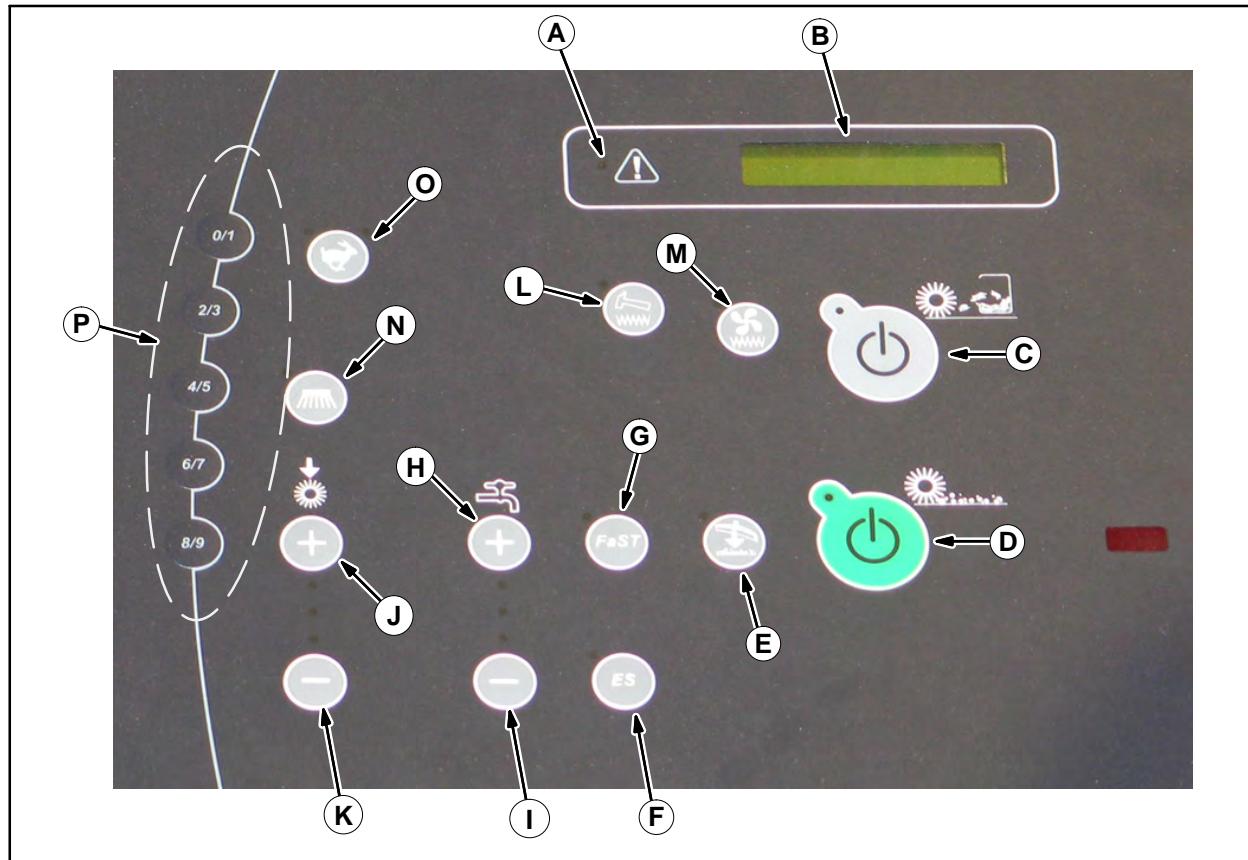
- K. Scaun operator
- L. Baghetă pulverizare - duză în spatele scaunului (optional)
- M. Faruri de spate
- N. Furtun de drenare rezervor de recuperare
- O. Capac rezervor de recuperare
- P. Furtun de drenare rezervor de soluție
- Q. Sită
- R. Racletă spate
- S. Știft siguranță sită
- T. Capac motor

## CONTROALE ȘI INSTRUMENTE



- A. Volan
- B. Cheia de contact
- C. Buton sirenă
- D. Piuliță olandeză înclinare coloană direcție
- E. Pedală direcție
- F. Pedală de frână
- G. Pedală frână de parcare
- H. Comutator deschidere / închidere ușă sită
- I. Comutator ridicare / coborâre sită
- J. Panou cu senzori de atingere
- K. Comutator indicatoare luminoase de funcționare / pericol
- L. Comutator duză pulverizare (optional)
- M. Indicatoare luminoase motor
- N. ec-H2O lumină indicatoare sistem (optional)

## PANOU CU SENZORI DE ATINGERE



- A. Indicator luminos de defect
- B. Contor de timp / indicator combustibil / indicator cod eroare
- C. Buton Curățare într-o singură trecere
- D. Buton Spălare într-o singură trecere
- E. Buton ventilator de aspirație spălare / racletă
- F. Buton ES (spălare extinsă) (optional)
- G. Buton FaST (optional)
- H. Buton creștere soluție (+)
- I. Buton descreștere soluție (-)
- J. Buton creștere apăsare perie (+)
- K. Buton descreștere apăsare perie (-)
- L. Buton sită vibratoare filtru
- M. Buton ventilator aspirație curățare
- N. Buton perie laterală (optional)
- O. Buton turație motor
- P. Butoane control supraveghere

# UTILIZARE

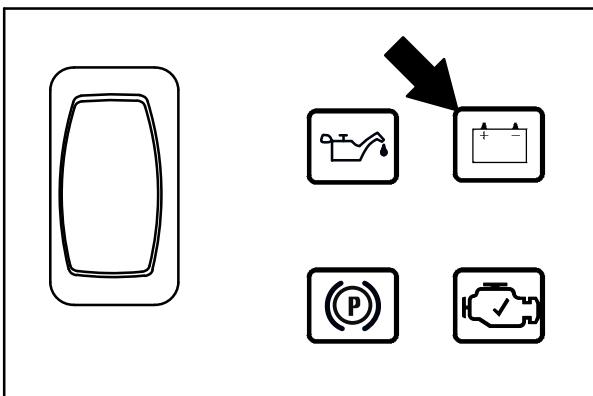
## DEFINIȚII SIMBOLURI

Aceste simboluri sunt utilizate pe mașină pentru a identifica comenzi, afișaje, și funcții.

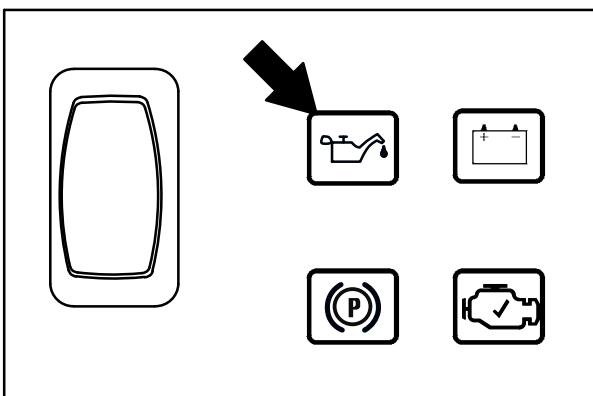
	Indicator luminos pericol		Turație motor
	Indicatoare luminoase funcționare		Perie laterală
	Duză pulverizare		Apăsare perie principală
	Deschidere ușă sită		Debit soluție
	Închidere ușă sită		Mărire
	Ridicare sită		Micșorare
	Coborâre sită		Sistem încărcare
	Indicator de defect		Presiune ulei motor (000000–001138)
	Sită vibratoare filtru		Presiune ulei motor (001139– )
	Ventilator aspir. curățare		Verificare motor
	Ventilator aspir.spălare/racletă		Frână de parcare (001139– )
	Curățare într-o singură trecere		Sirenă
	Spălare într-o singură trecere		Punct de ridicare cu cricul
	ES (spălare extinsă)		Numai combustibil fără plumb
	FaST (spălare cu spumă)		ec-H2O (optional)

**UTILIZAREA CONTROALELOR****INDICATOR SISTEM ÎNCĂRCARE**

*Indicatorul sistemului de încărcare* se aprinde atunci când alternatorul nu funcționează în intervalul normal. Dacă acest indicator se aprinde, oprită imediat mașina și remediați problema.

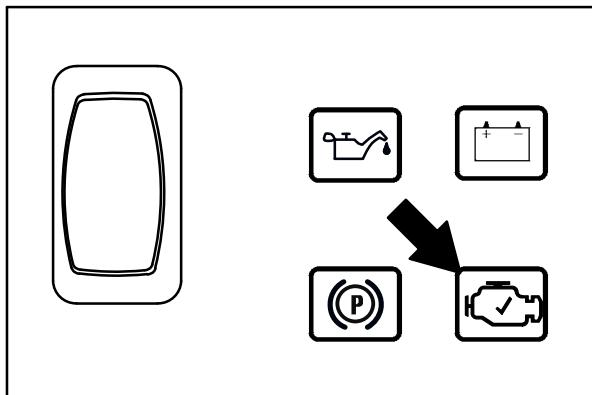
**INDICATOR PRESIUNE ULEI MOTOR**

*Indicatorul de presiune a uleiului de motor* se aprinde când presiunea uleiului de motor scade sub presiunea de funcționare normală. Dacă acest indicator se aprinde, oprită imediat mașina și remediați problema.

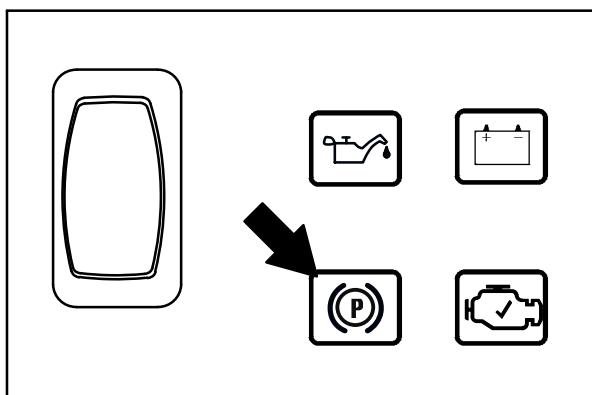
**INDICATOR VERIFICARE MOTOR**

*Indicatorul de verificare a motorului* se aprinde când sistemul de comandă al motorului identifică o eroare în timpul funcționării mașinii.

Dacă acest indicator se aprinde, contactați reprezentanța de service Tennant.

**INDICATOR LUMINOS FRÂNĂ DE PARCARE (OPTIONAL)**

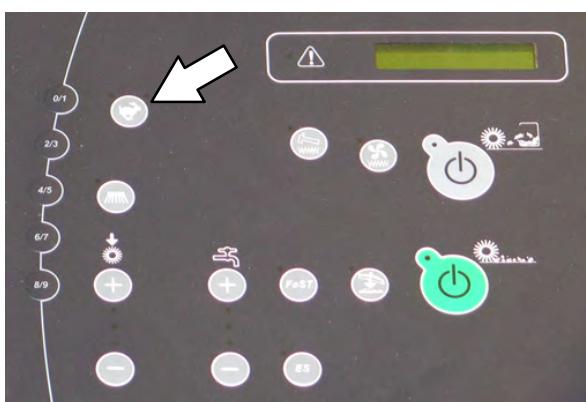
*Indicatorul luminos frână de parcare* se aprinde atunci când frâna de parcare este acționată.



# UTILIZARE

## SETARE TURAȚIE MOTOR

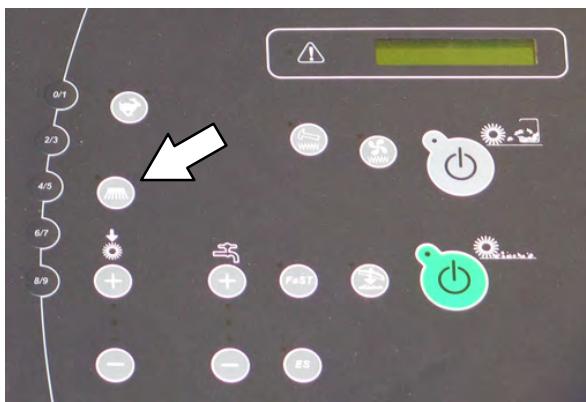
Turația motorului este controlată automat când este apăsat **butonul Spălare într-o singură trecere** sau **butonul Curățare într-o singură trecere**. Când nu curătați sau spălați, apăsați **butonul Turație motor** pentru a mări numărul de RPM ale motorului pentru o viteză de cursă mai mare. Apăsați din nou **butonul Turație motor** pentru a reduce numărul de RPM ale motorului. Cele două indicatoare luminoase aflate deasupra butonului indică setarea turației motorului. Atunci când un indicator luminos este aprins, motorul se află la valoarea minimă. Atunci când ambele indicatoare luminoase sunt aprinse, motorul se află la valoarea maximă.



## PERIE LATERALĂ (OPTIONAL)

Peria laterală permite utilizatorilor să curete sau să spele colțurile și zonele cu acces dificil de lângă pereți. Peria laterală mărește de asemenea lățimea trasă de spălare/curățare.

Cu **butonul Spălare într-o singură trecere** sau **butonul Curățare într-o singură trecere** pornit, apăsați **butonul Perie laterală** pentru a cobra și porni peria laterală. Indicatorul luminos de lângă buton se va aprinde. După ce ați finalizat utilizarea periei laterale, apăsați din nou butonul pentru a ridica și opri peria laterală. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge. Mașina va avea ca valoare implicită ultima valoare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

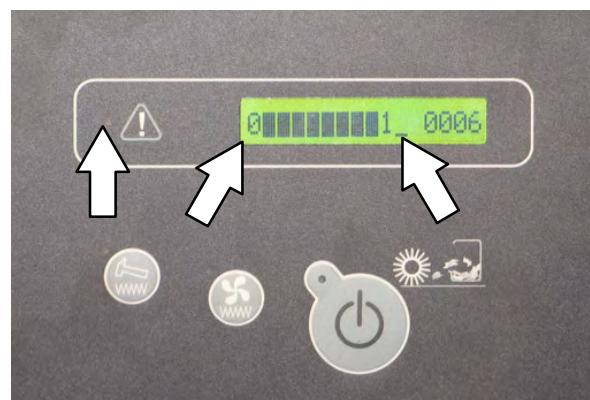


## INDICATOR COMBUSTIBIL

### MAȘINI CU BENZINĂ

Pentru mașinile cu benzină, *Indicatorul de combustibil* arată cantitatea de combustibil rămasă în rezervor. Indicator de defect va ilumina intermitent și un mesaj pentru nivel scăzut de combustibil va apărea când rezervorul este aproape gol.

**NOTĂ:** Nu utilizați combustibili cu plumb. Combustibili cu plumb vor deteriora permanent senzorul de oxigen al sistemului și convertorul catalitic.



### MAȘINI LPG

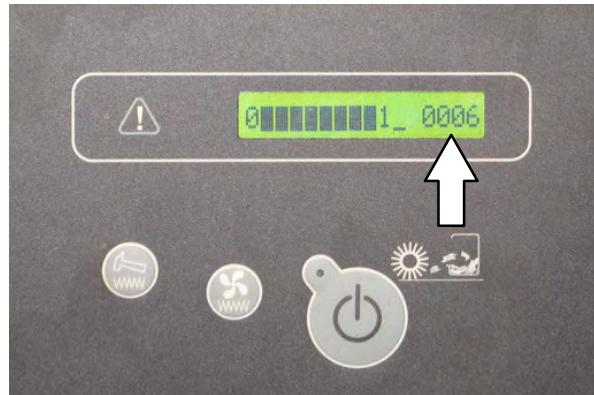
Pentru mașinile LPG, *Indicatorul de combustibil* NU arată cantitatea de combustibil rămasă în rezervorul LPG. Acesta va afișa toate barele indicatorului pentru a indica faptul că mai există combustibil în rezervor. Când rezervorul LPG este aproape gol, indicator de defect va ilumina intermitent și va apărea un mesaj pentru nivel scăzut de combustibil.

*Indicatorul de combustibil LPG* de pe rezervor afișează cantitatea de combustibil din rezervorul LPG.



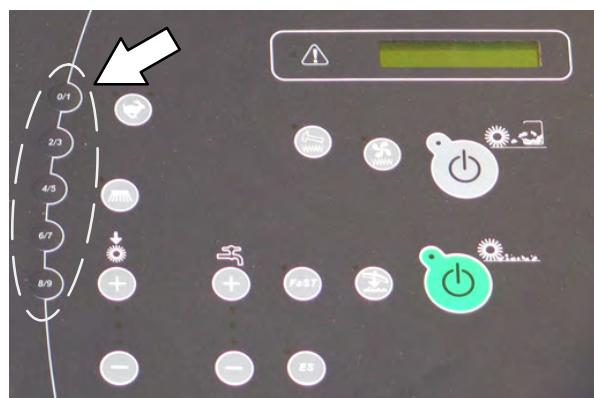
## CONTOR DE TEMP

*Contorul de timp înregistrează numărul de ore în care mașina a funcționat. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de depanare ale mașinii.*



## BUTOANE CONTROL SUPRAVEGHERE

*Butoanele de control pentru supraveghere sunt pentru accesarea modurilor de configurare și diagnosticare. Numai personalul de service instruit adevarat și reprezentanții TENNANT pot accesa aceste moduri.*



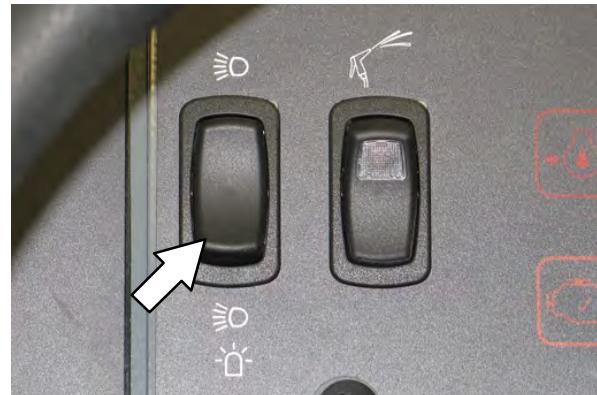
## INDICATOARE LUMINOASE FUNCȚIONARE

*Apăsați partea de sus a Comutatorului pentru indicatoarele luminoase de funcționare / pericol pentru a porni farurile principale și farurile din spate. Aduceți comutatorul pentru indicatoarele luminoase în poziția centrală pentru a stinge farurile.*



## INDICATOR LUMINOS DE PERICOL (OPTIONAL)

*Apăsați partea de jos a Comutatorului pentru indicatoarele luminoase de funcționare / pericol pentru a porni indicatorul luminos de pericol, farurile principale și farurile din spate. Aduceți comutatorul pentru indicatoarele luminoase în poziția centrală pentru a stinge farurile.*

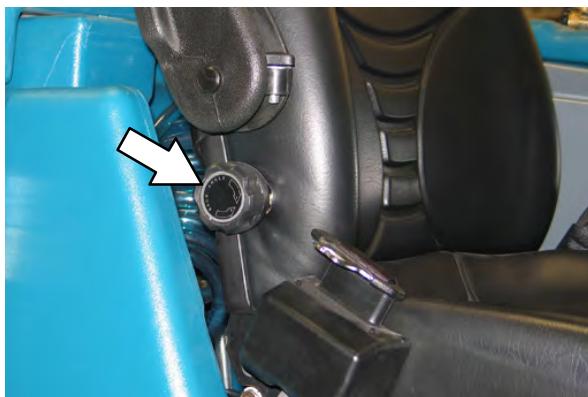


## UTILIZARE

### SCAUN OPERATOR

Scaunul operatorului are trei reglaje: unghiul spătarului, greutatea operatorului, și înainte-înapoi.

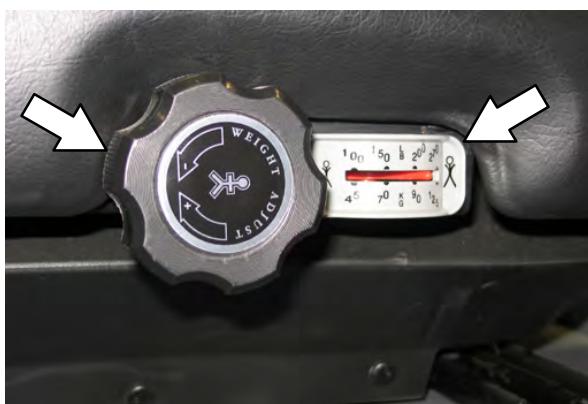
Piulița olandeză de reglare a spătarului reglează unghiul spătarului.



Mărire unghi: Întoarceți piulița olandeză de reglare a unghiului în sens contrar acelor de ceasornic

Micșorare unghi: Întoarceți piulița olandeză de reglare a unghiului în sensul acelor de ceasornic.

Piulița olandeză de reglare pentru greutate controlează stabilitatea scaunului operatorului.



Mărire stabilitate: Întoarceți piulița olandeză de reglare a greutății în sensul acelor de ceasornic.

Reducere stabilitate: Întoarceți piulița olandeză de reglare a greutății în sens contrar acelor de ceasornic.

Utilizați indicatorul de lângă piuliță olandeză de reglare a greutății pentru a determina stabilitatea scaunului pentru operator.

Pârghia de reglare înainte-înapoi reglează poziția scaunului.



Reglare: Trageți pârghia în afară și glisați scaunul în poziția dorită. Eliberați pârghia pentru a bloca scaunul la locul lui.

### CENTURI DE SIGURANȚĂ

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță.



### PIULIȚĂ OLANDEZĂ REGLARE ÎNCLINARE COLOANĂ DIRECȚIE

1. Trageți Piulița olandeză de înclinare a coloanei de direcție și reglați coloana de direcție la înălțimea dorită.
2. Eliberați Maneta de înclinare a coloanei de direcție.



## PEDALĂ DE FRÂNĂ

Apăsați pedala de frână pentru a opri mașina.



## PEDALĂ FRÂNĂ PARCARE

Apăsați cât mai mult pedala de frână și folosiți degetul mare de la picior pentru a bloca pedala frânei de parcare la locul său. Apăsați pedala de frână pentru a debloca frâna de parcare. Pedala frânei de parcare va reveni în poziția deblocată.



## PEDALĂ DIRECȚIE

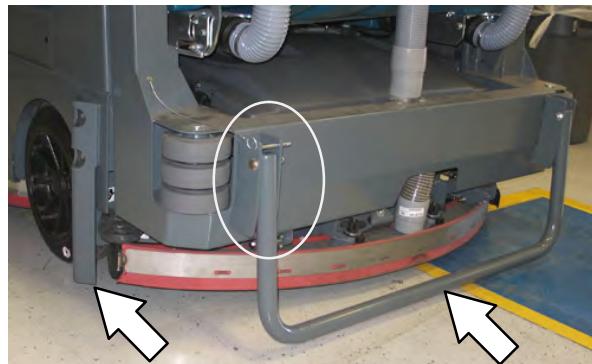
Apăsați partea de sus a pedalei de direcție pentru a vă deplasa înainte și partea de jos a pedalei pentru a vă deplasa înapoi. Indicatoarele luminoase de siguranță se vor aprinde când mașina se deplasează în marșarier. Pedala revine în poziția neutră când este deblocată.



**NOTĂ:** O alarmă sonoră se va declanșa și indicatorul luminos de siguranță va ilumina intermitent când mașina se deplasează în marșarier, dacă este prevăzută cu alarma de siguranță optională.

## PROTECȚII RACLETĂ (OPTIONAL)

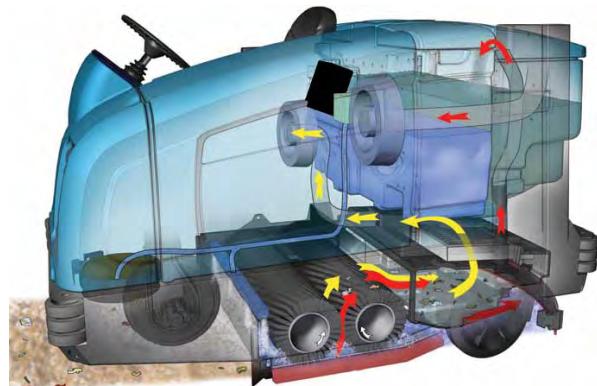
Protecțiile racletelor din spate și laterale contribuie la protejarea contra deteriorării a racletei din spate.



Pentru a acționa protecția racletei din spate, extrageți știftele, coborâți bara de protecție, și introduceți la loc știftele.



## CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA



Această mașină poate spăla sau curăța eficient pardoselile murdare. *Butonul Spălare într-o singură trecere și Butonul Curățare într-o singură trecere* fac posibilă începerea imediată a spălării sau curățării.

*Buton Curățare într-o singură trecere* utilizează toate funcțiile de curățare uscată (fără spălare). *Butonul Spălare într-o singură trecere* utilizează toate funcțiile de spălare. (Mașina curăță de asemenea, în timp ce spală).

Când se află în modul Spălare normală, un amestec de apă și detergent este folosit pentru a spăla pardoseala.

Când se află în modul optional FaST (spălare cu spumă), sistemul de spălare FaST amestecă concentratul FaST-PAK cu o cantitate mică de apă, creând un volum mare de spumă umedă expandată. Sistemul FaST poate fi utilizat cu toate procedeele de curățare dublă și curățare în condiții grele.

Când se află în modul optional ES (spălare extinsă), soluția murdară din rezervorul de recuperare este filtrată prin sistemul ES și transportată din nou în rezervorul de soluție pentru reutilizare. Detergentul este apoi injectat în soluția reutilizată pentru a revitaliza capacitatea de curățare a soluției.

Atunci când aparatul este în modul optional ec-H2O (apă încărcată electric) apa obișnuită trece printr-un modul unde acesta este oxigenată și modificată cu ajutorul unui curent electric. Apa încărcată electric se transformă într-o soluție amestecată acidă și alcalină care formează o substanță de curățare cu pH neutru. Apa încărcată electric atacă murdăria, o descompune în particule mai mici și o desprinde de pe suprafața pardoselii, permitând ca mașina să curete mai ușor murdăria în suspensie. Apa încărcată electric redenează apă normală în rezervorul de recuperare. Sistemul ec-H2O poate fi utilizat cu toate procedeele de curățare dublă și curățare în condiții grele.



## INFORMATII DESPRE PERIE

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul de perii corect în funcție de aplicația de curățare. Mai jos sunt listate periile și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

**NOTĂ:** *Cantitatea și tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perii care vor fi utilizate. Contactați reprezentanța Tenant pentru recomandări specifice.*

**Peria PolyPro** - Firele din polipropilenă pentru condiții grele asigură o performanță de curățare mai puternică și pot ridica cu mai multă ușurință murdăria, reziduurile și nisipul compacte, oferind în același timp o performanță de spălare excelentă.

**Peria din polipropilenă** - Firele din polipropilenă pentru uz general ridică cu ușurință murdăria compactă fără a zgâria padoselile cu luciu superior.

**Peria din poliester** - Firele mai moi din poliester, pentru uz general ridică murdăria usoară în timp ce matură și curăță cu ușurință pe durata spălării. Perfectă pentru suprafetele sensibile de pardoseală. Poliesterul nu absoarbe apa deci este de preferat în locul nylonului în aplicațiile umede.

**Perie cu fire super abrasive** - Fire din nylon impregnate cu material abraziv pentru a îndepărta petele și murdăria compactă. Acțiune puternică pe orice suprafață. Acționează bine asupra materialului întărit, grăsimii sau urmelor de cauciuc.

## ÎN TIMP CE UTILIZAȚI MAȘINA

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de spălare sau curățare. Adunați sărmele, sforile, șnururile, bucățile mari de lemn, sau orice alte reziduuri care se pot înfășura sau încurca în jurul periilor.

Deplasați-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau aşchierea părților laterale ale mașinii. Suprapuneți căile de curățare/spălare cu câțiva centimetri (câțiva țoli).

În timp ce mașina este în mișcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Mașină este foarte sensibilă la mișcarea volanului. Evitați întoarcerile bruște, cu excepția urgențelor.

Reglați viteza mașinii, apăsarea periei și debitul de soluție conform cerințelor din timpul spălării. Utilizați setările minime pentru apăsarea periei și debitul de soluție, pentru o performanță optimă. Dacă mașina este prevăzută cu sistemul FaST sau cu sistemul ec-H2O, utilizați sistemul FaST sau sistemul ec-H2O pentru cele mai bune rezultate de spălare.

Mențineți mașina în mișcare pentru a preveni deteriorarea finisajului padoselii.

Dacă se constată o performanță redusă de curățare, opriți curățarea și consultați **DEPANARE MAȘINĂ** din acest manual.

Efectuați procedurile de întreținere zilnică după fiecare utilizare (consultați **ÎNTREȚINERE MAȘINĂ** din acest manual).

Deplasați mașina lent pe pante. Folosiți pedala de frână pentru a controla viteza mașinii pe pante înclinate. Spălați cu mașina în susul pantelor, și nu în josul pantelor.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

Nu operați mașina în zone în care temperatura ambientă este peste 43°C (110°F). Nu operați funcțiile de frecare în zone în care temperatura ambientă este sub punctul de îngheț 0°C (32°F).

Unghiul nominal maxim pentru spălarea cu mașina este 10%. Unghiul nominal maxim în timpul transportării mașinii este 14%.

## UTILIZARE

### LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

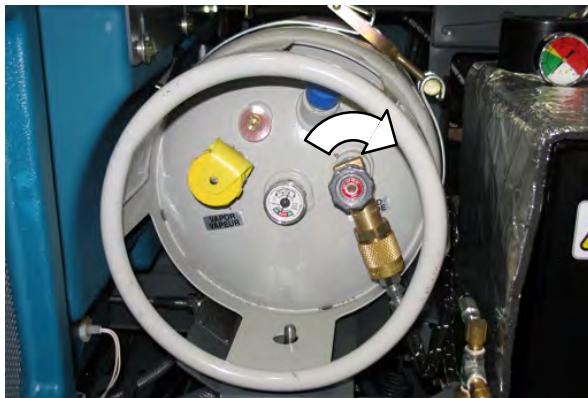
- Verificați nivelul de lichid hidraulic.
- Verificați nivelul de combustibil.
- Verificați dacă mașina prezintă scurgeri de lichid.
- Verificați starea periielor principale. Îndepărtați orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfășurate în jurul acestora.
- Verificați mantalele din partea dreaptă a compartimentului periei principale, etanșările și racleta pentru eventuale semne de deteriorare și uzură.
- Perie laterală optională: Verificați starea periei. Îndepărtați orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfășurate în jurul periei.
- Perie laterală optională: Verificați starea mantalei sau racletei periei laterale.
- Verificați dacă radiatorul și nervurile răcitorului hidraulic conțin reziduuri.
- Verificați nivelul lichidului de răcire al motorului.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați mantalele din partea stângă a compartimentului periei principale, etanșările și racleta pentru eventuale semne de deteriorare și uzură.
- Verificați etanșarea din partea stângă a capacului rezervorului de soluție pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.
- Verificați etanșarea capacului rezervoarului de recuperare pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.
- Curățați filtrul de reziduuri al ventilatorului de aspirație.
- Goliți și curățați rezervorul de recuperare.
- Opțiunea ES: Goliți și curățați rezervorul de soluție, senzorul cu flotor și filtrul ES.
- Verificați etanșarea din partea dreaptă a capacului rezervorului de soluție pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.

- Verificați starea filtrului de praf cu sită și a etanșărilor.
- Curățați sita și filtrul de reziduuri.
- Verificați furtunul racletei pentru a detecta eventuale reziduuri sau blocaje.
- Verificați racletele pentru a depista eventuale semne de deteriorare, uzură și pentru reglajul săgeții.
- Spălare FaST: Verificați nivelul agentului concentrat FaST-PAK. Înlocuiți cutia dacă este necesar. Consultați secțiunea INSTALARE CUTIE FaST-PAK din acest manual.
- Spălare FaST: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare normali.
- Spălare FaST: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut numai cu **apă curată rece**.
- Verificați farurile principale, farurile din spate și luminile de siguranță.
- Verificați claxonul, farurile principale, farurile din spate și luminile de siguranță și alarma de rezervă (dacă este prevăzută).
- Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- Verificați înregistrările de service pentru a determina cerințele de întreținere.

## ÎNLOCUIRE REZERVOR LPG

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneti frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Deschideți ușa de acces laterală.
2. Închideți supapa de serviciu a rezervorului LPG.



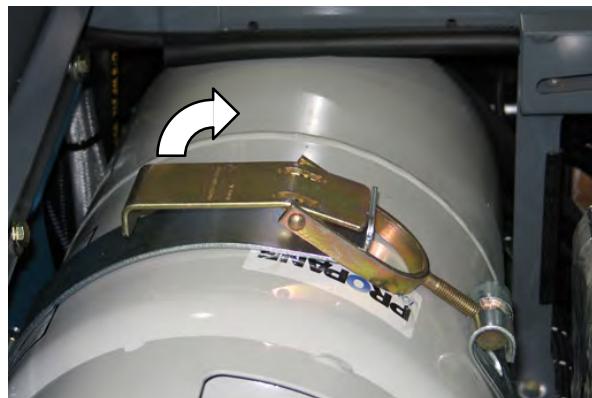
3. Porniți mașina și utilizați motorul până când acesta se oprește din cauza lipsei de combustibil. Opriți mașina.
4. Ridicați scaunul operatorului și acționați siguranța scaunului astfel încât scaunul să rămână ridicat.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, țineți la distanță scânteile și flacăra deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.

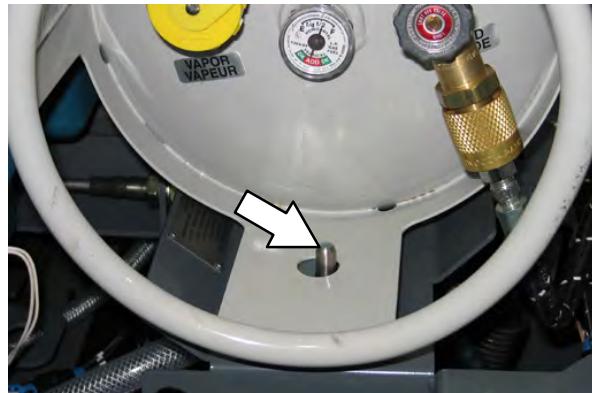
5. Purtați mănuși și detachați cuplajul rezervorului cu deconectare rapidă.



6. Desfaceți chinga de fixare și scoateți rezervorul de combustibil LPG gol.



7. Aliniați orificiul din gulerul rezervorului cu știftul de centrat și așezați cu grijă rezervorul LPG plin pe tavă. Asigurați rezervorul cu chinga de fixare.



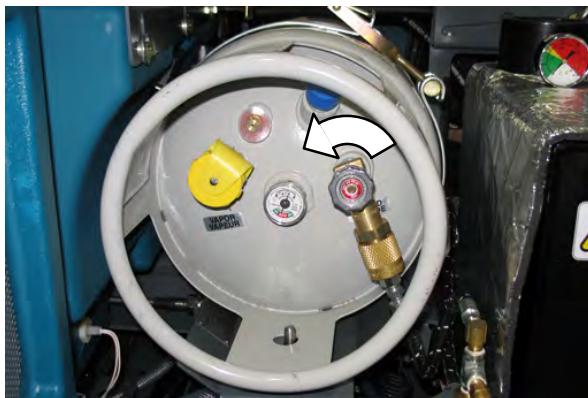
8. Conectați conducta de combustibil LPG la cuplajul de serviciu al rezervorului. Asigurați-vă că cuplajul de serviciu al rezervorului este curat și nedeteriorat și că acesta corespunde cu cuplajul conductei de combustibil.
9. Deschideți cu grijă supapa de serviciu a rezervorului și verificați eventualele semne de surgeri. Dacă identificați o surgere, închideți imediat supapa de serviciu și informați personalul relevant.

# UTILIZARE

## PORNIRE MAŞINĂ

1. Maşinile acţionate LPG: Deschideţi cu grijă supapa de serviciu cu lichid.

**NOTĂ:** Deschiderea prea rapidă a supapei de serviciu poate cauza oprirea debitului de combustibil LPG de către supapa de control de serviciu. Dacă supapa de control opreşte debitul de combustibil, închideţi supapa de serviciu, aşteptaţi câteva secunde, şi deschideţi din nou supapa cu grijă.



2. Aşezaţi-vă pe scaunul operatorului şi apăsaţi pedala de frână sau acţionaţi frâna de parcare.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când porniţi maşina, ţineţi piciorul pe frână şi pe pedala de direcţie în poziţia neutru.

3. Rotiţi cheia de contact până când motorul porneşte.



**NOTĂ:** Nu utilizaţi motorul de pornire pentru mai mult de 10 secunde odată sau după ce motorul a pornit. Lăsaţi motorul de pornire să se răcească timp de 15-20 secunde între încercările de pornire sau este posibilă producerea deteriorării motorului de pornire.

4. Lăsaţi motorul şi sistemul hidraulic să se încălzească timp de trei până la cinci minute.

**AVERTIZARE:** Motorul emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asiguraţi o ventilare adecvată. Consultaţi autorităţile legale privind limitele de expunere. Menţineţi motorul reglat corespunzător.

5. Aprindeţi luminile.

## OPRIRE MAŞINĂ

1. Oprită maşina şi opriţi toate funcţiile de spălare/curătare.
2. Rotiţi cheia de contact în sens contrar acelor de ceasornic pentru a opri maşina. Rămâneţi pe scaunul operatorului până la oprirea motorului.

**ATENȚIE:** Motorul LPG va rula timp de câteva secunde după ce cheia este oprită. Acţionaţi frâna de parcare înainte de a părasi maşina.

**NOTĂ:** Pentru a proteja componentele de emisie ale motorului pentru maşinile acţionate LPG, motorul va continua să funcţioneze timp de câteva secunde după oprirea cheii de contact.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părasi sau servisa maşina, nu parcaţi în apropierea materialelor, prafului, gazelor sau lichidelor combustibile. Oprită pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

**UMPLERE REZERVOR DE SOLUȚIE****SPĂLARE CU SPUNĂ (MOD FaST) / SPĂLARE ec-H2O (MOD ec-H2O)**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Deschideți capacul de umplere din partea stângă sau dreaptă a rezervorului de soluție.
2. Umpleți rezervorul de soluție numai cu **APĂ CURATĂ RECE** (temperatura apei să fie mai mică de 215C / 705F). Turnați cantitatea de detergent necesară în rezervorul de soluție. Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află sub marcapul indicator.

**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

**NOTĂ:** Pentru a monta sau a înlocui cutia FaST-PAK, consultați secțiunea **ÎNLOCUIRE CUTIE FaST-PAK** din acest manual.



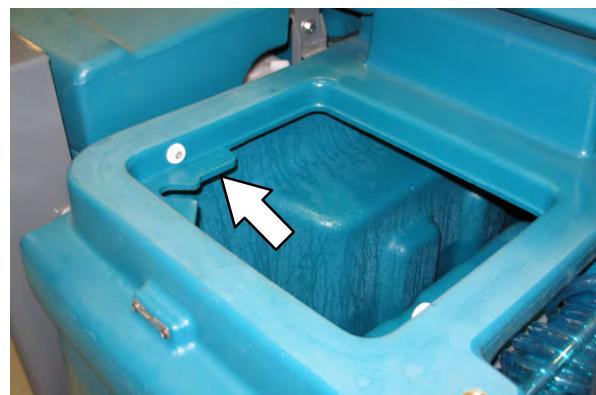
**NOTĂ:** Nu utilizați sistemul FaST sau ec-H2O cu detergenti de spălare normali în rezervorul de soluție. Goliti, clătiți și reumplete rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul FaST sau ec-H2O. Detergentii de spălare normali pot cauza defectarea sistemului FaST sau a sistemului ec-H2O.

**MOD SPĂLARE NORMALĂ**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Deschideți capacul de umplere din partea stângă sau dreaptă a rezervorului de soluție.
2. Umpleți parțial rezervorul de soluție cu apă (nu depășiți 60°C / 140°F). Turnați cantitatea de detergent necesară în rezervorul de soluție. Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află sub marcapul indicator.

**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).



**ATENȚIE:** Pentru spălare normală, utilizați numai detergentii de curățare recomandați. Deteriorarea mașinii datorită utilizării necorespunzătoare a detergentilor, anulează garantia oferită de fabricant.

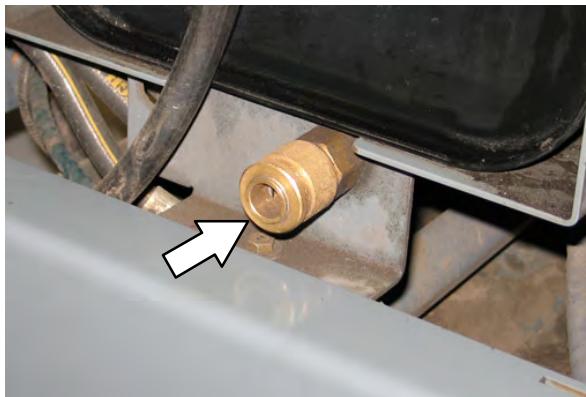
**NOTĂ:** În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție de control al spumei recomandată. Pentru recomandări specifice privind detergentul, contactați reprezentantul dumneavoastră TENNANT.

## UTILIZARE

### MOD ES (SPĂLARE EXTINSĂ) CU UMLERE AUTOMATĂ

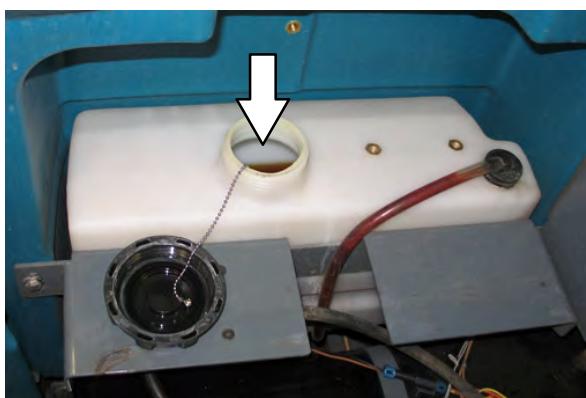
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, și opriți mașina.

1. Conectați furtunul sursei de apă (să nu depășească 60°C / 140°F) la conexiunea pentru umplere automată.



2. Răsuciți cheia de contact în poziția pornit (fără a o porni) și porniți sursa de apă. Umlerea automată va umple rezervoarele până la nivelul corect.
3. Umpleți rezervorul de detergent cu detergentul potrivit.

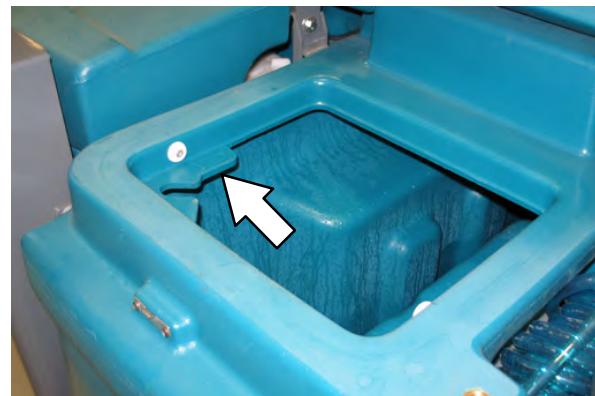
**ATENȚIE:** Pentru spălare ES, utilizați numai detergentii de curățare cu spumare controlată recomandați. Deteriorarea mașinii datorată utilizării necorespunzătoare a detergentilor anulează garanția oferită de fabricant.



### REZERVOARE CU UMLERE MANUALĂ - MOD ES (SPĂLARE EXTINSĂ)

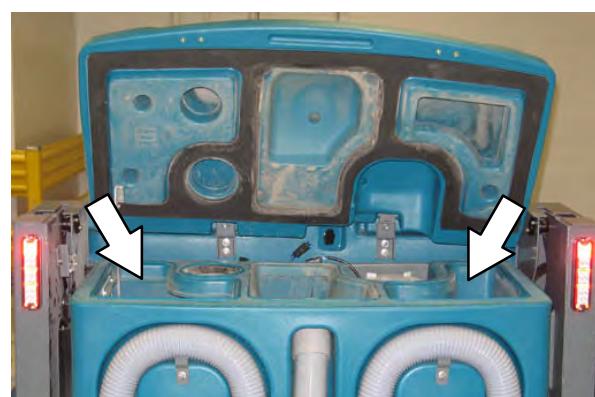
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Deschideți capacul din partea stângă sau dreaptă a rezervorului de soluție și umpleți rezervorul de soluție cu apă (să nu depășească 60°C / 140°F) până când nivelul se află chiar sub marcajul indicator.



2. Deschideți capacul rezervorului de recuperare și umpleți rezervorul de recuperare cu apă (să nu depășească 60°C / 140°F) până când rezervorul de recuperare este aproximativ plin pe jumătate.

**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

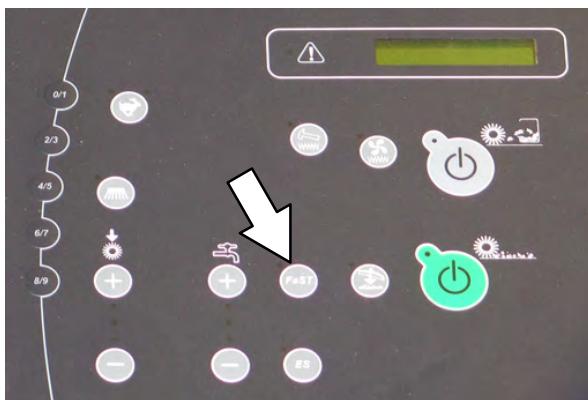


## SETARE MODURI SPĂLARE

Înainte de spălare, determinați ce mod de spălare va fi utilizat (FaST, Es sau normal). Apoi setați presiunea de apăsare a periei de frecat și reglați nivelurile debitului de soluție.

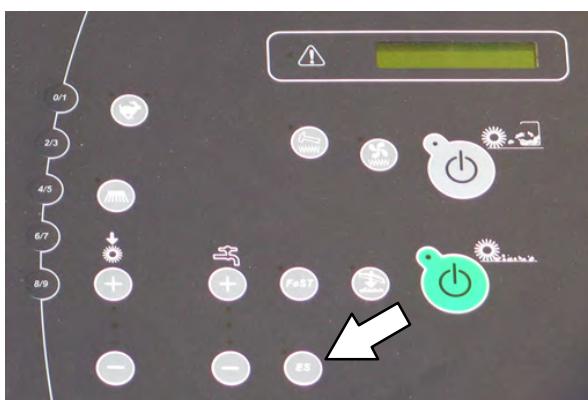
## SETAREA MODULUI FaST

*Butonul FaST* permite sistemului FaST să pornească atunci când *Butonul de Curățare într-o singură trecere* este pornit. Indicatorul luminos de lângă buton se va aprinde. Mașina va avea ca valoare implicită ultima valoare utilizată atunci când este pornită sau oprită.



## SETAREA MODULUI ES (SPĂLARE EXTINSĂ)

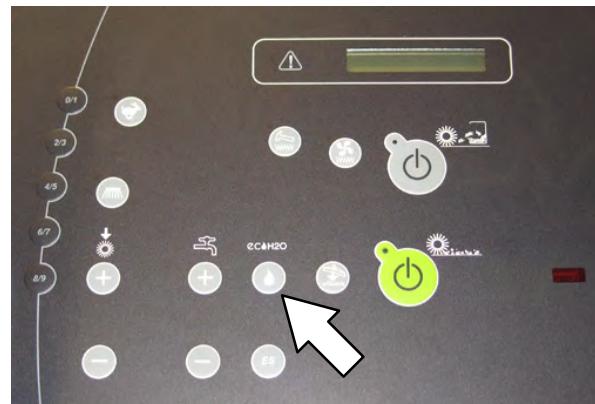
*Butonul ES* permite sistemului ES să pornească atunci când *Butonul Spălare într-o singură trecere* este pornit. Indicatorul luminos de lângă buton se va aprinde. Mașina va avea ca valoare implicită ultima valoare utilizată atunci când este pornită sau oprită.



**NOTĂ:** Când sistemul ES este pornit, va exista o scurtă întârziere înainte de pornirea pompei ES.

## SETARE MOD ec-H2O

*Butonul ec-H2O* permite sistemului ec-H2O să pornească atunci când *Butonul de Curățare într-o singură trecere* este pornit. Indicatorul luminos de lângă buton se va aprinde. Mașina va avea ca valoare implicită ultima valoare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

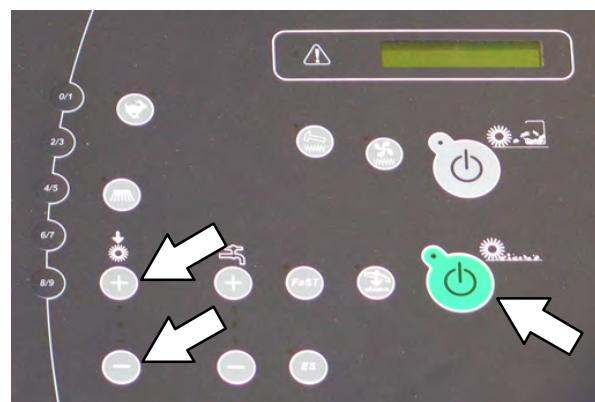


**NOTĂ:** Depozitarea sau transportarea mașinilor prevăzute cu opțiunea ec-H2O la temperaturi de îngheț necesită proceduri speciale. Urmați procedura de protecție împotriva înghețului descrisă în secțiunea INFORMATII DE DEPOZITARE.

## SETARE APĂSARE PERIE

În condiții normale de curățare, apăsarea periei trebuie setată la valoarea minimă (indicator luminos inferior). În condiții grele de murdărie, apăsarea periei poate fi setată la o valoare mai mare. Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de curățare.

Cu butonul *Spălare într-o singură trecere* sau butonul *Curățare într-o singură trecere* pornit, apăsați *Butonul creștere apăsare perie (+)* sau *Butonul descreștere apăsare perie (-)* pentru a seta apăsarea periei pentru suprafața ce urmează a fi curățată. Dacă periile sunt uzate, poate fi necesară creșterea apăsării periei. Mașina va avea ca valoare implicită ultima valoare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

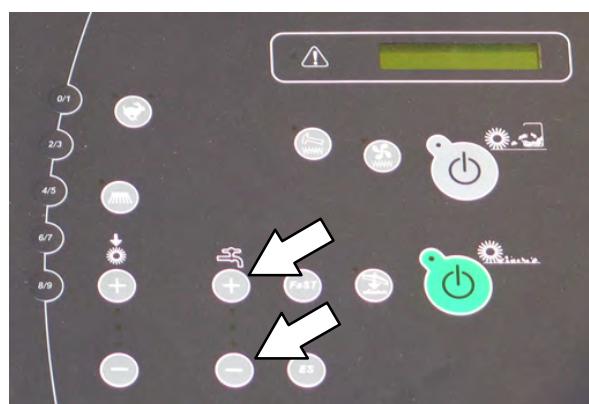


### SETARE DEBIT SOLUȚIE

Cu butonul *Spălare într-o singură trecere pornit*, apăsați oricare din butoanele *Buton creștere soluție (+)* sau *Buton descreștere soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție. Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de spălare. Mașina va avea ca valoare implicită ultima valoare utilizată atunci când mașina este pornită sau opriță.

**NOTĂ:** În modurile ES și FaST, butoanele pentru debitul soluției controlează atât nivelul debitului de soluție cât și cel al detergentului.

Pentru a opri toate debitele de soluție și detergent, apăsați *Butonul de descreștere soluție (-)* până când toate indicatoarele luminoase se sting.



### DEBITUL DE SOLUȚIE NORMALĂ, FaST și ec-H2O

În condiții normale de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea minimă (indicator luminos inferior). În condiții grele de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea maximă (indicator luminos superior sau mijlociu).

### DEBIT SOLUȚIE ES (SPĂLARE EXTINSĂ)

**Pentru mașinile ES, debitul de detergent este oprit când debitul soluției are valoarea minimă (un indicator luminos).** În condiții normale de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie alternat între valoarea minimă și medie. Valoarea medie (două indicatoare luminoase) permite debitul de soluție și de detergent. Valoarea minimă (un indicator luminos) permite debitul de soluție FĂRĂ a adăuga detergent. Detergentul nu trebuie să fie adăugat în permanență cu debitul de soluție pentru a obține rezultate de spălare eficiente.

**SPĂLARE**

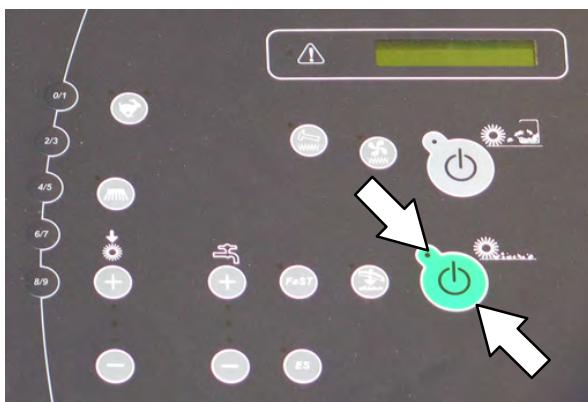
**Butonul Spălare într-o singură trecere** utilizează toate funcțiile de spălare. (Mașina curăță de asemenea cu apă în timp ce spală).

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

1. Porniți mașina.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că modurile / setările de spălare sunt setate înainte de spălare.

2. Apăsați butonul Spălare într-o singură trecere. Indicatorul luminos de pe buton se va aprinde. Toate presetările pentru funcțiile de spălare vor fi activate.



**NOTĂ:** NU porniți sistemul FaST sau ec-H2O în cursul unei spălări normale. Detergentii de spălare normali pot cauza defectarea sistemului FaST sau a sistemului ec-H2O. Goliti, clătiți și reumplete rezervorul de soluție cu apă curată rece înainte de a utiliza sistemul FaST sau ec-H2O.

3. Deblocați frâna de parcare, apoi apăsați pedala de direcție pentru a începe spălarea.

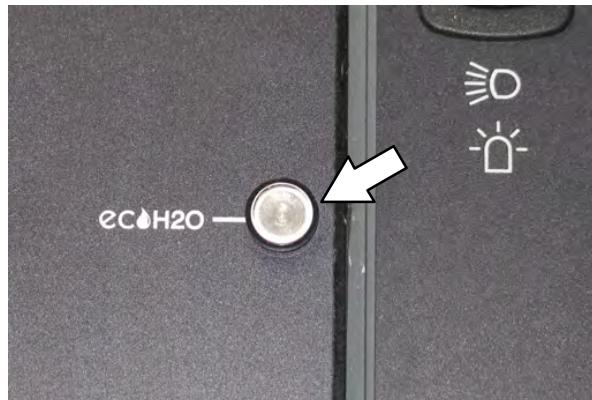
**AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

**NOTĂ:** Racleta va fi ridicată automat atunci când mașina se deplasează înapoi. Aceasta previne deteriorarea racletei.

**NOTĂ:** Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O nu se va aprinde până când mașina nu începe spălarea.

**Model ec-H2O:** Dacă se declanșează o alarmă și indicatorul luminos al sistemului ec-H2O începe să lumineze roșu intermitent, modulul ec-H2O trebuie clătit pentru a relua funcționarea ec-H2O (Vezi ec-H2O PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI).

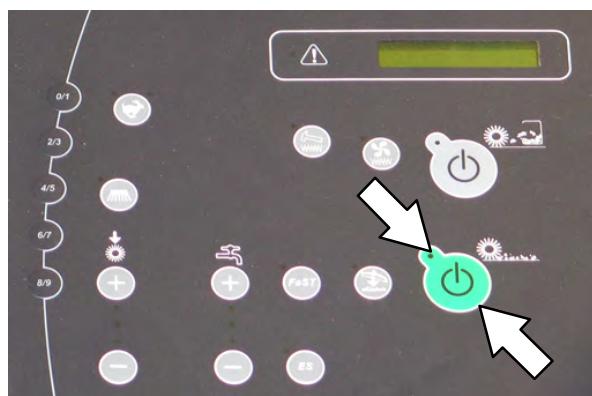


**NOTĂ:** Când alarma se declanșează și indicatorul luminos luminează roșu intermitent, mașina va ocoli sistemul ec-H2O. Pentru a continua spălarea, apăsați pe butonul ec-H2O pentru a opri sistemul ec-H2O.

**ATENȚIE: (modelul ec-H2O )** Nu permiteți ca rezervorul de soluție să se golească. Defectarea modulului ec-H2O poate fi consecința operării fără apă pe o perioadă prelungită de timp.

ec-H2O COD LUMINĂ INDICATOARE SISTEM	CONDIȚIE
Verde continuu	Utilizare normală
Roșu intermitent	Clătirea modulului ec-H2O
Roșu continuu	Contactați Centrul de service

4. Deblocați pedala de direcție și apăsați pedala de frână pentru a opri mașina.
5. Apăsați butonul Spălare într-o singură trecere pentru a opri spălarea. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge și funcțiile de spălare se vor opri după o scurtă întârziere.



# UTILIZARE

## SPĂLARE DUBLĂ

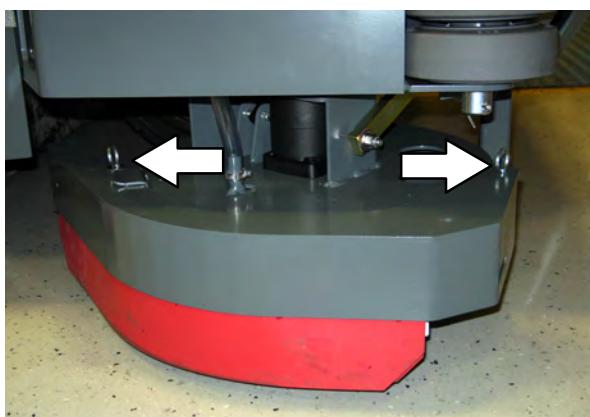
Pentru suprafete foarte murdare, utilizați metoda spălării duble.

Spălarea dublă poate fi realizată utilizând SISTEMUL DE SPĂLARE FaST (optional), SISTEMUL DE SPĂLARE ec-H2O (optional) sau metode de SPĂLARE CONVENTIONALE.

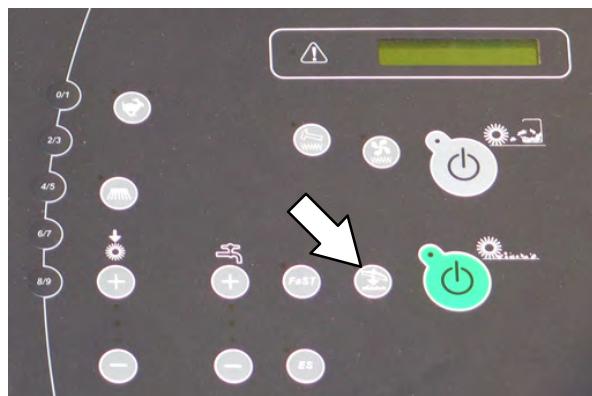
Perie laterală optională (S/N 000000–001278): Înainte de spălarea dublă, blocați manual racleta periei laterale în poziția ridicat. Scoateți știftul din suportul racletei periei laterale, ridicați manual racleta laterală în poziția superioră, apoi reintroduceți știftul periei.



Opțiunea perie laterală (S/N 001279– ): Înainte de curățarea dublă, îndepărtați amortizorul periei laterale. Trageți știfturile și îndepărtați amortizorul racletei.



Apăsați butonul Spălare într-o singură trecere, și apoi Butonul ventilatorului de aspirație / racletei pentru spălare. Indicatorul luminos de deasupra butonului ventilatorului de aspirație/racletei pentru spălare se va stinge, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare. Spălați suprafața foarte murdară.



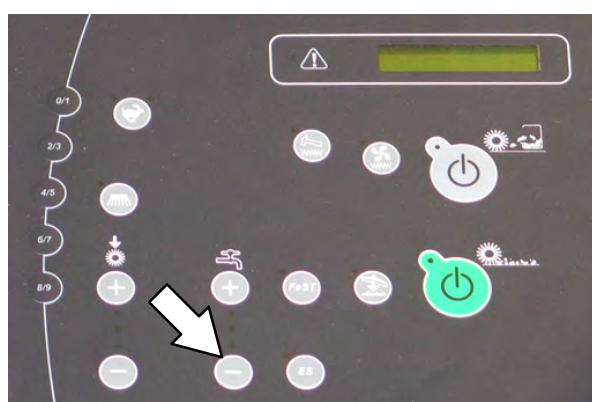
**PENTRU SIGURANȚĂ:** În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafete alunecoase.

Lăsați soluția de curățare să se întindă pe pardoseala pentru 5-15 minute. Apoi așezați racleta laterală în poziția coborât și fixați-o la locul său cu știftul.

Apăsați din nou butonul ventilatorului de aspirație/racletei pentru spălare pentru a cobori racleta și a porni ventilatorul de aspirație. Indicatorul luminos aflat deasupra butonului se va aprinde. Spălați pardoseala a doua oară aspirând soluția de curățare.

**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

**NOTĂ:** Pentru a opri debitul de soluție când spălați suprafața pentru a doua oară, apăsați butonul Descreștere soluție (-) în mod repetat până când toate indicatorile luminoase aflate deasupra butonului se sting.

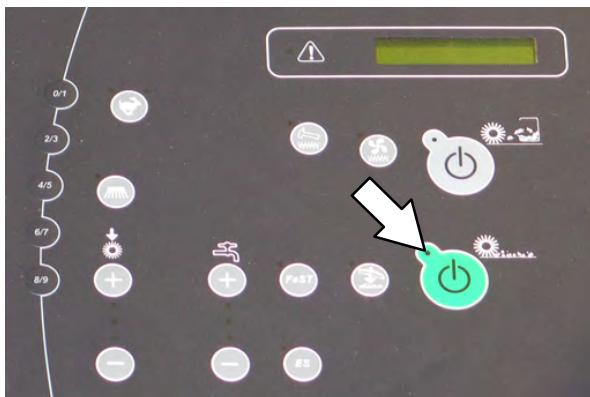


**NOTĂ:** Spălarea dublă nu este recomandată în zonele în care soluția de curățare se poate scurge sub suporturi sau poate deteriora produse.

## MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE)

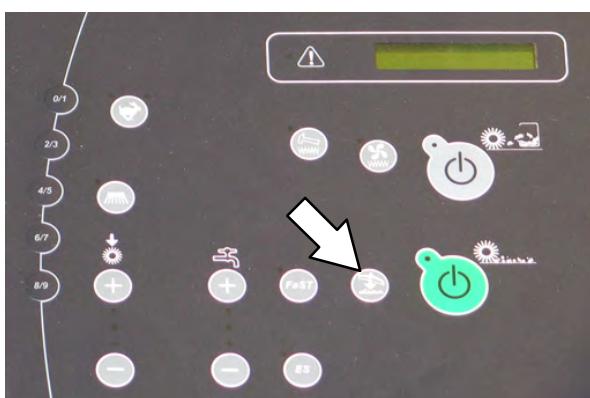
Mașina poate fi utilizată pentru aspirarea apei sau a lichidelor neinflamabile fără spălare.

Pentru a aspira apă sau lichide neinflamabile, asigurați-vă că *butonul Spălare într-o singură trecere* nu este pornit. Indicatorul luminos de lângă buton trebuie să se stingă.



**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

Apăsați *butonul ventilator de aspirație / racleta spălare*. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde, racleta va coborî și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze. Aspirați apa sau lichidele neinflamabile.



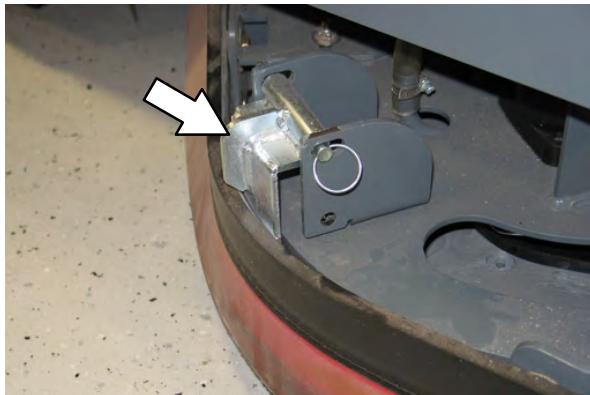
# UTILIZARE

## CURĂTARE

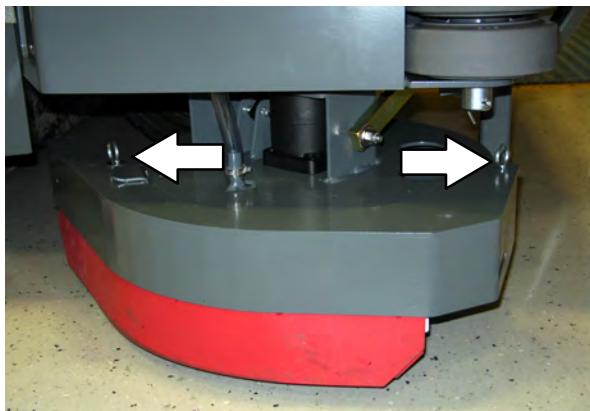
**NOTĂ:** Butonul Curătare într-o singură trecere utilizează toate funcțiile de curătare (fără spălare).

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

Perie laterală optională (S/N 000000–001278): Înainte de curătare, blocați manual racleta periei laterale în poziția ridicat. Scoateți știftele din suportul racletei periei laterale, ridicăți manual racleta laterală în poziția superioră, apoi reintroduceți știftele periei.



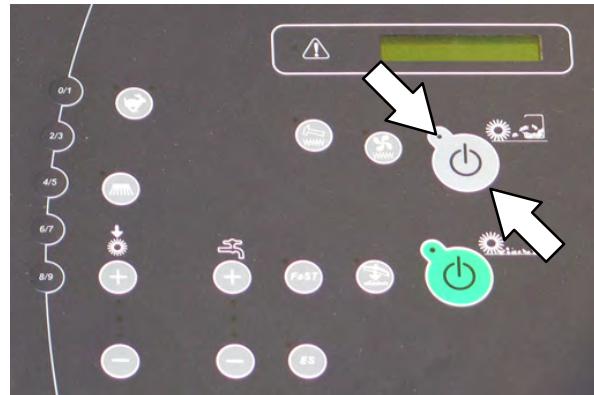
Opțiunea perie laterală (S/N 001279– ): Înainte de măturare, îndepărtați amortizorul periei laterale. Trageți șifturile și îndepărtați amortizorul racletei.



1. Porniți mașina.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că modurile / setările de curătare sunt setate înainte de curătare.

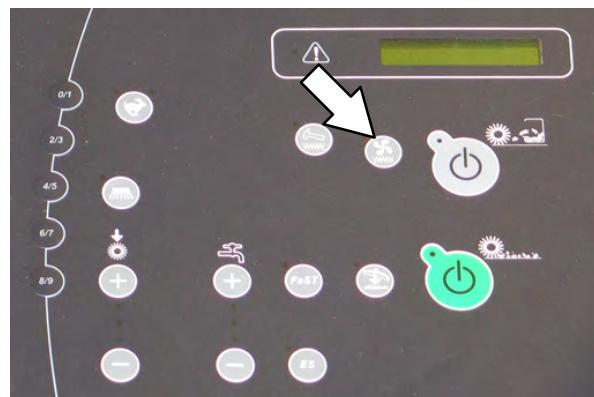
2. Apăsați butonul Curătare într-o singură trecere. Indicatorul luminos de pe buton se va aprinde. Toate presetările pentru funcțiile de curătare vor fi activate.



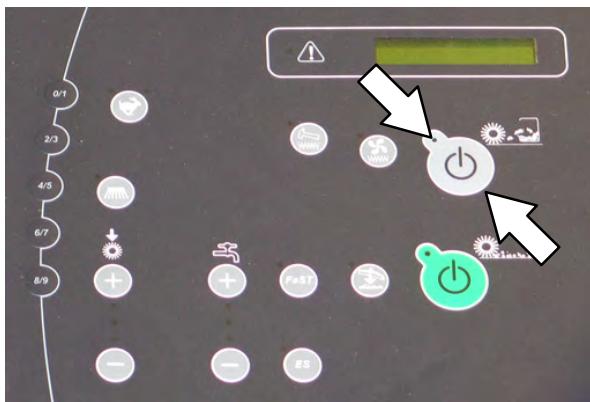
3. Deblocați frâna de parcare, apoi apăsați pedala de direcție pentru a începe curătarea.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și supafețe alunecoase.

**NOTĂ:** Apăsați butonul Ventilator aspirație pentru curătare pentru a opri ventilatorul de aspirație când curătați zone umede întinse sau apa rămasă pe pardoseală. Aceasta împiedică udarea filtrului de praf al sitei în timpul curătării.



4. Deblocați pedala de direcție și apăsați pedala de frână pentru a opri mașina.
5. Apăsați butonul *Curățare într-o singură trecere* pentru a opri curățarea. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge și funcțiile de curățare se vor opri după o scurtă întârziere.



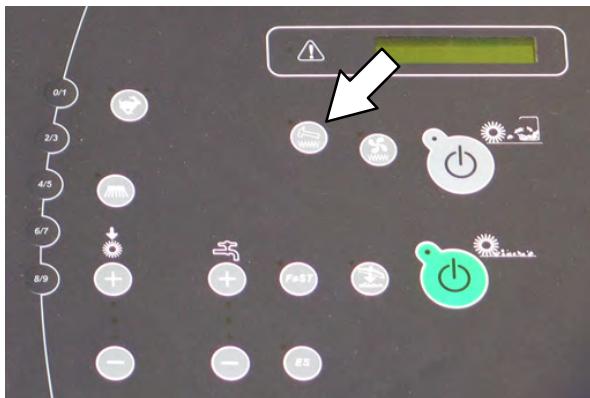
**NOTĂ:** Sita vibratoare a filtrului scutură automat filtrul pentru o perioadă scurtă de timp de fiecare dată când butonul Curățare într-o singură trecere este operat.

6. Goliți sita de reziduuri la sfârșitul fiecărei curse sau după nevoie. Consultați secțiunea **GOLIRE SITĂ** din acest manual.

# UTILIZARE

## GOLIRE SITĂ

1. Deplasați mașina în zona pentru deșeuri sau lângă containerul pentru deșeuri.
2. Apăsați butonul *Sită vibratoare filtru*. Sită vibratoare funcționează timp de aproximativ 30 de secunde. Indicatorul luminos se aprinde în timpul funcționării sităi vibratoare a filtrului.



3. După oprirea sităi vibratoare a filtrului, apăsați și țineți apăsat butonul *Ridicare/coborâre sită* pentru a ridica sita. Eliberați butonul când sita se află în poziția dorită.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când folosiți mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sităi. Nu ridicăți sita când mașina este în pantă.

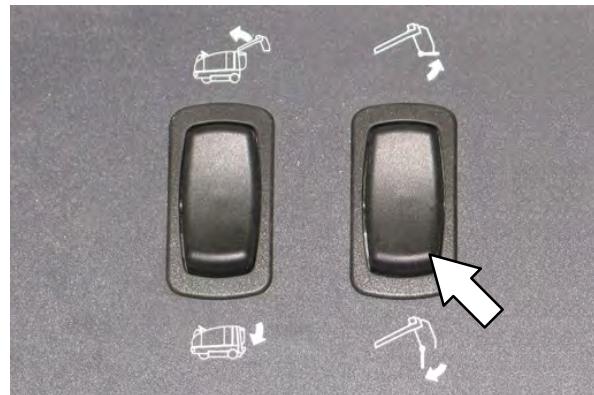
**NOTĂ:** Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a ridica sita este 2.500 mm (98 țoli).



4. Deplasați lent mașina în marșarier spre containerul pentru deșeuri.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când folosiți mașina, deplasați-o cu grijă în marșarier. Deplasați mașina cu atenție când sita este ridicată.

5. Apăsați și țineți apăsată partea inferioară a butonului *Deschidere/inchidere ușă sită* pentru a deschide ușa sităi și pentru a goli conținutul sităi.



6. Deplasați lent mașina înainte, departe de zona pentru deșeuri sau containerul pentru deșeuri.

7. Opriti mașina, apoi apăsați și țineți apăsată partea inferioară a butonului *Ridicare/coborâre sită* până când sita este coborâtă complet.

**NOTĂ:** Ușa sităi se va închide automat când sita este coborâtă. Ușa sităi poate fi închisă prin apăsarea părții de sus a butonului *Deschidere/inchidere ușă sită*.



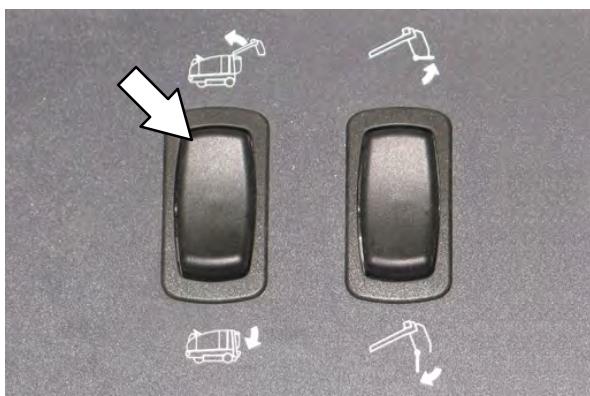
## ACTIONARE ȘTIFT SUSȚINERE SITĂ

Știftul de susținere al sitei este o funcție de siguranță utilizată pentru a preveni căderea sitei ridicate. Utilizați întotdeauna știftul de susținere al sitei când lăsați sita în poziția ridicată.

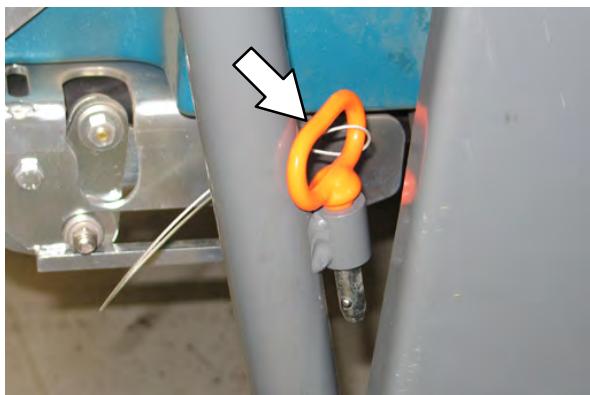
1. Opreți mașina.
2. Apăsați și țineți apăsată partea de sus a comutatorului Ridicare/coborâre sită pentru a ridica sita. Eliberați comutatorul când sita se află în poziția dorită.

**AVERTIZARE: Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când folosiți mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.

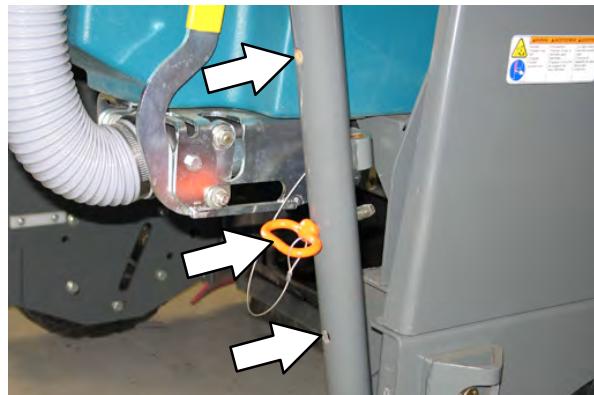


3. Acționați frâna de parcare.
4. Extragăti știftul de susținere al sitei din tubul de depozitare.



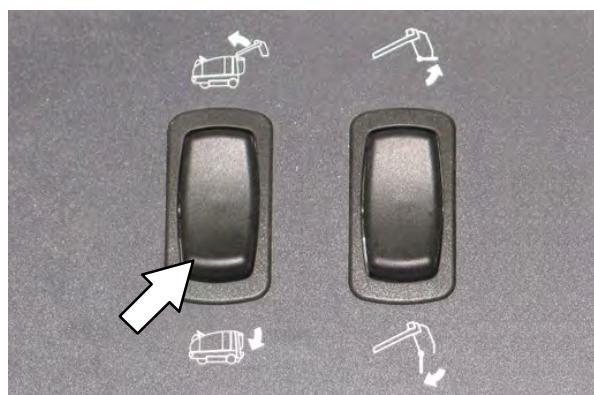
5. Introduceți știftul de susținere al sitei într-o din cele trei orificii de susținere ale sitei. Coborâți sita până când aceasta se sprijină pe știftul de susținere.

**AVERTIZARE: Sita ridicată poate cădea. Introduceți știftul de susținere al sitei.**



## EXTRAGERE ȘTIFT SUSȚINERE SITĂ

1. Acționați frâna de parcare.
2. Apăsați și țineți apăsată partea de sus a comutatorului Ridicare/coborâre sită până când sita ieșe de pe știftul de susținere.
3. Extragăti știftul de susținere al sitei din orificiul de susținere al sitei și introduceți-l în tubul de depozitare.
4. Așezați-vă pe scaunul operatorului, apoi apăsați și țineți apăsată partea inferioară a comutatorului Ridicare/coborâre sită până când sita este coborâtă complet.



**AVERTIZARE: Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.**

# UTILIZARE

## DETAŞARE FILTRU PRAF SITĂ

**NOTĂ:** Goliți sita înainte de a extrage filtrul de praf al sitei.

- Ridicați sita în poziția de susținere centrală și introduceți știftilor de susținere al sitei. Consultați secțiunea **INTRODUCERE ȘTIFF SUSTINERE SITĂ** din acest manual.

**NOTĂ:** NU ridicați sita în poziția de susținere superioară când accesăti filtrul de praf.

**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Introduceți știftilor de susținere al sitei.

**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.

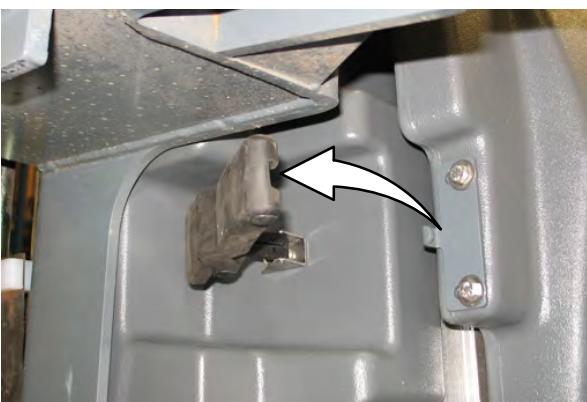
- Opriti mașina.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriti pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriti mașina și scoateți cheia.

- Deconectați furtunul de aspirație al racletei de la sită.



- Desfaceți manetele capacului filtrului.



- Deschideți capacul filtrului și sprijiniți-l de mașină.



- Extrageți filtrul de praf și tava filtrului permanent din sită.



- Curătați sau eliminați filtrul de praf. Consultați secțiunea **CURĂȚARE FILTRU PRAF SITĂ** din acest manual.

- Așezați tava filtrului permanent în sită.

- Așezați filtrul curătat sau nou în sită. Poziționați partea cu sită a filtrului în sus, așa cum este arătat mai jos.



10. Închideți capacul filtrului și asigurați capacul filtrului de sită cu ajutorul manetelor.
11. Reconectați furtunul de aspirație al racletei la sită.
12. Extragăți știftul de susținere al sitei și coborăți sita. Consultați secțiunea **EXTRAGERE ȘTIFT SUSȚINERE SITĂ** din acest manual.

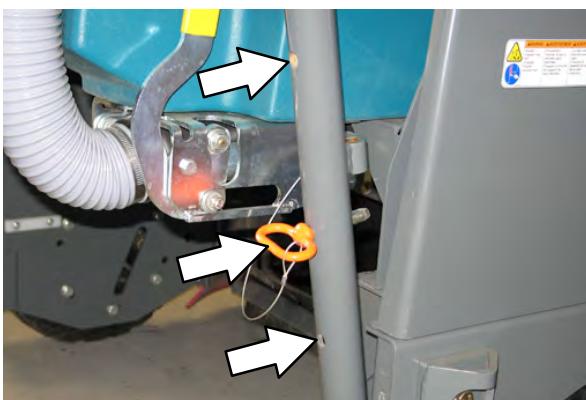
## CURĂȚARE SITĂ ȘI FILTRU REZIDUURI

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală și acționați frâna de parcare.

1. Deconectați furtunul de aspirație de la filtrul de reziduuri.



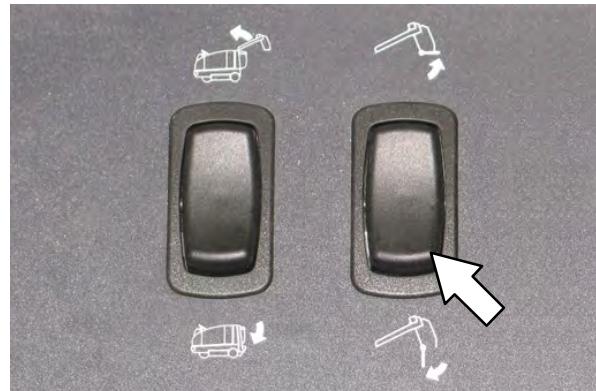
2. Ridicați sita în poziția de susținere centrală și introduceți știftul de susținere al sitei. Consultați secțiunea **INTRODUCERE ȘTIFT SUSȚINERE SITĂ** din acest manual.



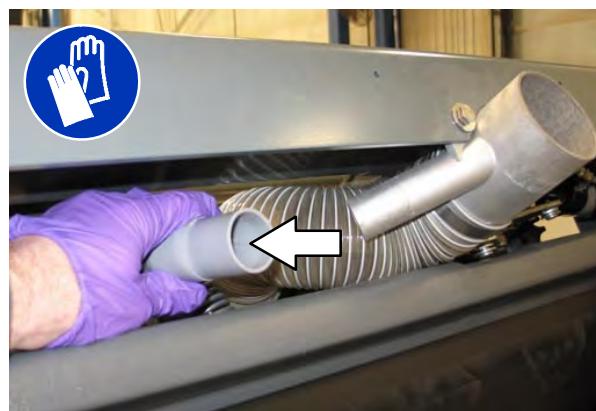
**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea.  
Introduceți știftul de susținere al sitei.

**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.

3. Opriți mașina.
4. Extragăți filtrul din sită. Consultați secțiunea **DETAŞARE FILTRU PRAF SITĂ** din acest manual.
5. Porniți mașina.
6. Apăsați și țineți apăsată partea de jos a comutatorului deschidere / închidere ușă sită până când ușa sitei este deschisă complet.



7. Opriți mașina.
8. Clătiți murdăria și reziduurile din furtunul de reziduuri și filtrul de reziduuri, și din sită.



## UTILIZARE

- Clătiți murdăria și reziduurile din filtrul de reziduuri și sită. Dacă este necesar, extrageți filtrul de reziduri pentru curățare.



- Remontați filtrul de praf al sitei. Consultați secțiunea DETAȘARE FILTRU PRAF SITĂ din acest manual.
- Extrageți știftul de susținere al sitei și coborâți sita. Consultați secțiunea EXTRAGERE ȘTIFFT SUSȚINERE SITĂ din acest manual.

### GOLIRE ȘI CURĂȚARE REZERVOR RECUPERARE

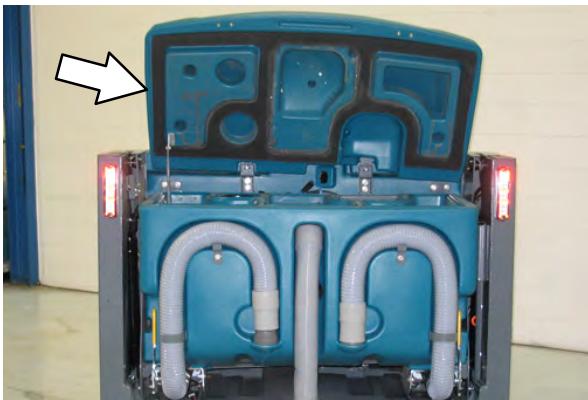
Goliți și curățați zilnic rezervorul de recuperare sau când indicatorul de rezervor de recuperare plin se aprinde.

Spălați exteriorul rezervorului de recuperare cu un produs de curătat vinil.

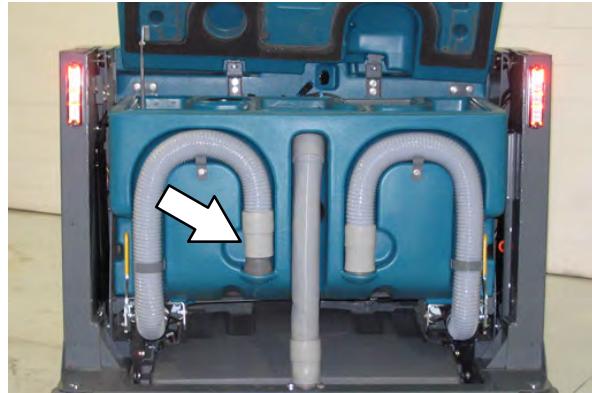
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneteți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

### GOLIRE REZERVOR RECUPERARE CU FURTUNUL DE DRENARE

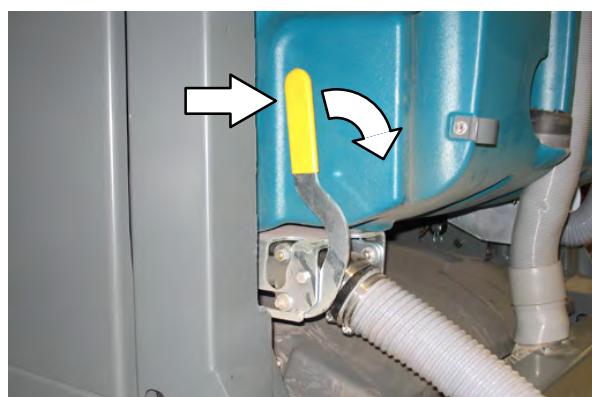
- Ridicați capacul rezervorului de recuperare.



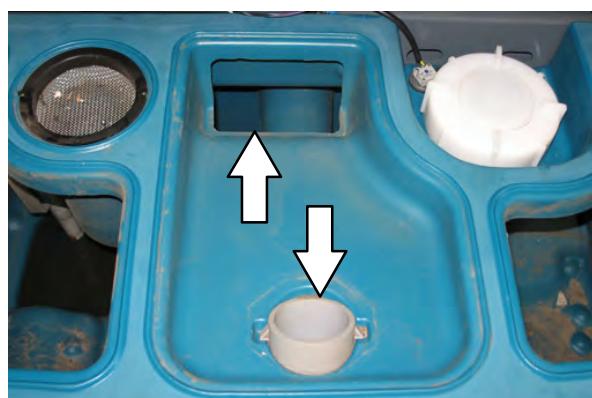
- Așezați duza furtunului rezervorului de recuperare lângă un drenaj din pardoseală.



- Deschideți robinetul de scurgere variabil al rezervorului de recuperare.



- Clătiți murdăria și reziduurile în orificiul de scurgere din tava separatorului de ceată și clătiți furtunul de aspirație.

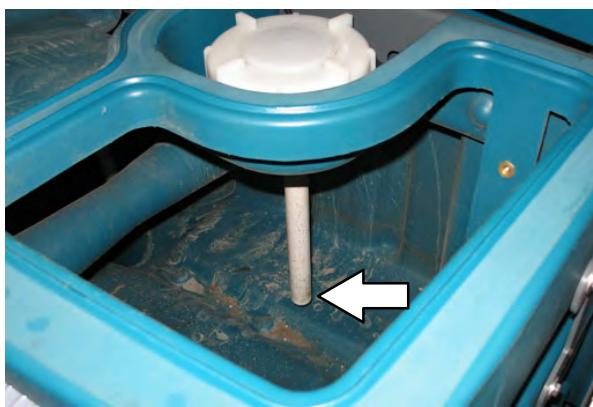


**NOTĂ:** NU utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele și componente.

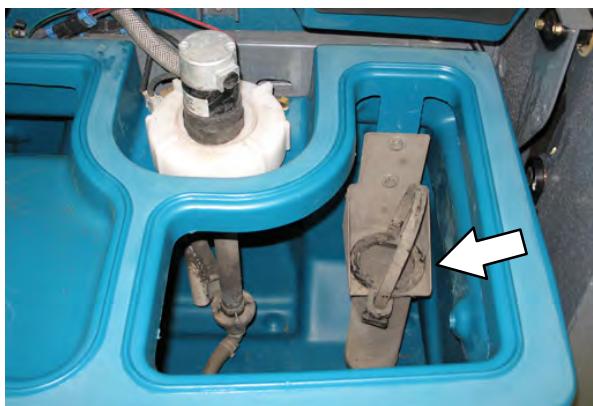
5. Extragăti sita de aspirație din rezervorul de recuperare și clătiți sita.



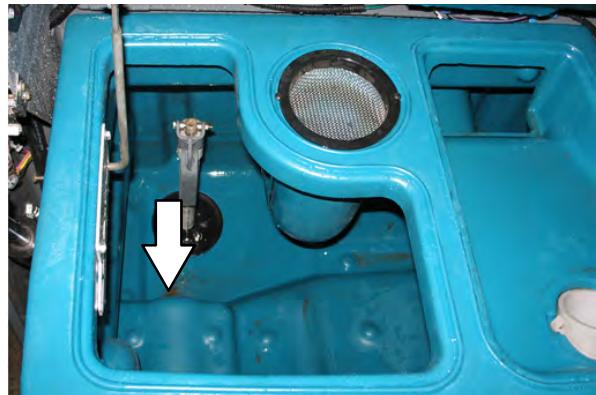
6. Clătiți senzorul cu flotor.



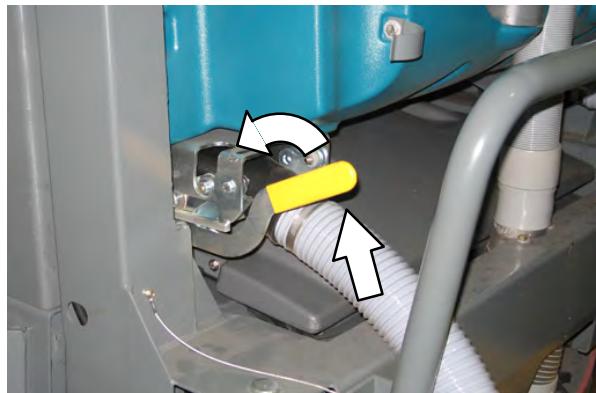
7. Mașini ES: Clătiți filtrul ES. Dacă este necesar, extrageți filtrul ES din rezervorul de recuperare.



8. Clătiți murdăria și reziduurile spre drenajul rezervorului de recuperare. Lăsați rezervorul de recuperare să se scurgă.



9. Închideți robinetul de scurgere variabil al rezervorului de recuperare.



10. Remontați furtunul de drenare al rezervorului de recuperare înapoi pe rezervorul de recuperare și închideți capacul rezervorului de recuperare.

## UTILIZARE

### GOLIRE REZERVOR RECUPERARE CU BUŞONUL DE GOLIRE

Folosiți bușonul de golire pentru a drena rezervorul de recuperare, dacă rezervorul se scurge lent sau dacă furtunul de drenare este conectat.

1. Parcați mașina astfel încât scurgerea mai mare a rezervorului de recuperare să fie poziționată peste drenajul de evacuare. Acționați frâna de parcare.
2. Pentru a evita udarea filtrului sitei, ridicați sita și introduceți știftul de susținere al sitei în poziția inferioară.



**AVERTIZARE: Sita ridicată poate cădea. Introduceți știftul de susținere al sitei.**

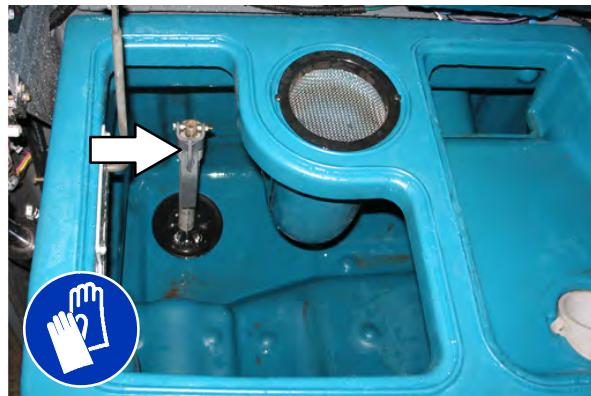


**AVERTIZARE: Ridicați punctul de prindere al brațului. Stați la distanță de brațele de ridicare ale sitei.**

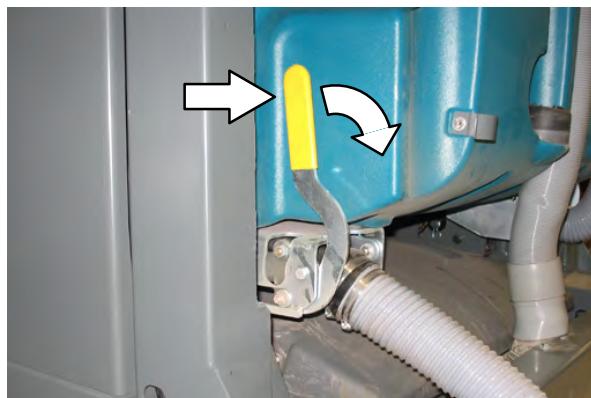


**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Ridicați maneta bușonului de golire și extrageți bușonul de golire din rezervor.



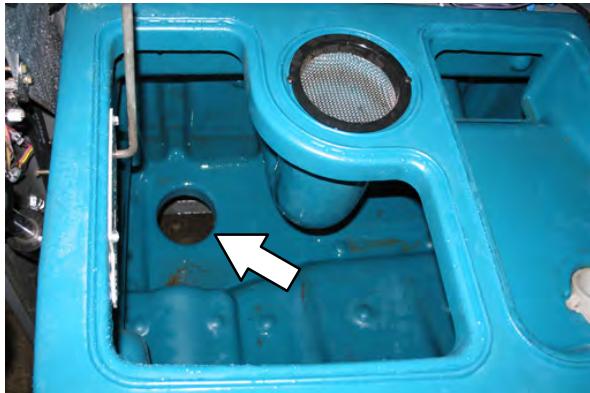
4. Deschideți robinetul de scurgere variabil al rezervorului de recuperare.



5. Scoateți furtunul de drenare al rezervorului de recuperare din spatele rezervorului de recuperare, apoi clătiți murdăria și reziduurile din furtun în rezervor.



- Clătiți murdăria și reziduurile spre drenajul deschis.

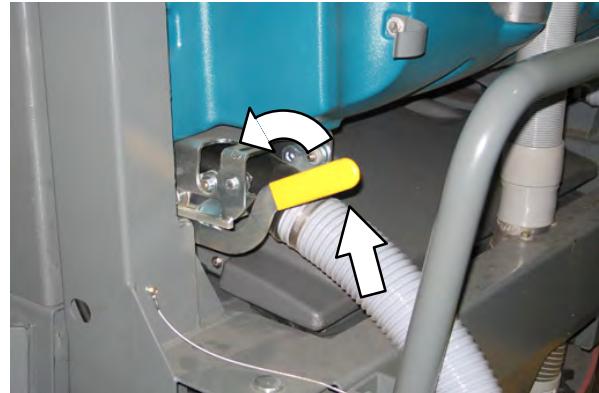


- Curătați orificiul de scurgere, apoi reintroduceți bușonul de golire. Apăsați în jos maneta pentru a strânge. Asigurați-vă că bușonul de golire este fixat bine înainte de a strânge.

**NOTĂ:** Dacă este necesar, roțiți maneta pentru a regla bușonul de golire pentru o strângere bună.



- Închideți robinetul de scurgere variabil al rezervorului de recuperare.



- Remontați furtunul de drenare al rezervorului de recuperare pe spatele rezervorului de recuperare.
- Extrageți știftul de susținere al sitei și introduceți-l în tubul de depozitare. Apoi coborâți sita.
- Închideți capacul rezervorului de recuperare

# UTILIZARE

## GOLIRE ȘI CURĂȚARE REZERVOR SOLUȚIE

Rezervorul de soluție al mașinilor fără opțiunea ES nu necesită întreținere regulată. Dacă se formează depuneri la baza rezervorului, clătiți rezervorul cu un jet puternic de apă caldă.

Spălați exteriorul rezervorului de soluție cu un produs de curățat vinil.

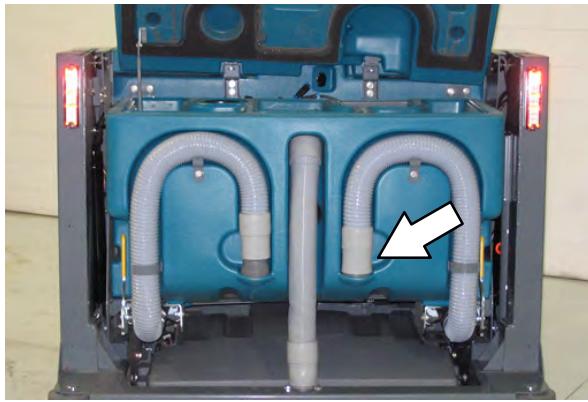
Rezervorul de soluție al mașinilor cu opțiunea ES trebuie golit și curățat zilnic.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

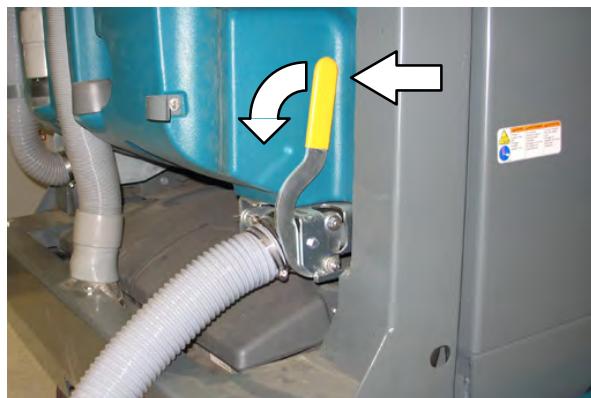
1. Deschideți capacul rezervorului de soluție.



2. Așezați duza furtunului rezervorului de soluție lângă un drenaj din pardoseală.



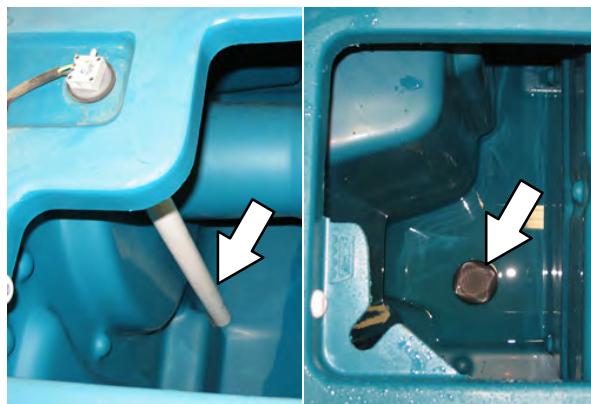
3. Deschideți robinetul de scurgere variabil al rezervorului de soluție.



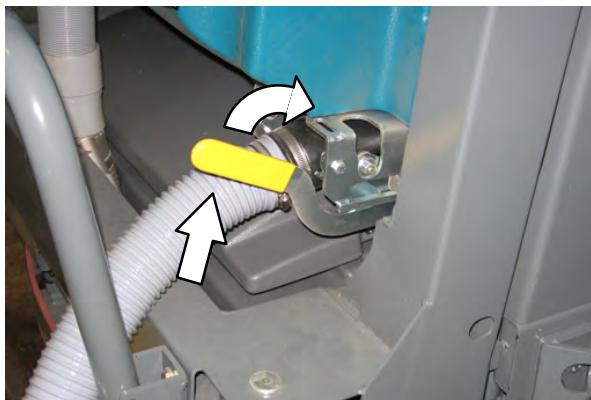
4. Clătiți rezervorul de soluție. Clătiți murdăria și reziduurile spre drenajul rezervorului de soluție.



5. Clătiți senzorul cu flotor și filtrul cu sită. Lăsați rezervorul de soluție să se scurgă.



6. Închideți robinetul de scurgere variabil al rezervorului de soluție.



7. Remontați furtunul de drenare al rezervorului de soluție pe spatele rezervorului de recuperare.
8. Închideți capacul rezervorului de soluție.

# UTILIZARE

## INDICATOR DE DEFECT

Această mașină este prevăzută cu două indicatoare vizuale, un indicator luminos roșu și un LCD (afişaj cu cristale lichide).

Indicatorul luminos roșu va clipe continua indicând producerea unei erori.



Afișajul LCD va afișa un cod de eroare. Dacă există mai mult de o eroare, fiecare eroare va fi afișată în mod alternativ.



Toate erorile sunt de asemenea însoțite de o alarmă sonoră pentru a avertiza operatorul că s-a produs o eroare.

Pentru a reseta indicatoarele de defect, opriți mașina, apoi remediați cauza erorii. Indicatorul de defect se va reseta când mașina este repornită.

Consultați tabelul următor pentru a determina cauza și soluția erorii.

Cod eroare (Afișat pe afișajul LCD)	Cauză (cauze)	Rezultat	Remediu
F1: Sită ridicată	Sita este ridicată	Finalizează funcțiile de curățare și spălare	Coborâti complet sita.
F3: Filtru hidr. înfundat	Filtrul hidraulic este înfundat	-	Înlocuiți filtrul hidraulic.
F4: Filtru sită vibratoare	Filtrul de praf al sitei este înfundat	-	Porniți sita vibratoare a filtrului pentru a desfundă filtrul de praf al sitei.
F5: Foc în sită	Foc în sită	Finalizează funcțiile de curățare și închide ușa sitei	Opriți mașina. Stingeți focul. Dacă este necesar, contactați personalul pentru urgențe.
F6: Rez. sol. gol	Rezervorul de soluție este gol	-	Umpleți rezervorul de soluție.
F7: Rez. rec. plin	Rezervorul de recuperare este plin	Finalizează funcțiile de spălare	Apăsați butonul ventilatorului de aspirație/racletei pentru spălare timp de un minut pentru colectarea extinsă a apei. Goliti rezervorul de recuperare. Modele ES: porniți sistemul ES pentru a preveni acest lucru.
F8: Temp. mot. ridicată *Motor GM (N/S 000000-003999)	Temperatura motorului este ridicată	-	Opriți mașina. Contactați reprezentanța de service TENNANT.
F9: Temp. lich. hidr. ridicată	Temperatura lichidului hidraulic este ridicată	-	Opriți mașina. Contactați reprezentanța de service TENNANT.
F10: Nivel scăzut combustibil	Nivel scăzut combustibil	-	Umpleți rezervorul de combustibil (benzină). Înlocuiți rezervorul de combustibil (LPG)
F11: Aspir. spăl. deschisă (Optional)	Furtunul de aspirație pentru spălare nu este conectat	-	Conectați furtunul de aspirație la ansamblul racletei.
F12: Scaun Sw deschis (Optional)	Operatorul nu se află pe scaun în timp ce motorul rulează și frâna de parcare nu este acționată	Motorul se va opri	Acționați frâna de parcare înainte de a părăsi mașina.

\*NOTĂ: Motoarele Mitsubishi cu numerele de serie începând cu 004000 vor afișa un indicator „verificare motor” și vor opri automat mașina dacă lichidul de răcire este prea fierbinte.

**CONDIȚII / AVERTIZĂRI**

Codurile de stare sunt de obicei cauzate de încercarea operatorului de a activa moduri care nu sunt disponibile. Codul va apărea pe afişajul LCD.



Consultați tabelul următor pentru a determina cauza stării.

<b>Cod stare (Afișat pe afișajul LCD)</b>	<b>Stare</b>	<b>Descriere</b>
C2: Aspir. curăț. inexistență	Aspirație de curățare nedisponibilă	Aspirație de curățare nu este disponibilă când este pornit sistemul de Spălare într-o singură trecere.
C3: Mod FaST inexistență	Mod FaST nedisponibil	Doar mașinile prevăzute cu sistem FaST pot funcționa în modul FaST.
C4: Mod ES inexistență	Mod ES nedisponibil	Doar mașinile prevăzute cu sistem ES pot funcționa în modul ES.
C5: ES/FaST inexistență	Sistemele ES și FaST nedisponibile	Doar mașinile prevăzute cu sistem ES sau FaST pot funcționa în aceste moduri.
C6: Curățare laterală inexistență	Curățare laterală nedisponibilă	Curățarea laterală nu poate funcționa independent.

## OPȚIUNI

### DUZĂ PULVERIZARE (OPTIONAL)

Duza de pulverizare este utilizată pentru a curăța mașina și împrejurimile. Rezervorul de soluție asigură alimentarea cu apă/soluție a duzei de pulverizare. O baghetă este inclusă împreună cu duza de pulverizare.

**NOTĂ:** NU introduceți apă în componentele electronice când utilizați duza de pulverizare pentru a curăța mașina.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, și opriți mașina.

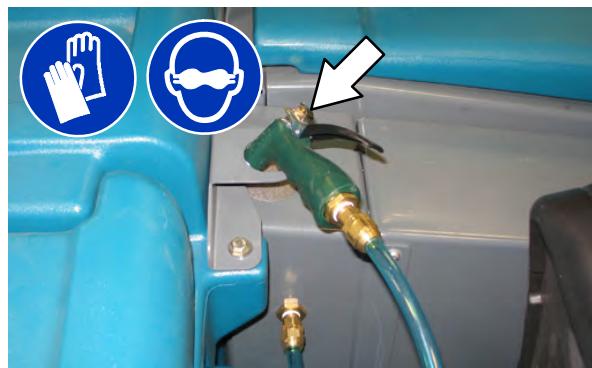
1. Răsuciți cheia în poziția pornit (fără a porni mașina).

**NOTĂ:** Duza de pulverizare poate fi utilizată cât timp motorul funcționează, dar este recomandată oprirea motorului în timpul utilizării duzei de pulverizare.

2. Apăsați partea superioară a comutatorului duzei de pulverizare pentru a porni alimentarea cu apă. Indicatorul luminos de pe comutator se va aprinde când duza de pulverizare este pornită.

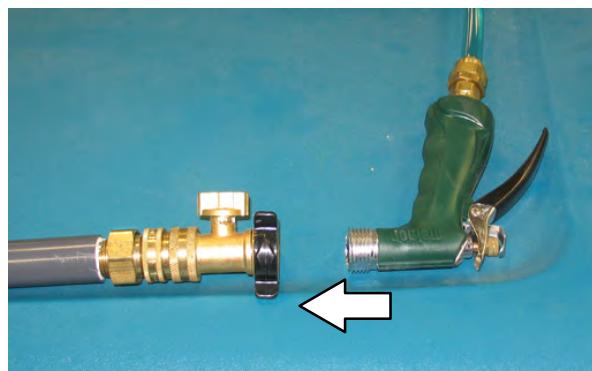


3. Scoateți duza de pulverizare din zona de depozitare și curătați-o conform cerințelor.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați aer sau apă sub presiune, purtați ochelari de protecție.

4. Când curătați o zonă greu de accesat, montați bagheta pe duza de pulverizare.



5. Răsuciți piulița olandeză pentru oprire/pornire pentru a porni bagheta.



6. După finalizarea curățării, așezați duza de pulverizare și bagheta la loc în locațiile de depozitare ale acestora.

7. Apăsați partea de jos a comutatorului duzei de pulverizare pentru a opri alimentarea cu apă.

**BAGHETĂ ASPIRAȚIE (OPTIONAL)**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, și opriți mașina.

- Scoateți duza și furtunul baghetei de aspirație din sacul de depozitare.



- Atașați furtunul baghetei la furtunul de aspirație.



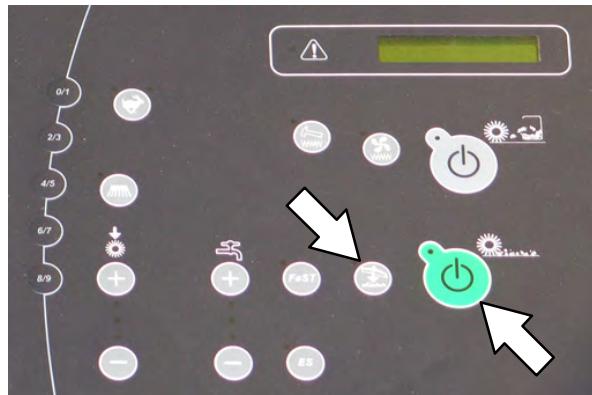
- Asamblați bagheta și duza.

- Porniți mașina.



**AVERTIZARE:** Motorul emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asigurați o ventilare adecvată. Consultați autoritățile legale privind limitele de expunere. Mențineți motorul reglat corespunzător.

- Verificați dacă butonul Spălare într-o singură trecere este opri. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge.



- Apăsați butonul ventilator de aspirație/racletă spălare. Indicatorul luminos aflat deasupra butonului se va aprinde și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze.

**NOTĂ:** Racleta va cobori.

- Curățați lichidele sau reziduurile.



- După finalizarea aspirării, apăsați butonul ventilatorului de aspirație/racletei pentru spălare pentru a opri aspirația. Indicatorul luminos aflat deasupra butonului se va stinge.
- Opriți mașina.
- Desfaceți ansamblul baghetei de aspirație și așezați-l la loc în sacul de depozitare.
- Reatașați furtunul de aspirație la brațul de ridicare a sitei.

## UTILIZARE

### MAŞINA DE SPĂLAT SUB PRESIUNE RIDICATĂ (OPTIONAL)

Maşina de spălat sub presiune ridicată este utilizată pentru a curăta maşina și împrejurimile.

**NOTĂ:** NU introduceți apă în componentele electronice când utilizați maşina de spălat sub presiune ridicată pentru a curăta maşina.

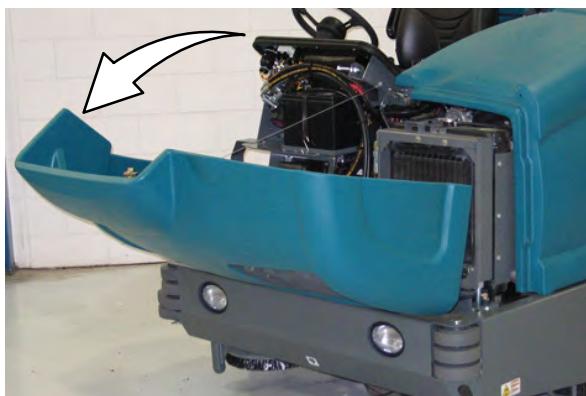
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare, și opriți mașina.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați aer sau apă sub presiune, purtați ochelari și căști de protecție.

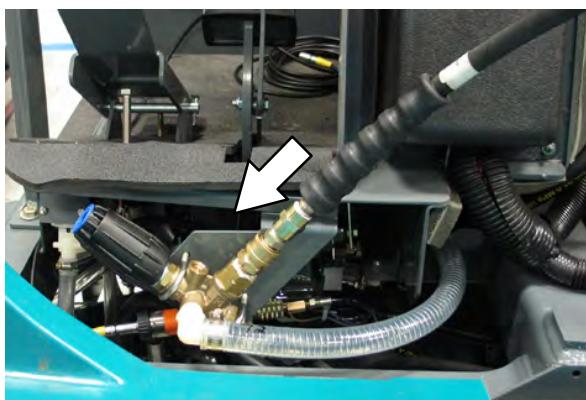
1. Opriți mașina și acționați frâna de parcare.

**NOTĂ:** Maşina de spălat sub presiune ridicată nu va funcționa decât dacă frâna de parcare este acționată.

2. Deschideți carcasa frontală.



3. Conectați furtunul la sistemul mașinii de spălat sub presiune ridicată.



4. Conectați capătul celălalt al furtunului la baghetă.



5. Reglați duza pe baghetă la valoarea dorită.

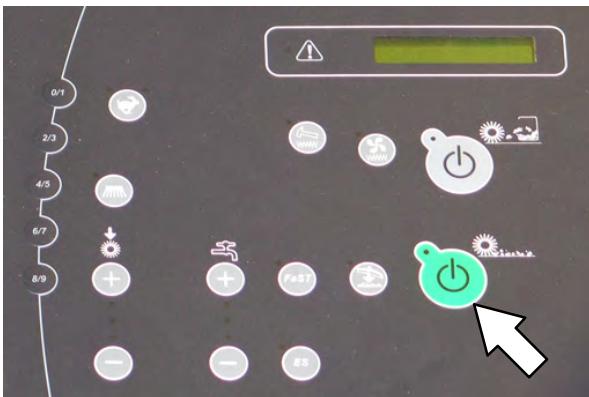
Trageți duza în afară pentru valoarea **Scăzută** a presiunii, sau împingeți duza în interior pentru valoarea **Ridicată** a presiunii. Răsuciți duza fie pentru setarea **Flux**, fie pentru setarea **Ventilator**.



6. Porniți mașina.

**AVERTIZARE:** Motorul emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asigurați o ventilare adecvată. Consultați autoritățile legale privind limitele de expunere. Mențineți motorul reglat corespunzător.

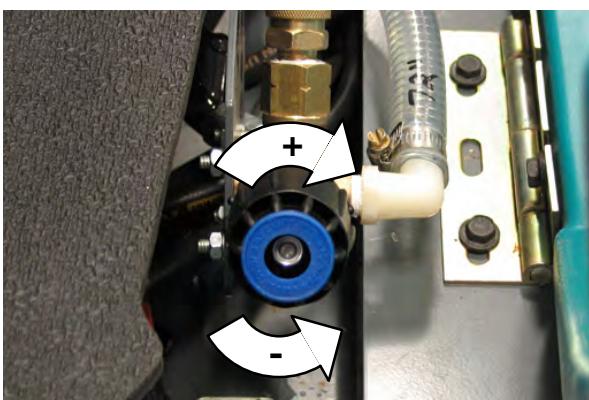
7. Verificați dacă butonul *Spălare într-o singură trecere* este opriț. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge.



8. Apăsați partea de sus a Comutatorului pentru mașina de spălat sub presiune.



9. Dacă este necesar, reglați presiunea.  
Răsuciți piulița olandeză în sensul acelor de ceasornic pentru a mări presiunea și în sens contrar acelor de ceasornic pentru a micșora presiunea.



*NOTĂ: Reglați presiunea baghetei înainte de a regla presiunea sistemului.*

10. Apăsați butonul de acționare pentru a începe curățarea.

**AVERTIZARE:** Nu pulverizați spre persoane sau animale. Poate rezulta vătămarea corporală gravă. Purtați ochelari de protecție. Tineti pulverizatorul cu ambele mâini.



11. Când ati terminat curățarea, eliberați butonul.  
12. Apăsați partea de jos a Comutatorului pentru mașina de spălat sub presiune pentru a opri mașina de spălat.  
13. Opriți mașina.  
14. Dezasamblați furtunul și bagheta și aşezați-le în locațiile de depozitare adecvate.  
15. Închideți carcasa frontală.

# UTILIZARE

## DEPANARE MAȘINĂ

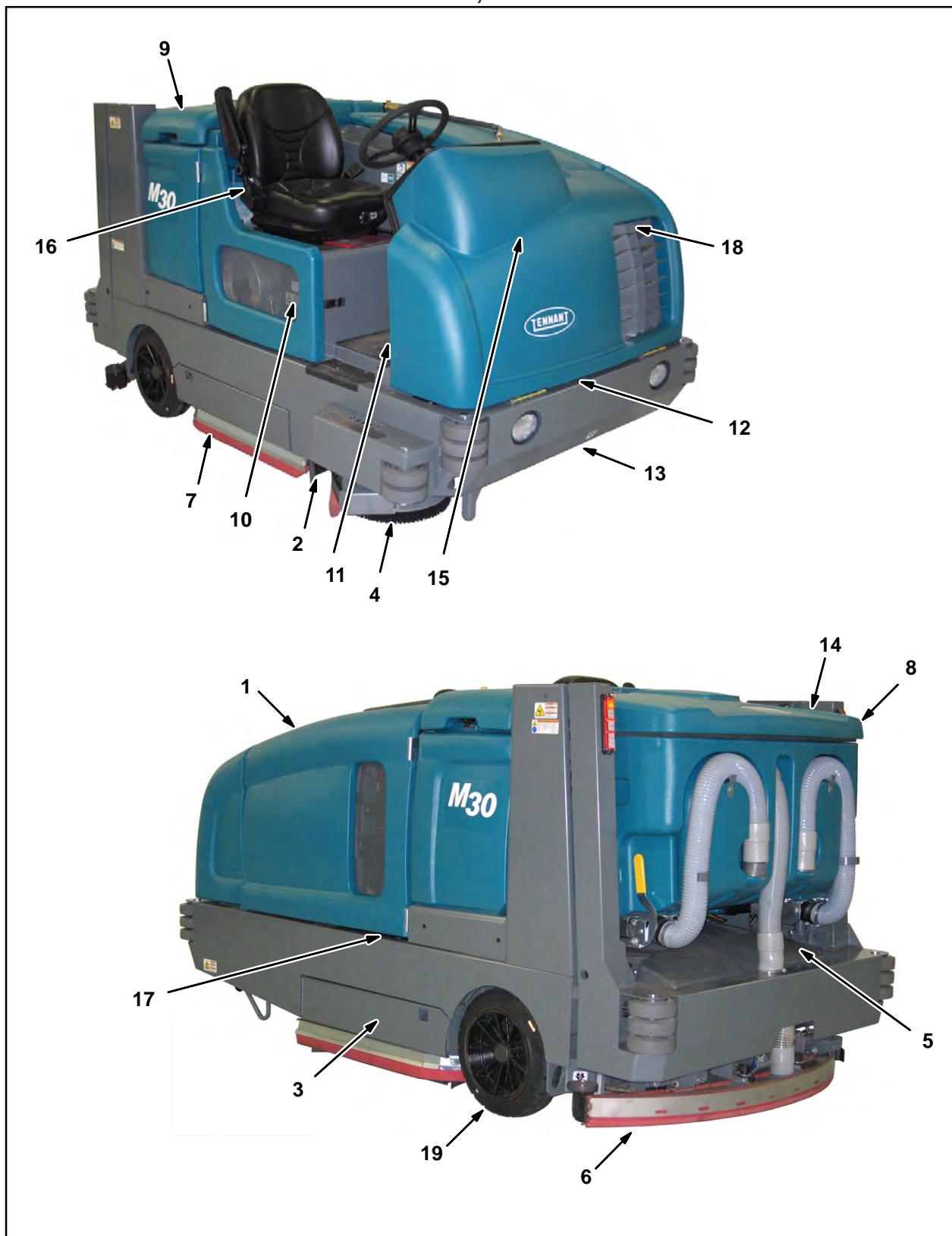
Problema	Cauza	Remediu
Urma de apă insuficientă sau nu se aspiră apa	Ventilator de aspirație spălare oprit	Porniți ventilatorul de aspirație
	Lame racletă uzate	Rotiți sau înlocuiți lamele racletei
	Racletă dereglată	Reglați racleta
	Nu există detergent în rezervorul de soluție, provocând vibrația racletei	Adăugați detergent în rezervorul de soluție
	Furtun de aspirație înfundat	Spălați cu jet furtunul de aspirație
	Sită aspirație murdară	Curătați sita de aspirație
	Etanșările capacului rezervorului de recuperare sunt uzate	Înlocuiți etanșarea
	Reziduuri atașate pe racletă	Curătați reziduurile
	Furtunul de aspirație al racletei sau rezervorul de recuperare sunt deconectate sau deteriorate	Reconectați sau înlocuiți furtunul de aspirație
	Rezervorul de recuperare nu este complet închis	Verificați eventualele obstrucții și asigurați-vă dacă ati închis corect capacul
Ventilatorul de aspirație pentru spălare nu pornește	Buton ventilator aspirație / racletă oprit	Porniți butonul ventilatorului de aspirație / racletei
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Rezervorul recuperare este plin cu spumă	Goliți rezervorul de recuperare Utilizați mai puțin detergent/sau utilizăți antispumant
	Senzorul cu flotor al rezervorului de recuperare este murdar sau blocat	Curătați sau înlocuiți senzorul
Soluție puțină sau nu este soluție pe pardoseală (mod de spălare normală)	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Debitul de soluție este oprit	Porniți debitul de soluție
	Tubulatura de alimentare cu soluție înfundată	Spălați cu jet tubulatura de alimentare cu soluție
Praf în exces	Mantale perie și etanșări pentru praf uzate, deteriorate sau dereglate	Înlocuiți sau reglați mantalele periei și/sau etanșările pentru praf
	Filtru praf sită înfundat	Scuturați și/sau înlocuiți filtrul de praf
	Etanșare ventilator aspirație curățare deteriorată	Înlocuiți etanșarea ventilatorului de aspirație
	Defectare ventilator aspirație curățare	Contactați reprezentanța de service Tenant
	Termosantinelă declanșată	Lăsați termosantinela să se răcească
Performanță slabă curățare	Fire perie uzate	Înlocuire perii
	Apăsarea periei este prea mică	Creșteți apăsarea periei
	Periile principale nu sunt reglate corect	Reglați periile
	Reziduuri încurcate în mecanismul de antrenare al periei principale	Eliminați reziduurile din mecanismul de antrenare al periei principale
	Defectare mecanism antrenare perie principală și/sau laterală	Contactați reprezentanța de service Tenant
	Sita este plină	Golire sită
	Mantale buză sită uzate sau deteriorate	Înlocuire mantale buză
	Perii principale necorespunzătoare	Contactați reprezentanța de service Tenant

Problemă	Cauză	Remediu
Performanță de spălare redusă	Butonul Spălare într-o singură trecere nu este pornit	Porniți Butonul Spălare într-o singură trecere
	Detergent sau perii necorespunzătoare	Contactați reprezentanța de service Tenant
	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Reziduuri atașate pe periile principale	Curătați reziduurile
	Perii principale uzate	Înlocuire perii
	Apăsarea periei este prea mică	Creșteți apăsarea periei
Sistemul FaST nu funcționează	Butonul FaST este oprit	Porniți butonul FaST
	Furtunul de alimentare și / sau conectorul FaST-PAK sunt înfundate	Udați conectorul și furtunul cu apă cadă și spălați
	Cutia FaST-PAK este goală sau neconectată	Înlocuiți cutia FaST-PAK și / sau conectați furtunul de alimentare
	Sistemul FaST nu este amorsat	Pentru amorsare, utilizați sistemul de soluție Fast pentru câteva minute
	Filtrul cu sită este înfundat	Goliți rezervorul de soluție, detasați și curătați filtrul cu sită
	Siguranță arsă	Contactați reprezentanța de service Tenant
Sistemul ES nu funcționează	Pompă de soluție defectă	Contactați reprezentanța de service Tenant
	Butonul ES este oprit	Porniți Butonul ES
	Senzorul ES din rezervor este murdar	Curătați senzorul
	Filtrul pompei ES înfundat	Curătare filtru ES
	Nivelul de apă din rezervorul de recuperare este prea scăzut	Umpleți pe jumătate rezervorul de recuperare
Funcțiile de curățare sau de spălare nu pornesc	Nivelul de apă din rezervorul de soluție este prea scăzut	Umpleți rezervorul de soluție
	Sita este ridicată	Coborâți complet sita
	Foc în sită	Opriti mașina. Stingeți focul. Dacă este necesar, contactați personalul pentru urgențe.
	Rezervorul de recuperare este plin	Apăsați butonul ventilatorului de aspirație/racletei pentru spălare timp de un minut pentru colectarea extinsă a apei. Goliți rezervorul de recuperare. Modele ES: porniți sistemul ES pentru a preveni acest lucru.

## UTILIZARE

Problemă	Cauză	Remediu
<b>Model ec-H2O:</b> lumină indicatoare sistem ec-H2O roșu intermitent	Depunerile de minerale în interiorul modulului	Modulul de clătire (Vezi PROCEDURA DE CLĂTIRE MODUL ec-H2O)
<b>Model ec-H2O:</b> Sunete de alarmă		
<b>Model ec-H2O:</b> <i>Lumini indicatoare sistem ec-H2O roșu aprins permanent</i>	Modul defect	Contactați Centrul de service
<b>Model ec-H2O:</b> <i>Lumina indicatoare sistem ec-H2O nu se aprinde</i>	Indicator luminos sau modul defect	Contactați Centrul de service
<b>Model ec-H2O:</b> Debit al apei inexistent	Modul înfundat	Contactați Centrul de service
	Pompă de soluție defectă	Înlocuiți pompa de soluție
	Sită filtru ec-H2O înfundată	Curățați filtrul

## ÎNTREȚINERE



# ÎNTREȚINERE

## GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.

**O = Operator**

**T = Personal instruit**

Interval	Persoană resp.	Pozitie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ Lichid	Nr. puncte de intervenție
Zilnic	O	1	Motor	Verificare nivel ulei	EO	1
				Verificați nivelul lichidului de răcire din rezervor	WG	1
	O	10	Rezervor lichid hidraulic	Verificare nivel lichid	HYDO	1
	O	8, 9	Etanșări capac rezervor	Verificare pentru deteriorare sau uzură	-	3
	O	3	Perii principale	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	2
	O	4	Perie laterală (optional)	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	1
				Verificare lamă racletă pentru deteriorare și uzură	-	1
	O	6	Lamă racletă spate	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	1
				Verificați săgeata	-	1
	O	7	Lame racletă laterală	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	2
	O	8	Rezervor recuperare	Curățare	-	1
	O	8	Rezervor recuperare, mod ES (optional)	Curățare filtru ES	-	1
	O	9	Rezervor soluție, mod ES (optional)	Curățare	-	1
	O	5	Sită	Curătați sita, filtrul pentru reziduuri, și furtunul	-	1
20 de ore	O	5	Filtru praf sită	Verificați pentru deteriorare, curătați, înlocuiți dacă este necesar	-	1
50 de ore	O	16	Filtru cu sită FaST / ec-H2O	Curățare	-	1
	O	3	Perii principale	Rotire față spre spate	-	2

Interval	Persoană resp.	Pozitie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Lichid	Nr. puncte de intervenție
50 de ore	T	3	Perii principale	Verificați și reglați amprenta periei dacă este necesar	-	2
	T	13	Roată față	Răsuciți piulițele roții <b>(doar după primele 50 de ore)</b>	-	1
	T	15	Baterie	Curătați și strângeți conexiunile cablului bateriei <b>(doar după primele 50 de ore)</b>	-	1
	T	1	Motor	Verificați întinderea curelei	-	1
100 de ore	T	18	Radiator	Curătați exteriorul miezului	-	1
	T	18	Răcitor hidraulic	Curătați exteriorul miezului	-	1
	T	1	Motor	Schimbați uleiul și filtrul	EO	1
				Scurgeți uleiul acumulat în vaporizatorul LPG	-	1
				Scurgeți uleiul din regulatorul electronic de presiune (EPR)	-	1
	O	13, 19	Anvelope	Verificați pentru deteriorare	-	3
	T	6	Rotile racletă spate	Lubrificați	SPL	2
	T	6	Racletă spate	Verificați reglarea nivelului	-	1
	O	2	Manta cap pentru frecat	Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură	-	1
200 de ore	T	12	Rulmenți de susținere roată față	Lubrificați	SPL	2
	T	1, 17	Tub torsiune	Lubrificați	SPL	4
	T	12	Cilindru direcție	Lubrificați	SPL	1
	T	1, 18	Furtunuri și cleme radiator	Verificați strângerea și uzura	-	2
	T	11	Pedală de frână	Verificați reglarea	-	1
	T	14	Pivoturi braț ridicare sită	Lubrificați	SPL	2
	T	5	Pivoturi ușă sită	Lubrificați	SPL	2
400 de ore	T	1	Motor, GM (N/S 000000-003999)	Curătați și adăugați sau înlocuiți bujiile	-	4
	T	1	Motor	Înlocuiți filtrul de aer	-	1
	T	1		Înlocuiți filtrul de combustibil	-	1

# ÎNTREȚINERE

Interval	Persoană resp.	Pozitie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Lichid	Nr. puncte de intervenție
800 de ore	T	10	Rezervor hidraulic	Înlocuiți bușonul de umplere		1
	T	1	Motor, GM (S/N 000000-003999)	Verificați cureaua de distribuție	-	1
	T	-	Furtunuri hidraulice	Verificați pentru uzură și deteriorare	-	Toate
	T	1, 18	Sistem de răcire	Clătiți	WG	2
	T	13	Motor propulsor	Răsuciți piulița arborelui	-	1
	T	13	Roțile din față	Răsuciți piulițele roților	-	1
	T	15	Baterie	Curătați și strângeți conexiunile cablurilor bateriei	-	1
1.000 de ore	T	16	Filtrele sistemului FaST	Înlocuiți	-	2
	T	1	Motor, Mitsubishi (N/S 004000- )	Curătați bujiile	-	4
	T	1	Motor	Verificați sistemul PCV	-	1
	T	1, 19	Furtunurile radiatorului	Verificați pentru fisuri sau deteriorare	-	2
1.200 de ore	T	10	Rezervor hidraulic	*Înlocuiți filtrul de lichid	-	1
2.000 de ore	T	1	Motor, GM (N/S 000000-003999)	Înlocuiți cureaua de distribuție	-	1
2.400 de ore	T	10	Rezervor hidraulic	*Schimbați lichid hidraulic	HYDO	1
				*Înlocuiți orificiul de ieșire al filtrului		1
5.000 de ore	T	1	Motor, Mitsubishi (N/S 004000- )	Înlocuiți curelele arborelui de distribuție și a arborelui de echilibrare	-	2

NOTĂ: Schimbați lichidul hidraulic, filtrul și epuratorul filtrant, indicat (\*), după fiecare 800 de ore pentru mașini care NU sunt echipate inițial cu lichid hidraulic premuț **TenantTrue**. (Vezi secțiunea Hidraulică).

## LUBRIFIANT/LICHID

EO .... Ulei motor, numai 5W30 SAE-SG/SH.

HYDO . **TenantTrue** sau echivalent Lichid hidraulic premuț

WG ... Apă și antigel etilenglicol, -34° C (-30° F)

SPL ... Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componentă Tenant numărul 01433-1)

NOTĂ: Pot fi necesare intervale de întreținere mai frecvente în condiții cu foarte mult praf.

## LUBRIFIERIE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneti frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

### ULEI MOTOR

Verificați zilnic nivelul uleiului de motor. Schimbați uleiul și filtrul de ulei după fiecare 100 de ore de utilizare.



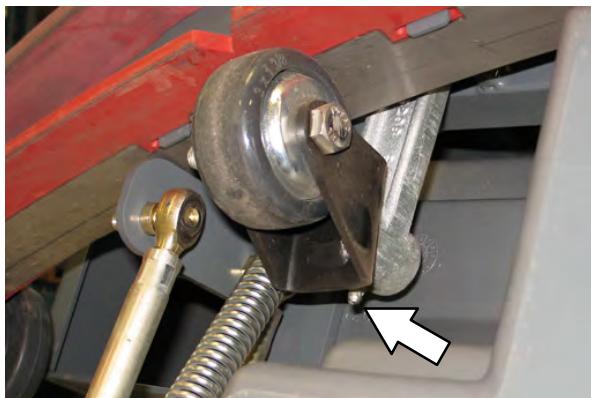
Umpleți motorul cu ulei până când uleiul se află între marcajele indicatoare de pe tija de nivel. NU umpleți peste marcajul indicator superior.

Capacitatea de ulei a **motoarelor GM** (numere de serie mașină mai mici de 003999) este de 3,5 L (3.7 qt) cu filtru de ulei.

Capacitatea de ulei a **motoarelor Mitsubishi** (numere de serie mașină începând cu 004000) este de 4.7 L (5 qt) cu filtru de ulei.

### CUZINEȚI ROTILĂ RACLETĂ

Lubrificați cuzineții rotilei racletei după fiecare 100 de ore de utilizare.



### CUZINET SUPORT ROATĂ FAȚĂ

Lubrificați cuzinetii de suport ai roților din față după fiecare 200 de ore de utilizare. Ambele gresoare cu bilă de suport ale roților din față sunt amplasate sub placă de susținere a cadrului.



### CUZINET CILINDRU DIRECȚIE

Lubrificați cilindrul de direcție după fiecare 200 de ore de utilizare. Cuzinetul cilindrului de direcție este amplasat lângă suportul roților din față.



# ÎNTREȚINERE

## PIVOTURI BRAȚ RIDICARE SITĂ

Lubrificați pivoturile brațelor de ridicare a sitei după fiecare 200 de ore de utilizare.



## PIVOTURI UȘĂ SITĂ

Lubrificați pivoturile ușii sitei după fiecare 200 de ore de utilizare.



## TUBURI TORSIUNE

Lubrificați tuburile de torsiune după fiecare 200 de ore de utilizare. Gresoarele cu bilă ale tuburilor de torsiune din mașină, de pe partea operatorului, sunt amplasate sub rezervorul de combustibil.



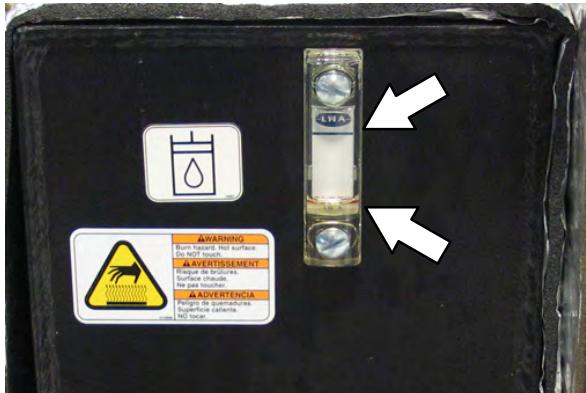
De cealaltă parte a mașinii, gresoarele cu bilă ale tuburilor de torsiune sunt amplasate sub pompa propulsoare.



**HIDRAULICĂ**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneti frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

Verificați zilnic nivelul de lichid hidraulic la temperatura de funcționare. Nivelul de lichid hidraulic trebuie să se afle între cele două linii de pe indicatorul hidraulic. Sita trebuie coborâtă când verificați nivelul de lichid hidraulic.

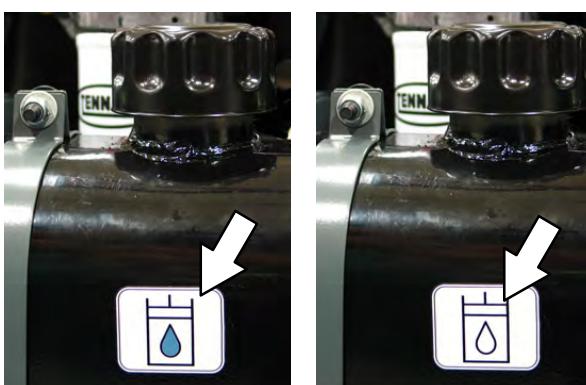


**ATENȚIE!** Nu umpleți în exces rezervorul de lichid hidraulic și nu utilizați mașina cu un nivel scăzut de lichid hidraulic în rezervor. Se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al mașinii.

Goliți și reumpleți rezervorul de lichid hidraulic cu lichid hidraulic premiu nou **TennantTrue** după fiecare 2.400 de ore de utilizare. Mașinile au o picătură de culoare albastră (în imaginea din stânga) pe eticheta lichidului hidraulic dacă acestea sunt echipate din fabrică cu lichid hidraulic premiu **TennantTrue**.

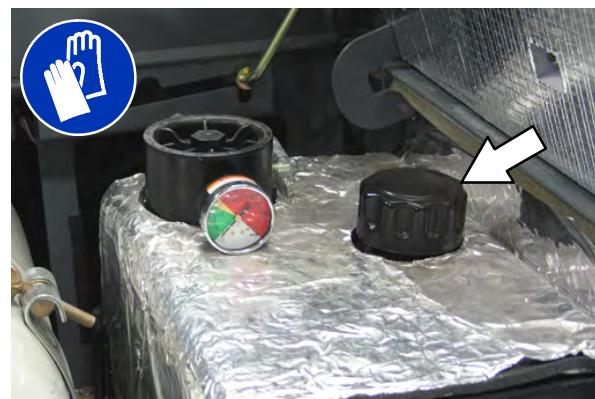


**AVERTIZARE:** Pericol de arsuri.  
Suprafață fierbinte. NU atingeți.



Lichidul utilizat anterior Lichid **TenantTrue**

Înlocuiți bușonul de umplere după fiecare 800 de ore de utilizare. Aplicați o peliculă subțire de lichid hidraulic pe garnitura bușonului de umplere înainte de montarea bușonului pe rezervor.



Înlocuiți filtrul pentru lichid hidraulic după fiecare 1200 de ore de utilizare sau dacă indicatorul rezervorului hidraulic se află în zona galbenă/roșie atunci când lichidul hidraulic din rezervor are aproximativ 32° C (90° F).



Înlocuiți orificiul de ieșire al filtrului hidraulic după fiecare 2400 de ore de utilizare.

## ÎNTRETINERE

### LICHID HIDRAULIC

Există trei tipuri de lichide disponibile pentru diferitele intervale de temperatură.

Lichid hidraulic Tennant True premium (Cu durată de viață extinsă)			
Număr componentă	Capacitate	Indice de vâscozitate grad ISO (VI)	Domenii de temperatură a aerului ambiant
1057710	3,8 L (1 gal)	ISO 100 VI 126 sau mai mare	19°C (65°F) sau mai ridicată
1057711	19 L (5 gal)		
1069019	3,8 L (1 gal)	ISO 68 VI 155 sau mai mare	7 până la 43°C (45 până la 110°F)
1069020	19 l (5 gal)		
1057707	3,8 L (1 gal)	ISO 32 VI 163 sau mai mare	16°C (60°F) sau mai scăzută
1057708	19 l (5 gal)		

Dacă este utilizat un lichid hidraulic disponibil local, asigurați-vă că specificațiile corespund specificațiilor lichidului hidraulic Tennant. Lichidele de substituire poate cauza defectarea prematură a componentelor hidraulice.

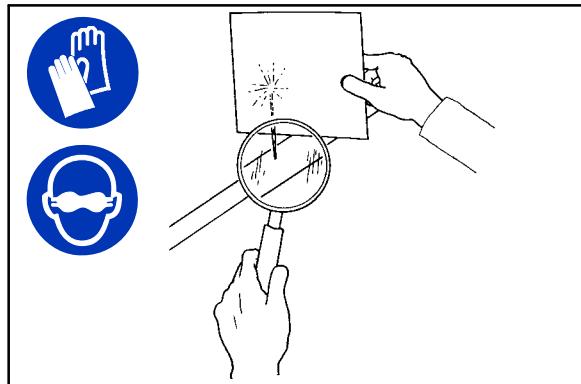
**ATENȚIE!** Componentele hidraulice depend de lichidul hidraulic al sistemului pentru lubrificarea internă. Defecțiunile, uzura accelerată, și deteriorarea vor rezulta dacă murdăria sau alte impurități pătrund în sistemul hidraulic.

### FURTUNURI HIDRAULICE

Verificați furtunurile hidraulice după fiecare 800 de ore de utilizare pentru uzură sau deteriorare.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, folosiți un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.

Lichidul care curge la presiune mare dintr-o gaură foarte mică poate fi aproape imperceptibil, și poate cauza vătămarea gravă.



00002

Consultați imediat medicul dacă s-a produs rănirea din cauza lichidului hidraulic scurs. Se poate produce o infecție sau o reacție gravă dacă nu se administrează imediat un tratament medical adecvat.

Contactați un mecanic sau supervisorul dacă ati identificat o scurgere.

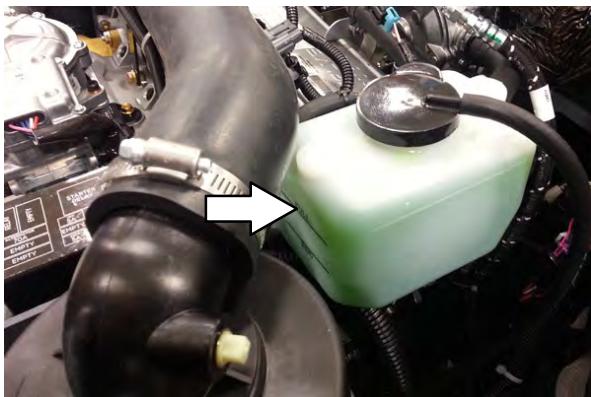
## MOTOR

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneti frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

## SISTEM RĂCIRE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, evitați contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor. Nu scoateți capacul radiatorului atunci când motorul este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească.

Verificați zilnic nivelul lichidului de răcire din rezervor. Nivelul lichidului de răcire trebuie să se afle între marcajele indicatoare atunci când motorul este răcit. Contactați producătorul lichidului de răcire pentru instrucțiuni de amestecare a apei și lichidului de răcire.



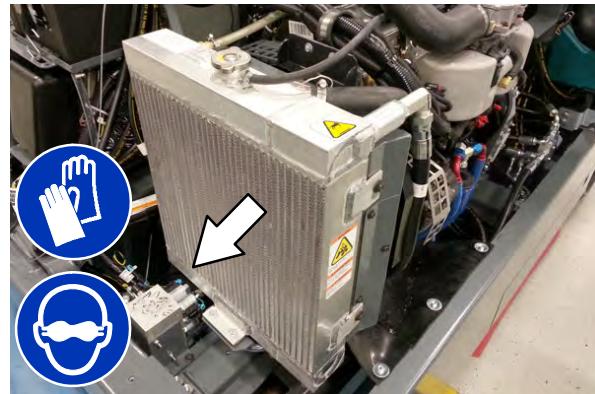
Clătiți radiatorul și sistemul de răcire după fiecare 800 de ore de utilizare.

Verificați furtunurile și clemele radiatorului după fiecare 200 de ore de utilizare. Strângeți clemele slabite. Înlocuiți furtunurile și clemele deteriorate.

Verificați furtunurile radiatorului pentru fisuri și deteriorare după fiecare 1.000 de ore de utilizare.



Verificați dacă exteriorul nucleului radiatorului și nervurile răcitorului hidraulic conțin reziduuri după fiecare 100 de ore de utilizare. Suflați sau clătiți tot praful din grilaj și nervurile radiatorului, în partea opusă direcției fluxului normal de aer. Aveți grijă să nu îndoiați nervurile de răcire în timpul curățării. Curătați bine pentru a preveni întărirea prafului pe nervuri. Pentru a evita fisurarea radiatorului, lăsați radiatorul și nervurile răcitorului să se răcească înainte de curățare.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, purtați ochelari de protecție și căști de protecție a urechilor atunci când utilizați aer sau apă sub presiune.

## FILTRU AER

Înlocuiți filtrul de aer după fiecare 400 de ore de utilizare.



# ÎNTREȚINERE

## FILTRU COMBUSTIBIL (LPG)

Înlocuiți filtrul de combustibil LPG după fiecare 400 de ore de utilizare.

Dezasamblați supapa de închidere cu combustibil pentru a avea acces la filtrul de combustibil LPG.

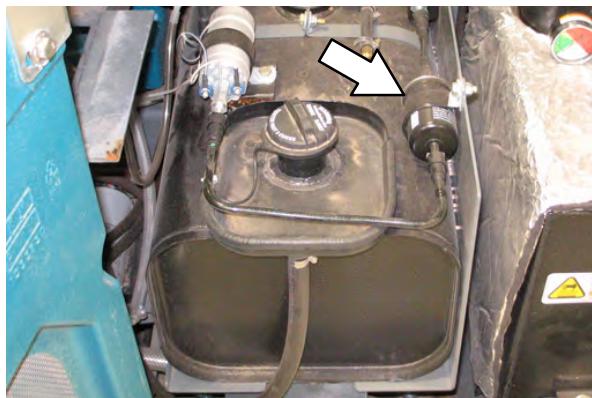
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, țineți la distanță scânteile și flacără deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.



## FILTRU COMBUSTIBIL (Benzină)

Înlocuiți filtrul de combustibil cu benzină după fiecare 400 de ore de utilizare.

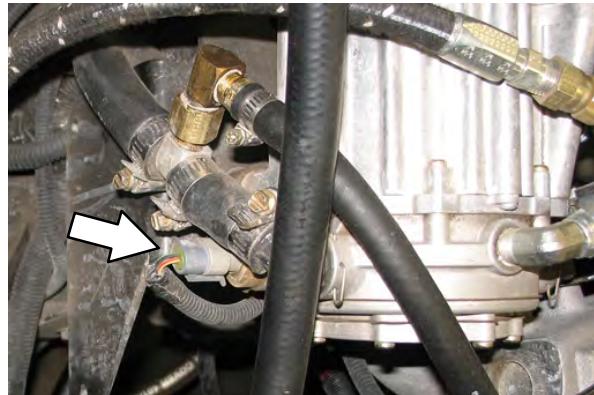
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, țineți la distanță scânteile și flacără deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.



## REGULATOR ELECTRONIC DE PRESIUNE (LPG) (N/S 000000-003999)

Scoateți senzorul și scurgeți uleiul din regulatorul electronic de presiune LPG după fiecare 100 de ore de funcționare.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, țineți la distanță scânteile și flacără deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.



## VAPORIZATOR LPG

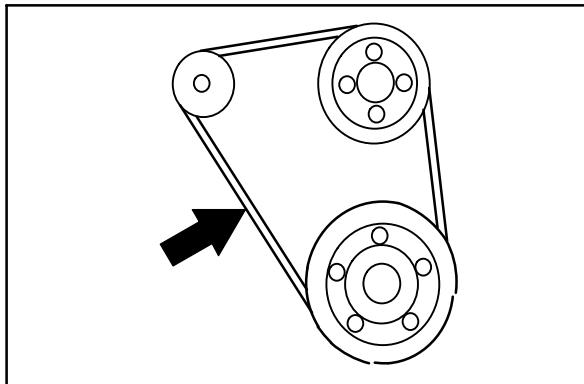
Scurgeți uleiul acumulat în vaporizatorul LPG după fiecare 100 de ore de utilizare.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, țineți la distanță scânteile și flacără deschisă față de zona de reparare a sistemului de combustibil. Mențineți zona bine aerisită.



## CUREA MOTOR

Verificați întinderea curelei după fiecare 50 de ore de utilizare. Reglați întinderea după nevoie. Întinderea corectă a curelei este de 13 mm (0,50 in.) la o forță aplicată de 4 până la 5 kg (8 până la 10 lbs) în mijlocul celei mai mari distanțe.



**AVERTIZARE: Mișcarea curelei și ventilatorului. Păstrați distanța.**

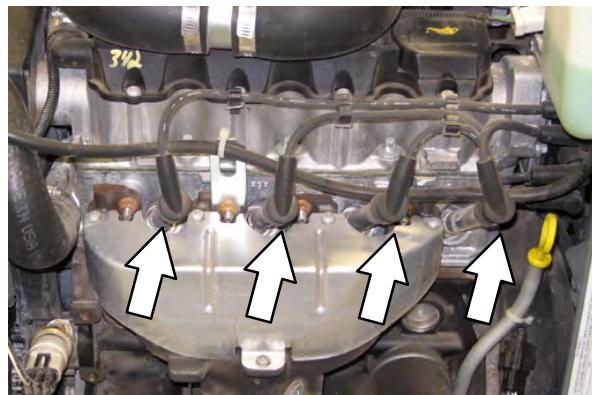
## SISTEM PCV

Verificați sistemul PVC după fiecare 1.000 de ore de funcționare.



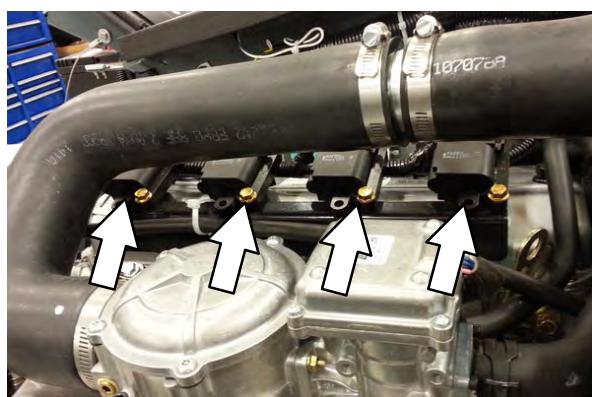
## BUJII - MOTOARE (N/S 000000 - 003999)

Curătați sau înlocuiți, și reglați distanța dintre bujii după fiecare 400 de ore de utilizare. Distanța corectă între bujii este de 1 mm (0,042 țoli).



## BUJII - MOTOARE MITSUBISHI (N/S 004000 - )

Înlocuiți bujiile după fiecare 1.000 de ore de utilizare.



# ÎNTREȚINERE

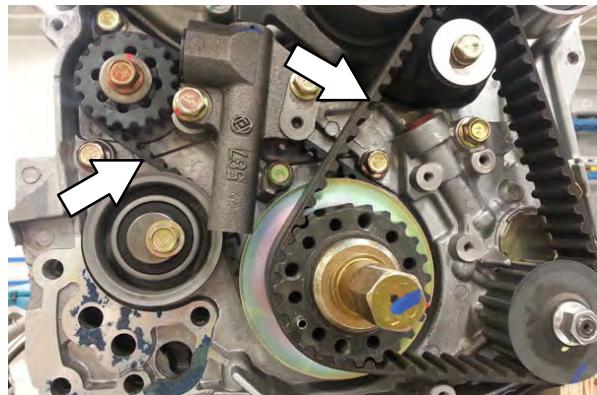
## CUREA DE DISTRIBUȚIE - MOTOARE GM (N/S 000000 - 003999)

Verificați cureaua de distribuție după fiecare 800 de ore de utilizare.

Verificați cureaua de distribuție după fiecare 2000 de ore de utilizare.

## CURELE ARBORE DE DISTRIBUȚIE ȘI ARBORE DE ECHILIBRARE - MOTOARE MITSUBISHI (N/S 004000 - )

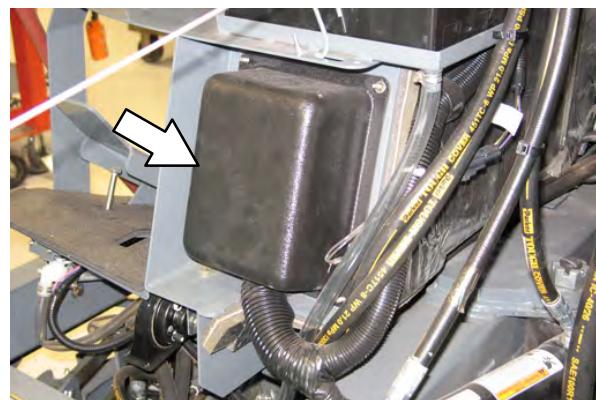
Înlocuiți curelele arborelui de distribuție și a arborelui de echilibrare după fiecare 5.000 de ore de utilizare.



## SIGURANȚE ȘI RELEE

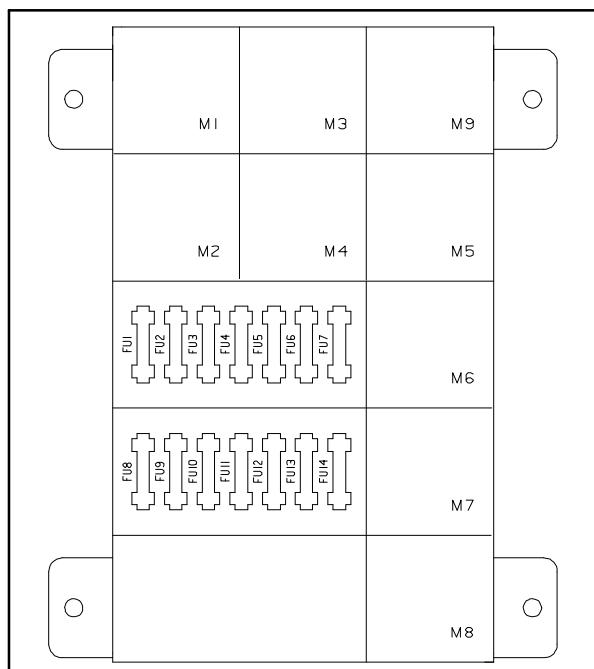
### SIGURANȚE ȘI RELEE PANOU RELEE

*Sigurantele sunt dispozitive de protecție concepute pentru a proteja cablajul oprind alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului.. Releele pornesc sau opresc curentul electric care ajunge la sistemele electrice ale mașinii. Scoateți capacul panoului releelor pentru a avea acces la siguranțe și relee.*



*NOTĂ: Înlocuiți întotdeauna siguranța cu o siguranță de același amperaj. În interiorul sertarului panoului de relee sunt siguranțe suplimentare de 15 amperi.*

Consultați diagrama de mai jos pentru locațiile siguranțelor și releeelor de pe panoul releelor.



## BATERIE

Curățați și strângeți conexiunile bateriei după primele 50 de ore de utilizare, și apoi după fiecare 800 de ore. Nu scoateți dopurile de închidere ale bateriei și nu adăugați apă în baterie.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, evitați contactul cu acidul bateriilor.

Consultați tabelul de mai jos pentru *siguranțele și circuitele protejate*.

Siguranță	Regim nominal	Circuite protejate
FU1	15 A	Relee auxiliare/Controale motor
FU2	15 A	Sită vibratoare
FU3	15 A	Sirenă
FU4	15 A	Nu este utilizat
FU5	15 A	Aspirație cu spălare/Perie principală/Racletă coborâtă/Sită ridicată
FU6	15 A	ACTIONARE/Perie laterală/Aspirație cu curățare
FU7	15 A	Soluție/Siguranță și ușă sită/Umpiere automată/Marșarier/Sită vibratoare
FU8	15 A	ES/FaST/Detergent/Sită coborâtă/Baghetă pulverizare
FU9	15 A	Funcționare
FU10	15 A	B+ dezactivat pentru panoul controlerului
FU11	15 A	Nu este utilizat: Opțiuni
FU12	15 A	Pompă duză pulverizare
FU13	15 A	Opțiunea CA/Încălzitor
FU14	15 A	Nu este utilizat
-	20 A	ec-H2O



Consultați tabelul de mai jos pentru *releele și circuitele controlate*.

Releu	Regim nominal	Circuit controlat
M1	12 VDC, 40 A	Auxiliar 1
M2	12 VDC, 40 A	Auxiliar 2
M3	12 VDC, 40 A	Sită vibratoare
M4	12 VDC, 40 A	Marșarier
M5	12 VDC, 40 A	Sirenă
M6	12 VDC, 40 A	Încidere
M7	12 VDC, 40 A	Starter
M8	12 VDC, 40 A	Auxiliar 3
M9	12 VDC, 40 A	Piese de schimb

## RELEEE ȘI SIGURANȚE TRANSMISIE MOTOR

Siguranțele și releele transmisiei motorului sunt amplasate în cutia de siguranțe în interiorul compartimentului motorului. Consultați capacul cutiei de siguranțe pentru locațiile siguranțelor și releelor transmisiei motorului.



**NOTĂ:** Înlocuiți întotdeauna siguranța cu o siguranță de același amperaj.

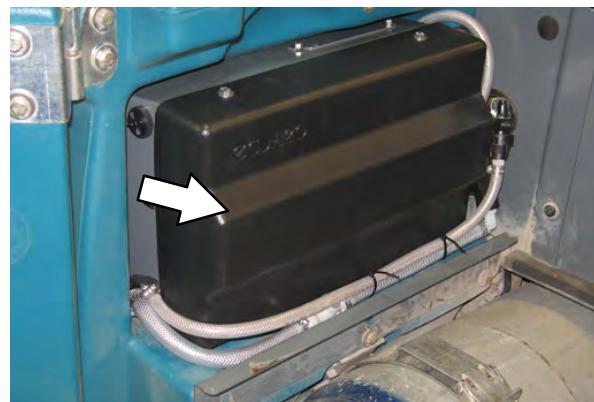
## RELEEE OPȚIONALE

Duza opțională de pulverizare sau releul baghetei de presiune sunt amplasate în spatele bateriei. Releul opțional al sistemului de spălare FaST este amplasat în spatele scaunului.

Releu	Amperaj nominal	Circuit controlat
-	12 VDC. 40 A	Baghetă de pulverizare
-	12 VDC. 40 A	Mașină de spălat sub presiune
-	12 VDC. 40 A	FaST

## ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT (ec-H2O)

Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecție a circuitelor care opresc alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un întrerupător de circuit este declanșat, permitează întrerupătorului să se răcească și apoi apăsați butonul de resetare pentru a reseta manual întrerupătorul.



# ÎNTREȚINERE

## CURĂȚARE FILTRU PRAF SITĂ

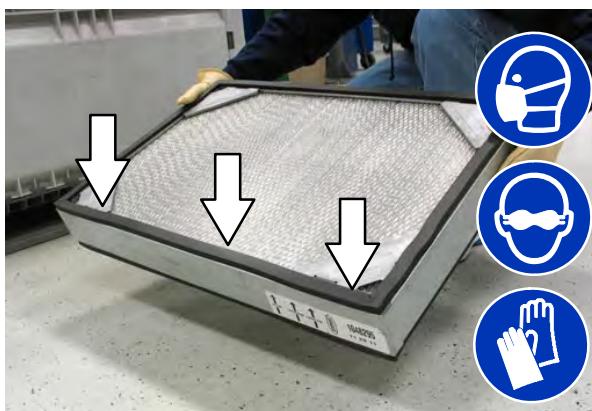
Scuturați filtrul de praf înainte de a goli sita și la sfârșitul fiecărei curse. Verificați și curățați filtrul după fiecare 20 de ore de utilizare. Înlocuiți filtrele de praf deteriorate.

**NOTĂ:** *Filtrul de praf poate necesita curățarea la intervale mai regulate dacă mașina este utilizată în condiții cu foarte mult praf.*

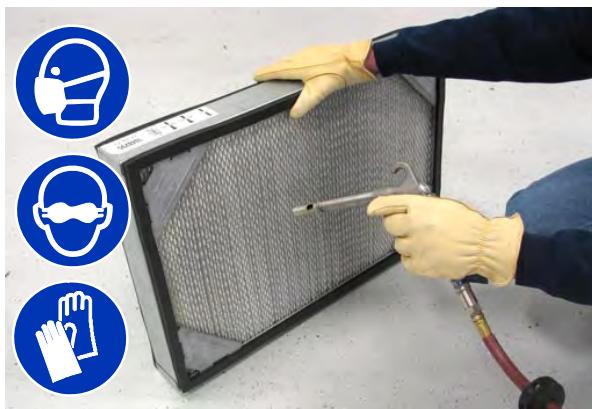
Utilizați una dintre următoarele metode pentru a curăta filtrul de praf:

**SCUTURARE** Apăsați butonul sitei vibratoare a filtrului.

**LOVIRE UȘOARĂ** - Loviți filtrul ușor de o suprafață plană, cu partea murdară în jos **Nu deteriorați muchiile filtrului.** Filtrul nu se va etanșa corect în cadrul filtrului dacă muchiile filtrului sunt deteriorate.



**AER** - Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați aer comprimat. Suflați aer prin filtrul de praf din direcția opusă săgeților. Nu utilizați niciodată o presiune a aerului mai mare de 690 kPa (100 psi) și nu țineți niciodată mai duza mai aproape de 50 mm (2 țoli) de filtru. Aceasta se poate realiza cu filtrul de praf în mașină.



**APĂ** - Clătiți filtrul de praf cu un furtun de grădină cu presiune mică prin filtrul de praf din direcția opusă săgeților.



**NOTĂ:** *Dacă folosiți apă pentru a curăta filtrul de praf, asigurați-vă că filtrul este uscat complet înainte de remontarea acestuia în sită. **NU remontați** un filtru de praf umed.*

## TERMOSANTINELA

Termosantinela, amplasată în interiorul sitei, detectează temperatura aerului aspirat din sită. Dacă în sită se produce un incendiu, termosantinela oprește ventilatorul de aspirație și închide debitul de aer. Termosantinela se resetează automat după răcire.

## PERII PRINCIPALE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, punetă frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

Verificați zilnic periile principale pentru sfuri sau sârme, uzură, deteriorare, și reglare.

Înlocuiți periile când nu mai curăță eficient.

Rotiți periile din față în spate după fiecare 50 de ore de utilizare a mașinii pentru o durată de viață maximă a periei și o performanță de curățare optimă.

**NOTĂ:** Înlocuiți periile în seturi de câte două. În caz contrar o perie pentru frecat poate freca mai agresiv decât cealaltă.

### ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERII PRINCIPALE

Peria frontală poate fi accesată din partea stângă a mașinii și peria din spate poate fi accesată din partea dreaptă a mașinii.

1. Ridicați capul pentru frecat.
2. Deschideți ușile exterioare ale periei.



3. Deschideți ușile interioare ale periei.



4. Detaşați plăcile de ghidare ale periei.



5. Scoateți periile de pe capul pentru frecat.

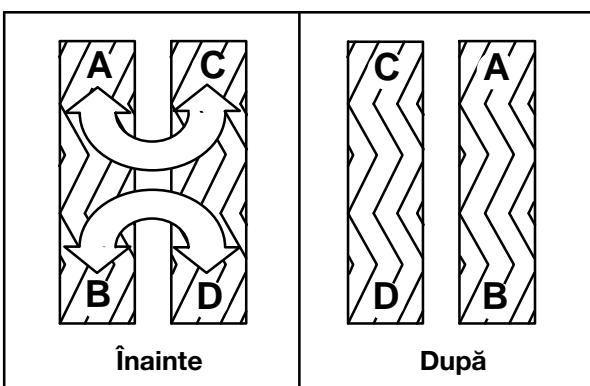


## ÎNTRETINERE

6. Montați perii noi sau întoarse apăsând capetele în jos în timp ce le glisați pe axurile de antrenare ale motorului.



7. Dacă rotiți periile actuale, rotiți numai din față spre înapoi. NU rotiți la 180 de grade.



8. Remontați plăcile de ghidare ale periei.
9. Închideți ușile interioare și etxerioare ale periei.
10. Verificați și reglați amprenta periei, dacă este necesar, după ce le-ați rotit. Consultați **VERIFICARE ȘI REGLARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ**.

**VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ**

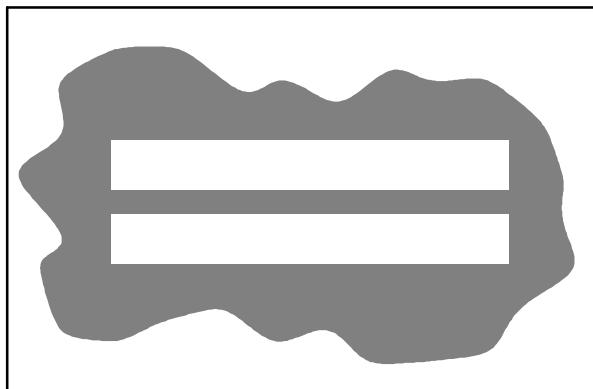
1. Aplicați cretă sau un material similar pentru marcaj pe o porțiune netedă și orizontală a pardoselii.

**NOTĂ:** Dacă nu sunt disponibile creta sau alt material, permiteți periei să se rotească pe pardoseală timp de două minute. Pe pardoseală va rămâne un marcaj lustruit.

2. Ridicați capul pentru frecat, apoi poziționați periile deasupra zonei marcate cu cretă.
3. Acționați frâna de parcare.
4. Apăsați butonul *Curățare într-o singură trecere* pentru a coborî capul pentru frecat. Setați apăsarea periilor la cea mai joasă valoare și permiteți periilor să funcționeze timp de 15-20 de secunde. Mențineți capul pentru frecat într-un singur loc în zona marcată cu cretă.
5. Ridicați capul pentru frecat, deblocați frâna de parcare și deplasați mașina în afara zonei marcate cu cretă.

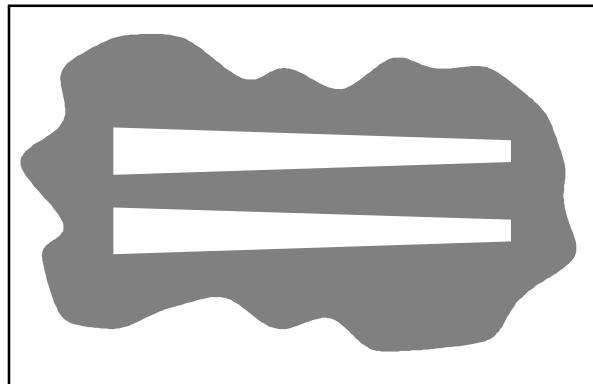
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

6. Observați amprenta periei cilindrice. Dacă amprenta periei are lățimea uniformă pe întreaga lungime a fiecărei perii și ambele perii au aceeași lățime, nu este necesară nicio reglare.



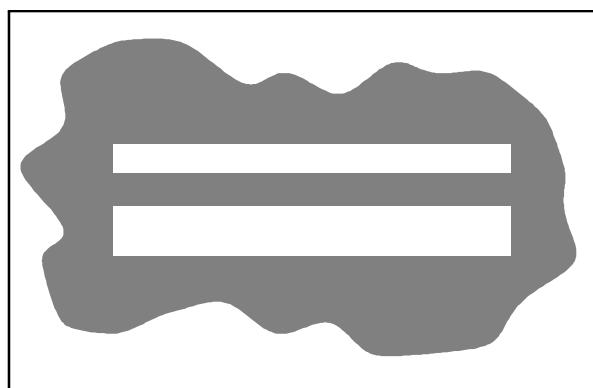
10355

7. Dacă amprenta periei este conică, consultați secțiunea *REGLARE CONICITATE PERIE PRINCIPALĂ* din acest manual.



10652

8. Amprentele periei trebuie să aibă o lățime de la 75 până la 130 mm (3 până la 5 țoli) cu periile în poziția coborât, și ambele amprente trebuie să aibă aceeași lățime. Dacă lățimea periilor nu este aceeași, consultați secțiunea *REGLARE LĂȚIME PERIE PRINCIPALĂ* din acest manual.

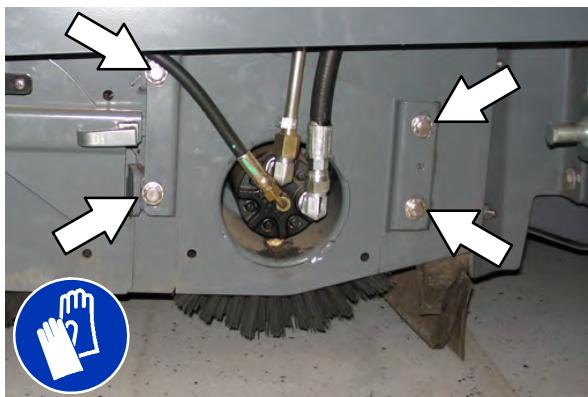


10653

# ÎNTREȚINERE

## REGLARE CONICITATE PERIE PRINCIPALĂ

- Slăbiți cele patru șuruburi de montaj de pe carcasa axului periei.



- Mișcați în sus carcasa axului periei pentru a micșora lățimea amprentei pe partea respectivă a capului pentru frecat sau în jos pentru a mări lățimea amprentei de pe partea respectivă a capului pentru frecat.
- Strângeți șuruburile de montaj.
- Verificați din nou amprenta. Reglați din nou dacă este necesar.

## REGLARE LĂȚIME PERIE PRINCIPALĂ

- Reglați lungimea legăturilor de tracțiune de pe ambele părți ale capului pentru frecat. Alungați legăturile de tracțiune pentru a mări lățimea amprentei periei din spate. Scurtați legăturile de tracțiune pentru a mări amprenta periei din față. Reglați întotdeauna piulița de pe fiecare legătură de tracțiune cu un număr egal de răsuciri.

**NOTĂ:** Două răsuciri complete ale șurubului de reglare al legăturii de tracțiune va modifica amprenta periei cu aproximativ 25 mm (1 țol).



- Verificați din nou amprenta. Reglați din nou dacă este necesar.

## PERIE LATERALĂ (OPTIONAL)

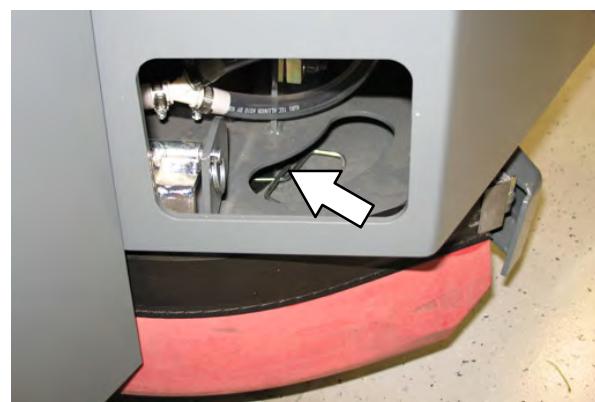
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

Verificați zilnic peria laterală pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtați eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei laterale sau în jurul axului de antrenare a periei laterale.

## ÎNLOCUIRE PERIE LATERALĂ

Înlocuiți peria când nu mai curăță eficient.

- Dacă este necesar, ridicați peria laterală.
- Rotiți peria până când manetele arcului sunt vizibile prin orificiul de acces al ansamblului periei laterale.
- Prindeți manetele arcului și lăsați peria laterală să cadă pe pardoseală.

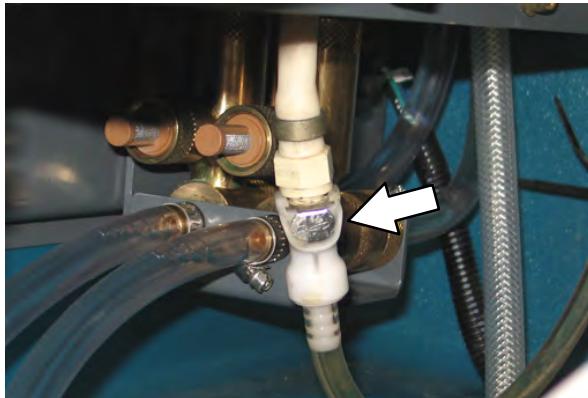


- Scoateți peria laterală de sub ansamblul periei laterale.
- Așezați noua perie laterală sub ansamblul periei laterale și ridicați peria laterală pe axul periei laterale până când peria se înclichează pe ax.

**SISTEM FaST****ÎNLOCUIRE CUTIE FaST-PAK**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Deschideți ușa de acces laterală.
2. Glisați complet scaunul spre înainte.
3. Apăsați butonul conectorului furtunului de alimentare FaST, apoi trageți cutia goală FaST-PAK din compartiment și eliminați-o.



4. Scoateți ejectoarele perforate din cutia nouului FaST-PAK. Nu scoateți punga din cutie. Trageți în afară conectorul furtunului amplasat în partea inferioară a pungii și scoateți capacul conectorului furtunului.

**NOTĂ:** Concentratul pentru Spălarea Pardoselilor FaST-PAK este conceput special pentru utilizare împreună cu sistemul de spălare FaST. Nu utilizați NICIODATĂ un înlocuitor. Alte soluții de spălare pot cauza defectarea sistemului FaST.

5. Glisați cutia FaST-PAK în suportul FaST-PAK.
6. Conectați furtunul de alimentare FaST la conectorul furtunului FaST-PAK.
7. Spălațiu sistemul FaST timp de câteva minute pentru a permite ca detergentul să-și atingă maximul de spumare.

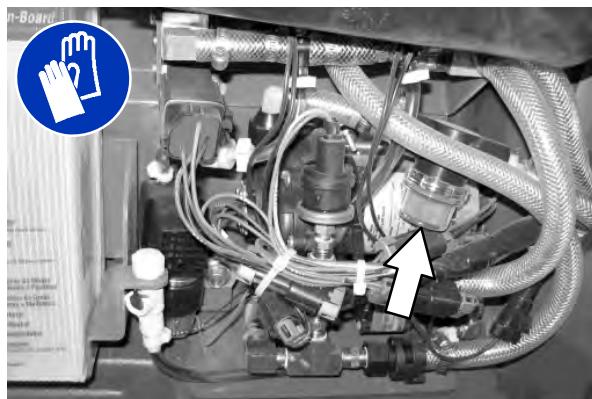
**CURĂȚARE CONECTOR FURTUN ALIMENTARE FaST**

Înmuiăți conectorul în apă caldă dacă depunerile de detergent sunt vizibile. Când o cutie de carton FaST-PAK nu este instalată, păstrați conectorul furtunului de alimentare în suportul de depozitare pentru a preveni înfundarea furtunului.

**CURĂȚAREA FILTRULUI CU SITĂ AL SISTEMULUI FaST**

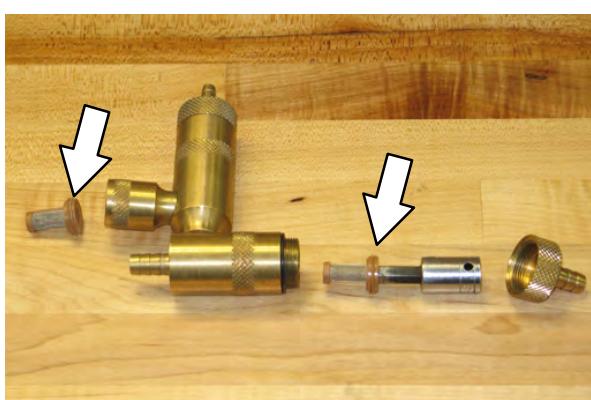
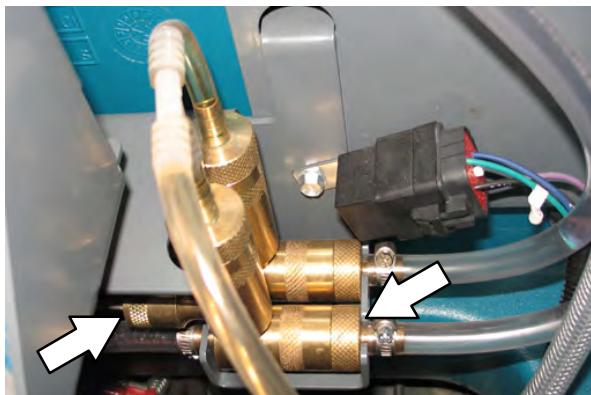
Filtrul cu sită al sistemului FaST filtrează apa din rezervorul de soluție pe măsură ce apa se scurge în sistemul FaST.

Extrageți vasul filtrului cu sită și curățați filtrul cu sită după fiecare 50 de ore de utilizare. Goliți rezervorul de soluție înainte de a scoate filtrul.



## ÎNLOCUIREA FILTRELOR SISTEMULUI FaST

Înlocuiți filtrele sistemului FaST după fiecare 1000 de ore de utilizare. Golii rezervorul de soluție înainte de a înlocui filtrele.



## PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O

Această procedură este necesară numai când se aude un sunet de alarmă și indicatorul luminos al sistemului ec-H2O începe să lumineze roșu intermitent.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a lăsa sau efectua service la mașină, opriți pe o suprafață plană, puneți frâna de parcare, opriți mașina.

1. Îndepărtați ambele furtunuri pentru spălat de la sacul de depozitare situat în spatele scaunului operatorului.
2. Blocați capacul scaunului operatorului în poziția deschis.
3. Deconectați furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O de la furtunul de alimentare cu soluție și conectați furtunul de alimentare clătire (conectorul gri) la furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O.



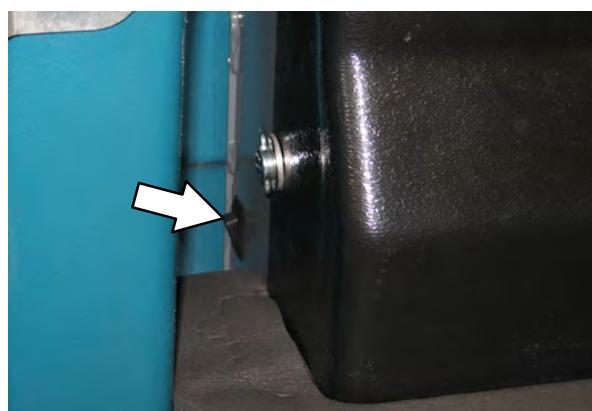
4. Deconectați furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O de la capul de frecare și conectați furtunul de evacuare clătire (conectorul negru) la furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O.



5. Puneți furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O la un container care conține 5 galioane (19 litri) de otet alb sau de orez. Puneți furtunul de evacuare într-un container gol.



6. Răsuciți cheia în poziția pornit fără a porni motorul.
7. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire al sistemului ec-H2O pentru a porni ciclul de clătire.



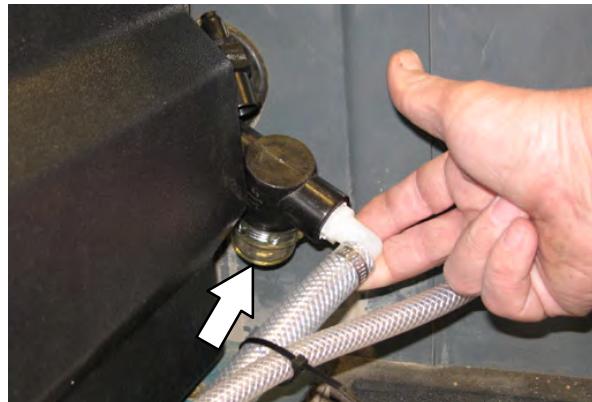
*NOTĂ: Modulul se va opri automat când ciclul de clătire este complet (aprox. 7 minute). Modulul trebuie să ruleze ciclul complet de 7 minute pentru a reseta indicatorul luminos și alarma sistemului.*

## ÎNTREȚINERE

8. După ciclul de clătire de 7 minute, îndepărtați furtunul sifonului de pe containerul de oțet și plasați furtunul sifonului într-un container de apă curată și rece. Apăsați din nou comutatorul de clătire pentru a îndepărta orice urme de oțet din modul. După 1-2 minute, apăsați comutatorul de clătire pentru a opri modulul.
9. Deconectați furtunurile de clătire de la furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O și întoarceți furtunurile de clătire la sacul de depozitare.
10. Reconectați *furtunurile de alimentare și evacuare ale sistemului ec-H2O*. Dacă indicatorul luminos al sistemului ec-H2O continuă să lumineze intermitent, repetați procedura de clătire. Dacă problema persistă, contactați un Centru de Service autorizat.
11. Închideți capacul scaunului operatorului.

### CURĂȚAREA SITEI FILTRULUI ec-H2O

Îndepărtați și curățați sita filtrului ec-H2O după fiecare 50 de ore de funcționare.



## LAME RACLETĂ

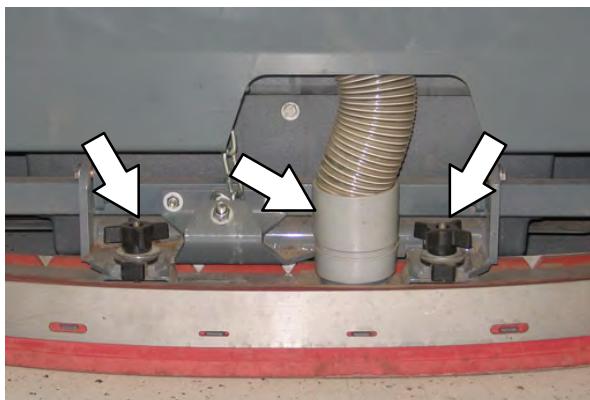
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, punetă frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

Verificați zilnic lamele raclelor pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură. Când lamele se uzează, roțiți lamele cu 180 de grade sau de sus în jos pentru o nouă muchie de ștergere. Înlocuiți lamele atunci când toate muchiile sunt uzate.

Verificați zilnic săgeata lamelor racletei sau atunci când spălați un alt tip de suprafață. Verificați reglarea nivelului racletei din spate după fiecare 100 de ore de utilizare.

### ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLETĂ SPATE

1. Coborâți capul pentru frecat.
2. Deconectați furtunul de aspirație de la ansamblul racletei din spate.



3. Scoateți ambele piulițe olandeze de montaj din ansamblul racletei din spate.
4. Porniți mașina, ridicați capul pentru frecat, și opriți mașina.
5. Extragăti din mașină ansamblul racletei din spate.

6. Slăbiți dispozitivul de întindere al benzii de reținere al racletei din spate și deschideți banda de reținere.



7. Scoateți racleta din spate.



## ÎNTREȚINERE

8. Montați noua lamă a racletei din spate sau roțiți lama existentă la muchia nouă.  
Asigurați-vă că toate orificiile lamei racletei sunt prinse cu agățători.



9. Montați din nou banda de reținere din spate aliniind agățătorile cu orificiile.



10. Strângeți dispozitivul de întindere al benzii de reținere din spate.
11. Slăbiți dispozitivul de întindere al benzii de reținere din față și deschideți banda de reținere.



12. Scoateți racleta din față.



13. Montați noua lamă a racletei din față sau roțiți lama existentă la muchia nouă.  
Asigurați-vă că orificiile lamei racletei sunt prinse cu agățători.



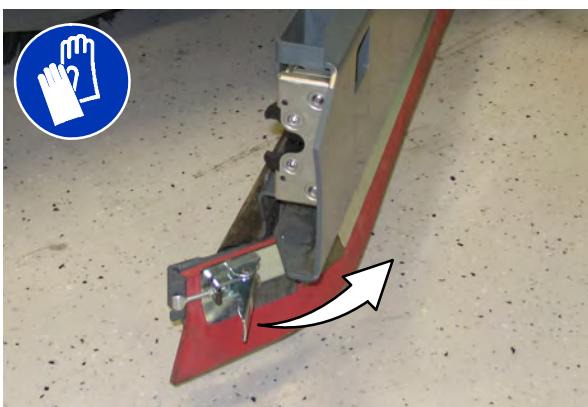
14. Montați din nou banda de reținere din față aliniind agățătorile cu orificiile.



15. Strângeți dispozitivul de întindere al benzii de reținere din față.
16. Montați din nou ansamblul racletei din spate pe mașină.
17. Verificați și reglați racleta din spate dacă este necesar. Consultați secțiunile **REGLARE SÂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE** și **REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE** din acest manual.

## ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE LAME RACLETĂ LATERALĂ

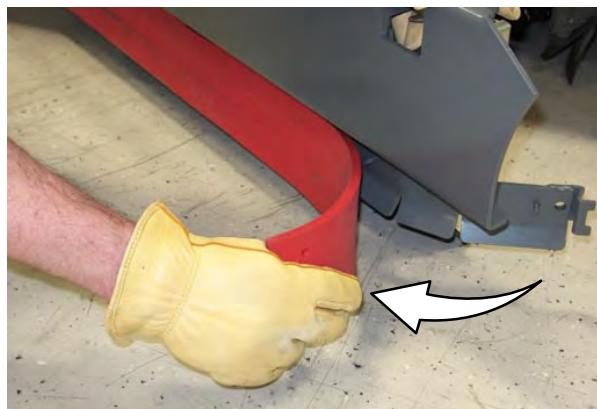
1. Dacă este necesar, ridicați capul pentru frecat.
- PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.
2. Deschideți ușile exterioare ale periei.
3. Desfaceți siguranța de pe banda de reținere a racletei laterale din ansamblul racletei laterale.



4. Extragăti banda de reținere din ansamblul racletei laterale.



5. Extragăti lama racletei laterale. Dacă muchia externă a lamei racletei nu este uzată, schimbați lama racletei cu lama din partea opusă a mașinii. Eliminați lama racletei dacă ambele muchii sunt uzate.



6. Montați lamele noi sau rotite ale racletei.

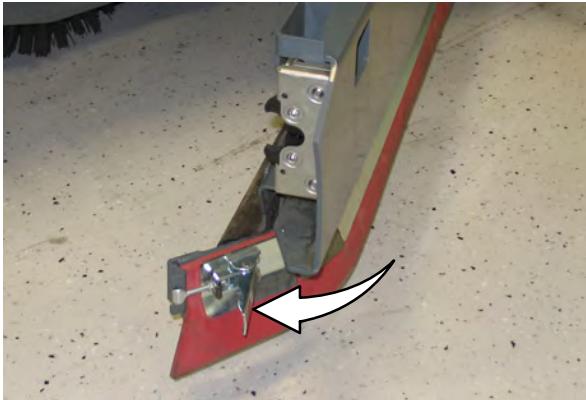


7. Montați la loc banda de reținere a racletei laterale pe ansamblul racletei laterale.



## ÎNTRETINERE

- Prindeți siguranța pe banda de reținere a racletei laterale.



- Închideți ușa exterioară a periei.

### ÎNLOCUIRE LAMĂ RACLETĂ PERIE LATERALĂ (S/N 000000-001278) (OPTIONAL)

Verificați zilnic lama racletei periei laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură. Rotiți lama dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate din grosimea lamei.

- Dacă este necesar, ridicați capul pentru frecat.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

- Extrageți știftul din amortizorul racletei și deschideți amortizorul racletei.



- Extrageți știftul cu cap și gaură și dispozitivul de prindere a racletei.



- Scoateți racleta din ansamblul periei laterale.



- Glişați noua racletă pe ansamblul periei laterale.
- Remontați dispozitivul de prindere a racletei și știftul cu cap și gaură.
- Închideți amortizorul racletei și reintroduceți știftul.

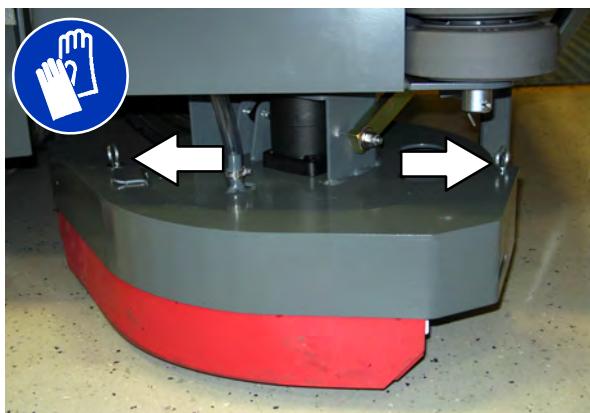
## ÎNLOCUIREA SAU REGLAREA LAMEI RACLETEI PERIEI LATERALE (S/N 001279- ) (OPTIONAL)

Verificați zilnic lama racletei periei laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură. Rotiți lama dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate din grosimea lamei.

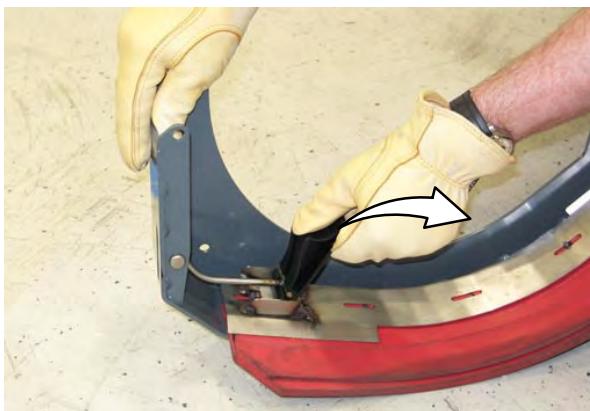
1. Coborâți capul de frecare.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, punetă frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

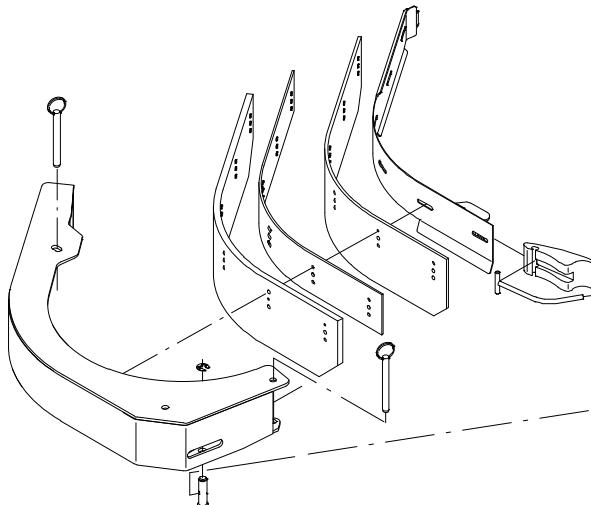
2. Trageți știfturile și îndepărtați amortizorul racletei.



3. Deschideți dispozitivul de întindere al benzii de reținere.



4. Îndepărtați racletele, distanțierul și dispozitivul de blocare de la amortizorul racletei.



**NOTĂ:** Lamele racletei periei laterale au găuri diferite pentru schimbarea reglării înălțimii.

5. Reinstalați racletele, distanțierul și dispozitivul de blocare la amortizorul racletei prin alinierea găurilor corespunzătoare la știfturile de pe amortizor.



6. Reinstalați dispozitivul de întindere al benzii de reținere.
7. Reinstalați amortizorul racletei și reintroduceți știfturile.

## REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE

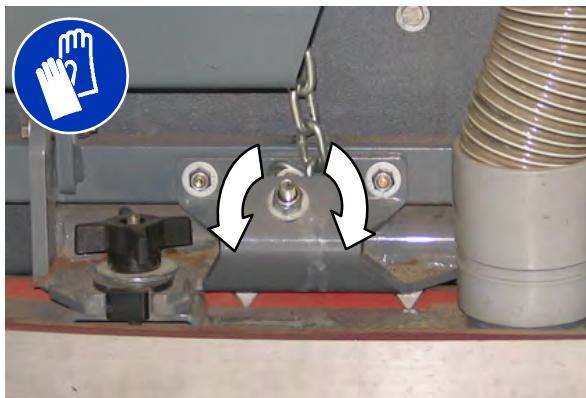
Reglarea nivelului racletei asigură contactul lamei racletei la același nivel cu suprafața de curătat pe toată lungimea. Efectuați acest reglaj pe o pardoseală netedă și orizontală.

1. Coborâți racleta și deplasați mașina înainte câțiva metri.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

2. Observați săgeata racletei pe toată lungimea lamei.
3. Dacă săgeata nu este identică pe toată lungimea lamei, răsuciți șurubul de reglare a nivelului racletei pentru a efectua reglarea.

**NU** deconectați furtunul de aspirație de pe cadrul racletei când reglați nivelul racletei.



4. Răsuciți șurubul de reglare a nivelului racletei în sens contrar acelor de ceasornic pentru a micșora săgeata la capetele racletei.

Răsuciți piulița olandeză de reglare a nivelului racletei în sensul acelor de ceasornic pentru a mări săgeata la capetele lamei racletei.

5. Deplasați mașina înainte cu racleta coborâtă pentru a verifica din nou săgeata lamei racletei dacă a fost efectuată reglarea.
6. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.

## REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE

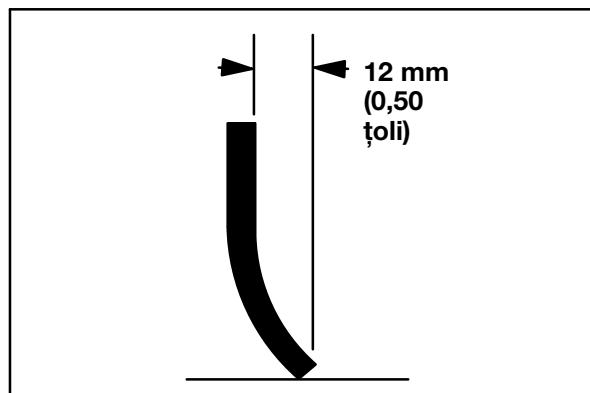
Sägeata este mărimea totală a ondulației pe care o are lama racletei atunci când mașina se deplasează înainte. Cea mai bună săgeată este în situația în care lamele racletei curăță o pardoseală uscată cu o săgeată minimă.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că nivelul racletei este reglat înainte de reglarea săgeții. Consultați REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE.

1. Coborâți racleta și deplasați mașina înainte câțiva metri.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

2. Observați mărimea săgeții sau "ondularea" lamei racletei. Valoarea normală a săgeții este 12 mm (0,50 țoli) pentru curățarea pardoselilor netede și 15 mm (0,62 țoli) pentru pardoseli rugoase.



3. Pentru a regla săgeata generală a lamei racletei, răsuciți piulițele olandeze de reglare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a mări săgeata sau în sensul acelor de ceasornic pentru a micșora săgeata.



4. Deplasați din nou mașina înainte pentru a verifica săgeata lamei racletei după efectuarea reglărilor.
5. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.

---

## MANTALE ȘI ETANȘĂRI

---

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneți frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

### MANTA CAP FRECAT

Verificați mantaua pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.



Mantalele trebuie să fie la o distanță de 0 până la 6 mm (0 până la 0,25 țoli) de pardoseală atunci când capul pentru frecat este coborât.

## ETANȘARE REZERVOR RECUPERARE

Verificați zilnic etanșarea capacului rezervorului de recuperare pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.



## ETANȘĂRI REZERVOR DE SOLUȚIE

Verificați zilnic fiecare etanșare a capacului rezervorului de recuperare pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.



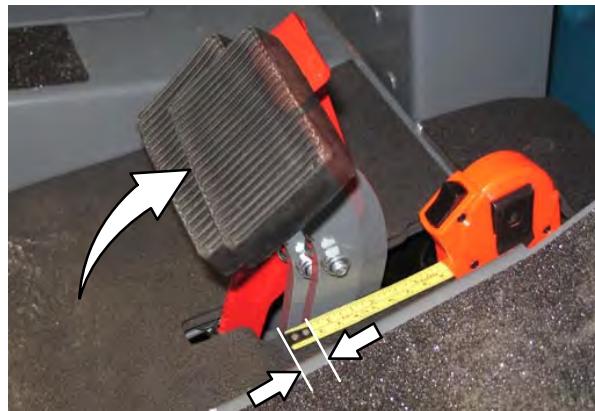
## FRÂNE ȘI ANVELOPE

### FRÂNE

Frânele mecanice sunt amplasate pe roțile din spate. Frânele sunt acționate de pedala de frână de picior și de cablurile de legătură.

Verificați reglarea frânelor după fiecare 200 de ore de utilizare.

Pentru a verifica reglarea frânei, măsurăți distanța de la pedala de frână staționară la punctul în care se simte rezistență în mișcarea pedalei. Distanța trebuie să fie între 6 mm (0,25 țoli) și 19 mm (0,75 țoli). Reglați frânele dacă este necesar.



## MOTOR PROPULSOR

Răsuciți piulița arborelui la 508 Nm (375 pic. livre) dacă este uns, 644 Nm (475 pic. livre) dacă este uscat, după fiecare 800 de ore de utilizare.

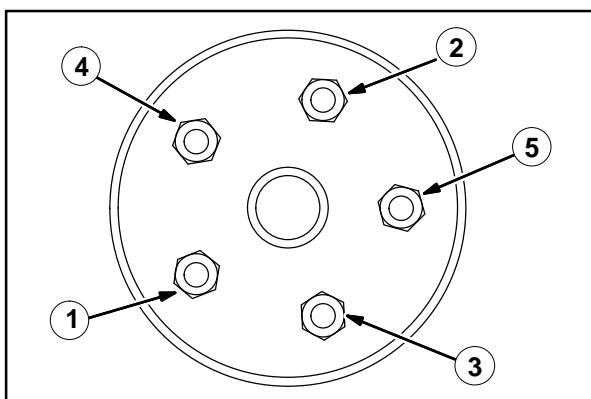


### ANVELOPE

Verificați anvelopele pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.

### ROATĂ FAȚĂ

Răsuciți piulițele roții din față de două ori după modelul arătat, de la 122 la 149 Nm (90 până la 110 pic. livre) după primele 50 de ore de utilizare, și apoi după fiecare 800 de ore de utilizare.



## ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI TRANSPORTARE MAȘINĂ

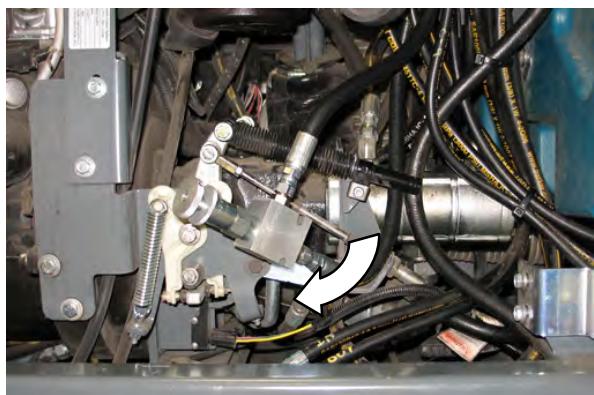
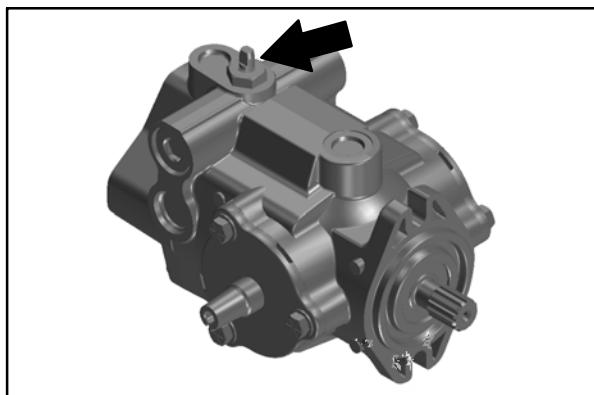
### ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ

Dacă mașina este scoasă din uz, poate fi împinsă din față sau spate, însă poate fi remorcată numai din față.

Pompa propulsoare are o supapă de ocolire pentru a preveni deteriorarea sistemului hidraulic atunci când mașina este împinsă sau remorcată. Această supapă permite ca o mașină defectă să poată fi deplasată pe o distanță foarte mică și la o viteză care nu depășește 1,6 kp/h (1 mph). Mașina NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanțe mari sau la viteza mare.

**ATENȚIE! Nu împingeți sau remorcați mașina pe o distanță mare sau se poate produce deteriorarea sistemului propulsor.**

Rotiți supapa de ocolire amplasată la baza pompei propulsoare cu 90° (în orice direcție) față de poziția normală înainte de a împinge sau remorca mașina. Aduceți supapa de ocolire înapoi în poziția normală după ce ați finalizat împingerea sau remorcarea mașinii. **NU UTILIZAȚI** supapa de ocolire în timpul utilizării normale a mașinii.



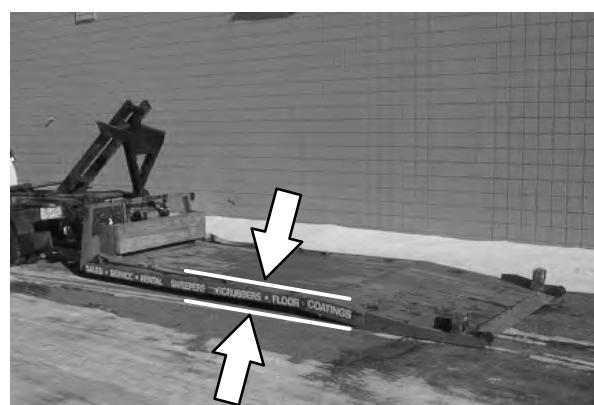
### TRANSPORTARE MAȘINĂ

- Ridicați racleta, capul pentru frecat și periile. Dacă este necesar, ridicați sita pentru spațiu adițional pe rampă.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când încărcați mașina în camion sau pe remorcă, goliți rezervoarele și goliți sita înainte de a încărca mașina.

- Positionați spatele mașinii pe muchia de încărcare a camionului sau a platformei.
- Dacă suprafața de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) de pământ, folosiți un troliu pentru a încărca mașina.

Dacă suprafața de încărcare este orizontală și se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ, mașina poate fi încărcată în camion sau pe platformă.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când încărcați mașina în camion sau pe platformă, folosiți troliu. Nu conduceți mașina în camion sau pe platformă dacă suprafața de încărcare nu este orizontală și nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.

- Pentru a ridica mașina în camion sau pe platformă, ataşați lanțurile troliului la orificiile dispozitivelor pentru montarea cricurilor din spate amplasate în spatele envelopelor din spate.

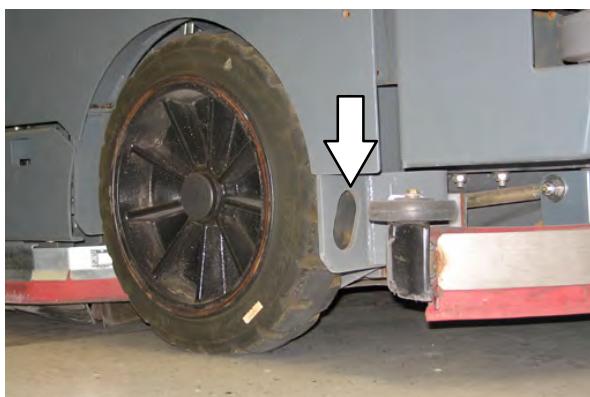


## ÎNTREȚINERE

5. Poziționați mașina cât mai aproape posibil de partea frontală a platformei sau camionului.
6. Acționați frâna de parcare și amplasați câte un blocaj în spatele fiecărei roți pentru a împiedica deplasarea mașinii prin rostogolire.
7. Coborâți capul pentru frecat.

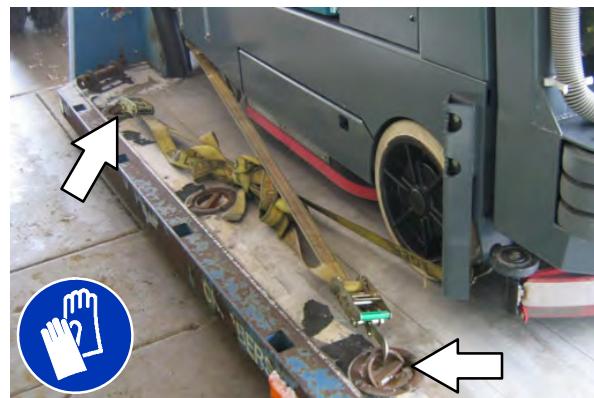
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când încărcați/descărcați mașina în/din camion sau pe/ de pe remorcă, coborâți capul de curățare și racleta înainte de a ancora mașina.

8. Prindeți chingile de ancorare de orificiile din colțurile din dreapta și stânga jos din partea frontală a mașinii, și de orificiile dispozitivelor pentru montarea cricurilor din spate amplasate în spatele anvelopelor din spate.



9. Orientați chingile de ancorare spre capetele opuse ale mașinii și prindeți-le de suporturile din podeaua platformei sau a camionului. Strângeți chingile de ancorare.

*NOTĂ: Poate fi necesară instalarea inelelor curelei de ancorare pe podeaua platformei sau a camionului.*



10. Dacă suprafața de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) de pardoseală, folosiți un trolley pentru a descărca mașina.

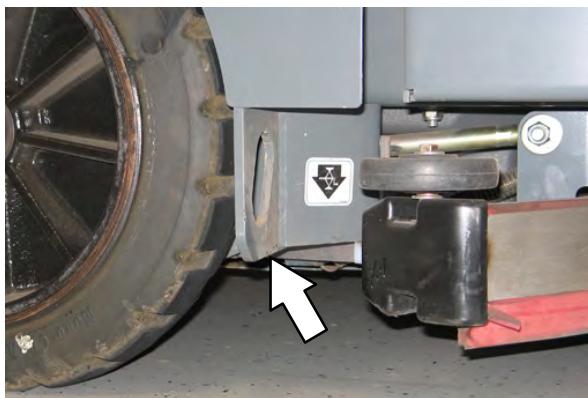
Dacă suprafața de încărcare este orizontală și se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ, mașina poate fi descărcată din camion sau de pe platformă.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când descărcați mașina din camion sau de pe platformă, folosiți trolleyul. Nu conduceți mașina din camion sau de pe platformă dacă suprafața de încărcare nu este orizontală și nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.

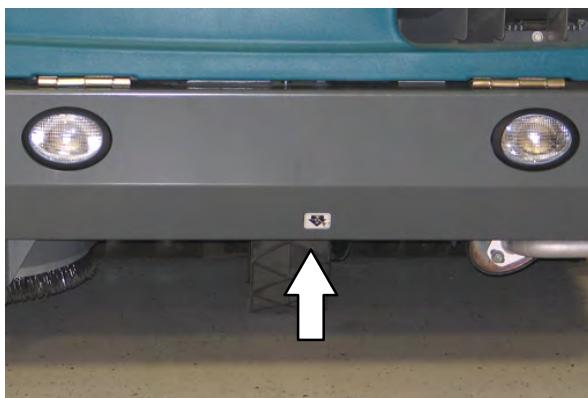
## RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL

Goliți sita, rezervorul de recuperare și rezervorul de soluție înainte de a ridica mașina cu cricul. Ridicați mașina cu cricul în locurile desemnate. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii. Utilizați opritoarele cricului pentru a susține mașina. Întotdeauna opriți mașina pe o suprafață plană, orizontală, și blocați anvelopele înainte de a ridica mașina cu cricul.

Locurile de montare a cricurilor din spate sunt amplasate chiar în spatele anvelopelor din spate de pe fiecare parte a mașinii.



Locurile de montare a cricurilor din față sunt amplasate pe cadru, chiar în partea frontală a anvelopei din față.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, puneti frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, blocați anvelopele mașinii înainte de ridicarea cu cricul. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii. Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina cu opritoarele cricului.

## INFORMAȚII DE DEPOZITARE

Trebuie parcuse următoarele etape înainte de a depozita mașina pe perioade îndelungate.

1. Goliți și curătați rezervoarele de soluție și de recuperare. Deschideți capacele rezervorului de recuperare și ale rezervorului de soluție pentru a permite circulația aerului.
2. Parcați mașina într-un spațiu răcoros și uscat. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.
3. Scoateți bateria, sau încărcați bateria la fiecare trei luni.

### PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ (MAȘINI FĂRĂ SISTEMUL ec-H2O)

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, actionați frâna de parcare, și opriți mașina.

1. Asigurați-vă că rezervorul de soluție și rezervorul de recuperare sunt goale.
2. Turnați 3,8 l (1 gal) de antigel pe bază de propileneglicol / caravane (RV) în rezervorul de soluție.
3. Răsuciți cheia în poziția pornit (**fără a porni mașina**).
4. Apăsați *butonul Spălare* într-o singură trecere.
5. Apăsați în mod repetat *butonul Creștere soluție* (+) până când debitul soluției ajunge la cea mai mare valoare.
6. Apăsați *pedala de direcție* pentru a circula antigelul RV în întregul sistem.
7. Apăsați *butonul Spălare* într-o singură trecere pentru a opri sistemul.
8. **Doar mașinile echipate cu ajutaj de stropire optional.** Porniți pompa până când soluția de antigel RV este pulverizată prin ajutaj.
9. Răsuciți cheia în poziția opriit.
10. Antigelul RV rămas nu trebuie scurs din rezervorul de soluție.

**NOTĂ:** Depozitarea sau transportarea mașinilor prevăzute cu sistem ES sau FaST la temperaturi de îngheț necesită proceduri speciale. Consultați un reprezentant TENNANT pentru informații suplimentare.

### PROTECȚIE LA ÎNGHET (MAȘINI CU SISTEMUL ec-H2O)

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, actionați frâna de parcare și opriți mașina.

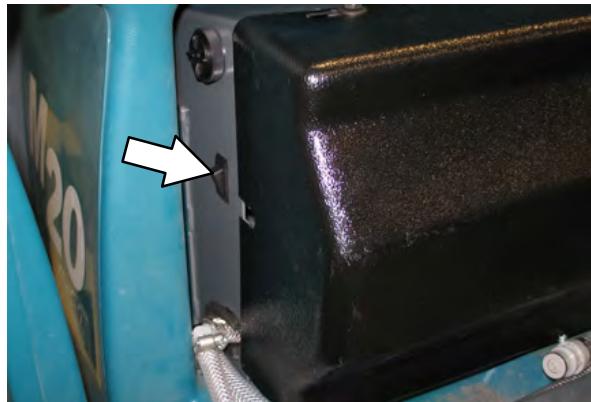
1. Goliți rezervoarele de soluție și cel de recuperare.
2. Îndepărtați furtunul de evacuare clătire din spatele sacului de depozitare din spatele scaunului operatorului.
3. Deconectați furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O de la furtunul de alimentare cu soluție și conectați furtunul de alimentare clătire (conectorul gri) la furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O.



4. Trageți tubul de drenare dintre unitatea ec-H2O și compartimentul operator, îndepărtați capacul de la tub și punteți capătul tubului într-un container gol. Puneți capacul la o parte.



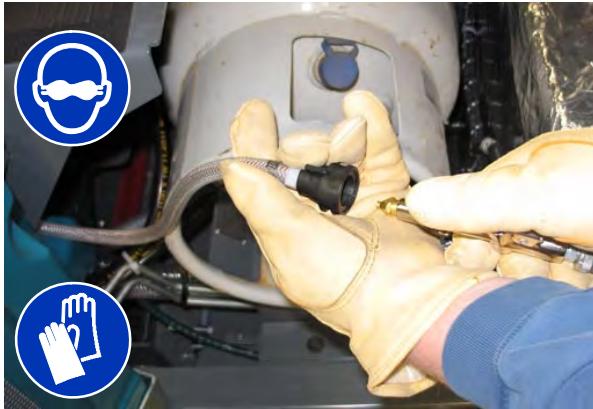
5. Răsuciți cheia în poziția pornit (**fără a porni mașina**).
6. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire a modulului ec-H2O. Permiteti-i sistemului să se dreneze de apă într-un container timp de 2 minute.



7. Apăsați comutatorul de clătire a modulului ec-H2O pentru a opri sistemul.
8. Decuplați furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O de la furtun la capul de frecare.



- Suflați cu aer sub presiune (mai puțin de 344 kPa (50 psi)) în furtunul de evacuare a sistemului ec-H2O. Continuați să suflați aer sub presiune în furtunul de evacuare până când apa nu mai curge din furtunul de drenare



- Reinstalați capacul la tubul de drenare și inserați tubul înapoi între modulul ec-H2O și compartimentul operator.
- Reconectați furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O la furtunul de alimentare cu soluție și furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O la furtunul capului de frecare.
- Reduceti furtunul de evacuare clătire în sacul de depozitare din spatele scaunului operatorului.

## AMORSAREA SISTEMULUI ec-H2O

Amorsați sistemul ec-H2O dacă mașina fost depozitată o perioadă lungă de timp fără apă în tancul de soluție / sistemul ec-H2O.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare și opriți mașina.

- Umpleți tancul de soluție cu apă rece curată. Consultați secțiunea **UMPLEREA TANCULUI DE SOLUȚIE** din acest manual.
- Îndepărtați furtunul de evacuare clătire (conectorul negru) din sacul de depozitare din spatele scaunului operatorului.
- Deconectați furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O de la furtunul de la capul de frecare și conectați furtunul de evacuare clătire la furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O.



- Plasați furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O într-un container gol.
- Răsuciți cheia în poziția pornit (**fără a porni mașina**).
- Apăsați și eliberați comutatorul de clătire a modulului ec-H2O. Permiteți-i sistemului să se dreneze de apă într-un container timp de 2 minute.
- Apăsați comutatorul de clătire a modulului ec-H2O pentru a opri sistemul.
- Deconectați furtunul de clătire de evacuare de la furtunul de alimentare al sistemului ec-H2O și întoarceți furtunurile de clătire la sacul de depozitare.
- Reconectați furtunul de evacuare al sistemului ec-H2O la furtunul la.

## SPECIFICAȚII

### SPECIFICAȚII

#### DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAȘINĂ

Element	Dimensiune/capacitate
Lungime	2745 mm (108 țoli)
Înălțime	1475mm (58 țoli)
Înălțime (cu apărătoare superioară)	2135 mm (84 țoli)
Lățime/cadru (de la rolă la rolă)	1475 mm (58 țoli)
Lățime (racletă spate)	1500 mm (59 țoli)
Lățime (cu perie laterală)	1625 mm (64 țoli)
Lățime trasă de curățare (Lungime perie principală)	1220 mm (48 țoli)
Lățime trasă de curățare (cu perie laterală pentru frecat)	1575 mm (62 țoli)
Lățime trasă de curățare (cu perie laterală pentru curățat)	1625 mm (64 țoli)
Diametru perie principală (2)	305 mm (12 țoli)
Diametru perie laterală (spălare)	410 mm (16 țoli)
Diametru perie laterală (curățare)	535 mm (21 țoli)
Capacitate rezervor soluție	284 lý (75 galoaane)
Capacitate rezervor recuperare	360 lý (95 galoaane)
Capacitate volum sită reziduuri	198 lý (7,0 pic. <sup>3</sup> )
Capacitate greutate sită reziduuri	295 kg (650 livre)
Înălțime eliminare (variabilă până la)	1525 mm (60 țoli)
Înălțimea minimă a tavanului pentru eliminare	2620 mm (103 țoli)
Greutate - gol	1815 kg (4000 livre)
GVWR	2449 Kg (5400 livre)
Spațiu de transportare pe pardoseală	80 mm (3 țoli)
Gradul de protecție	IPX3

Valori determinate în conformitate cu EN 60335-2-72	Measure
Nivelul presiunii sonore L <sub>pA</sub>	84 dB(A)
Incertitudine de putere sonoră K <sub>pA</sub>	3.0 dB(A)
Nivelul puterii acustice L <sub>WA</sub> + Incertitudine de putere acustică K <sub>WA</sub>	106 dB(A)
Vibratie - Mână-braț	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Vibratie - Întregul corp	< 0.5 m/s <sup>2</sup>

#### PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAȘINĂ

Element	Dimensiune
Înțoarcere minimă pe corridor	3175 mm (125 țoli)
Viteză de deplasare înainte (maximă)	13 km/h (8 mph)
Viteză de deplasare marșarier (maximă)	4,8 km/h (3 mph)
Unghiuri nominale maxime de urcare și coborâre pentru transport - Gol	18 %
Unghi nominal maxim de urcare pentru spălare	10 %
Unghiuri nominale maxime de urcare și coborâre la greutate brută (GVWR)	14 %
Temperatura ambiantă maximă de utilizare a mașinii	43°C (110°F)
Temperatura minimă de utilizare a funcțiilor de spălare a mașinii	0°C (32°F)

**SISTEM HIDRAULIC**

Soluție	Capacitate	Indice de vâscozitate grad ISO	Domenii de temperatură a aerului ambient
Rezervor hidraulic	38 l (10 gal)	ISO 100 VI 126 sau mai mare	19°C (65°F) sau mai ridicată
Total hidraulic	45 l (12 gal)	ISO 68 VI 155 sau mai mare	7 până la 43°C (45 până la 110°F)
		ISO 32 VI 163 sau mai mare	16°C (60°F) sau mai scăzută

**DIRECȚIE**

Tip	Sursă putere
Controlat de roata din față, cilindrul hidraulic și supapa rotativă	Pompă hidraulică auxiliară

**TIP ACȚIONARE**

Motor	Tip	Contact	Ciclu	Aspirație	Cilindri	Alezaj	Cursă
GM 1,6 (N/S 000000 - 003999)	Piston	Sistem de aprindere (scânteie) de tip fără distribuitor	4	Natural	4	79 mm	81,5 mm
	Deplasare		Putere netă, reglată			Putere netă, maximă	
	1600 cc		41 kw @ 2700 rpm			39,5 kw @ 4000 rpm	
	Combustibil		Sistem răcire			Sistem electric	
	Benzină, minimum 87 cifră octanică, fără plumb Rezervor combustibil: 42 L		Apă/antigel etilenglicol			12 V nominal	
	LPG, Rezervor combustibil: 15 kg		Total: 7,5 L			alternator 75 A	
			Radiator: 3,8 L				
	Viteză mers în gol, fără sarcină		Viteză reglată (rapidă), sub sarcină			Ordine acționare	
	1350 ± 50 rpm		2700 ± 50 rpm			1-3-4-2	
	Spațiu bujie incandescentă		Spațiu liber supapă, rece			Ulei lubrificare motor cu filtru	
	1 mm		Motor OHC fără reglare			3,5 l 5W30 SAE-SG/SH	

Motor	Tip	Contact	Ciclu	Aspirație	Cilindri	Alezaj	Cursă
Mitsubishi 2.0 (N/S 004000 - )	Piston	Înfășurare @ bujie	4	Natural	4	85 mm (3.35 in.)	88 mm (3.46 in.)
	Deplasare		Putere netă, reglată			Putere netă, maximă	
	1.997 cc (122 cu in.)		37.3 kw (50 hp) la 2.300 rpm			44,7 kw (60 hp) la 3.000 rpm	
	Combustibil		Sistem de răcire			Sistem electric	
	Benzină, cifră octanică minim 87, fără plumb unleaded Rezervor combustibil: 42 L (11.2 gal)		Apă/antigel etilenglicol			12 V nominal	
	LPG, Rezervor combustibil: 15 kg (33 lb)		Total: 7,5 L (2 gal)			Alternator 75 A	
			Radiator: 3,8 L (1 gal)				
	Viteză mers în gol, fără sarcină		Viteză reglată (rapidă), sub sarcină			Ordine acționare	
	1.350 ± 50 rpm		2.300 ± 50 rpm			1-3-4-2	
	Spațiu bujie incandescentă		Spațiu liber supapă, rece			Ulei lubrificare motor cu filtru	
	1.1 mm		Motor OHC fără reglare			4.7 L (5 qt) 5W30 SAE-SG/SH	

## SPECIFICAȚII

### SISTEM FRÂNARE

Tip	Utilizare
Frâne picior	Frâne cu tambur mecanice (2), una pentru fiecare roată din spate, acționată prin cablu
Frână parcare	Folosește frâne de picior, acționate prin cablu

### ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime
Față (1)	Plin	150 mm x 460 mm (6 țoli x 18 țoli)
Spate (2)	Plin	127 mm x 410 mm (5 țoli x 16 țoli)

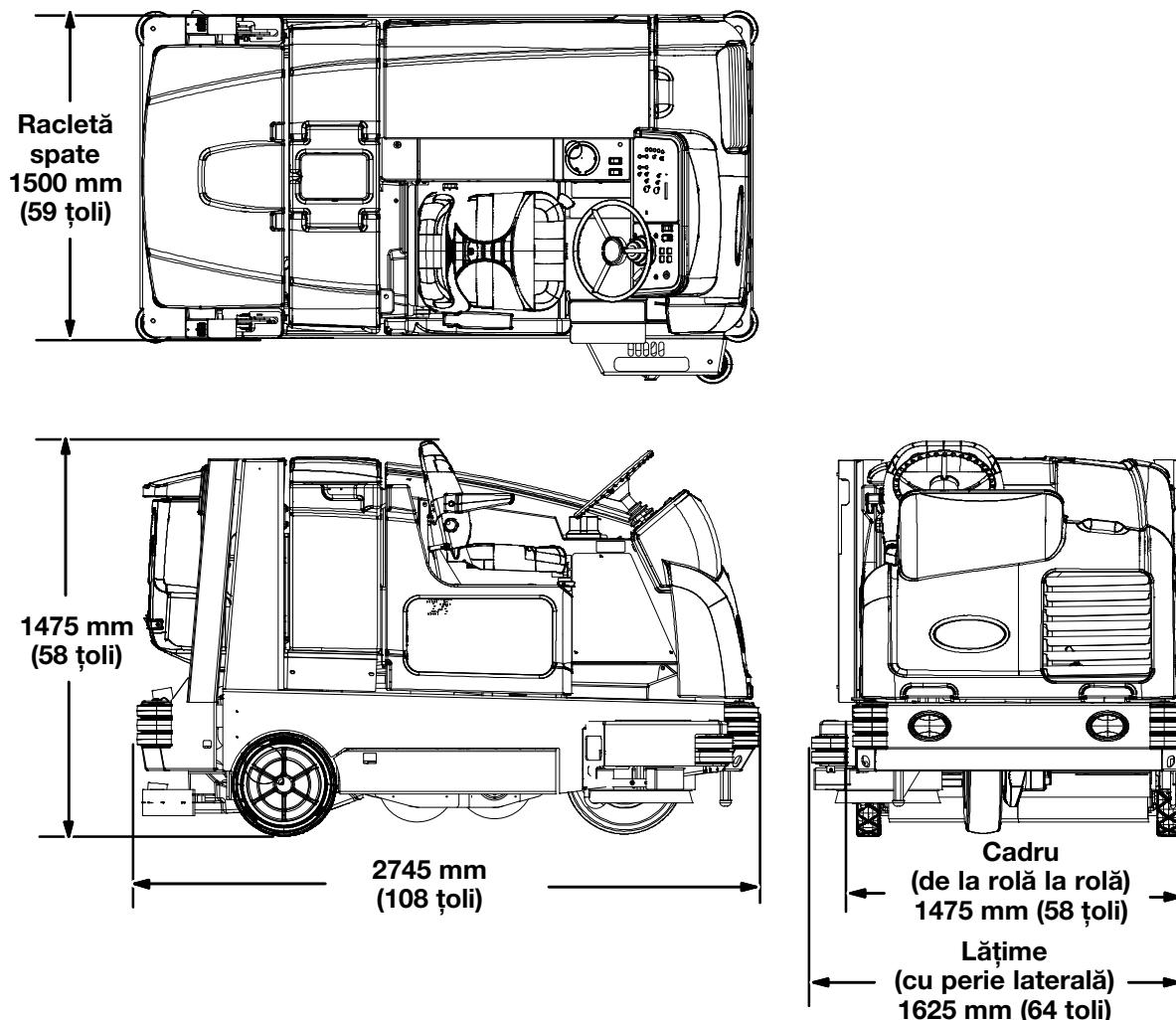
### SISTEM FaST

Element	Dimensiune
Pompă soluție	12 Volți c.c., 11A, debit 0,7 GPM și 1,4 GPM (2 viteze), închidere la presiune ridicată 75 psi
Debit redus soluție	2,7 LPM (0,7 GPM)
Debit mare soluție	5,4 LPM (1,4 GPM)
Debit redus concentrat	2,6 cc/minut (0,085 uncii lichid/minut)
Debit mare concentrat	5,2 cc/minut (0,17 uncii lichid/minut)

### SISTEMUL ec-H2O

Element	Dimensiune
Pompă soluție	12 Volți c.c., 11A, debit 0,7 gal/min și 1,4 gal/min, (2 viteze), închidere la presiune ridicată 75 psi
Debit soluție	2,65 l/min (0,7 gal/min) - inferior 5,3 l/min (1,4 gal/min) - superior

## DIMENSIUNI MAȘINĂ



1014751

